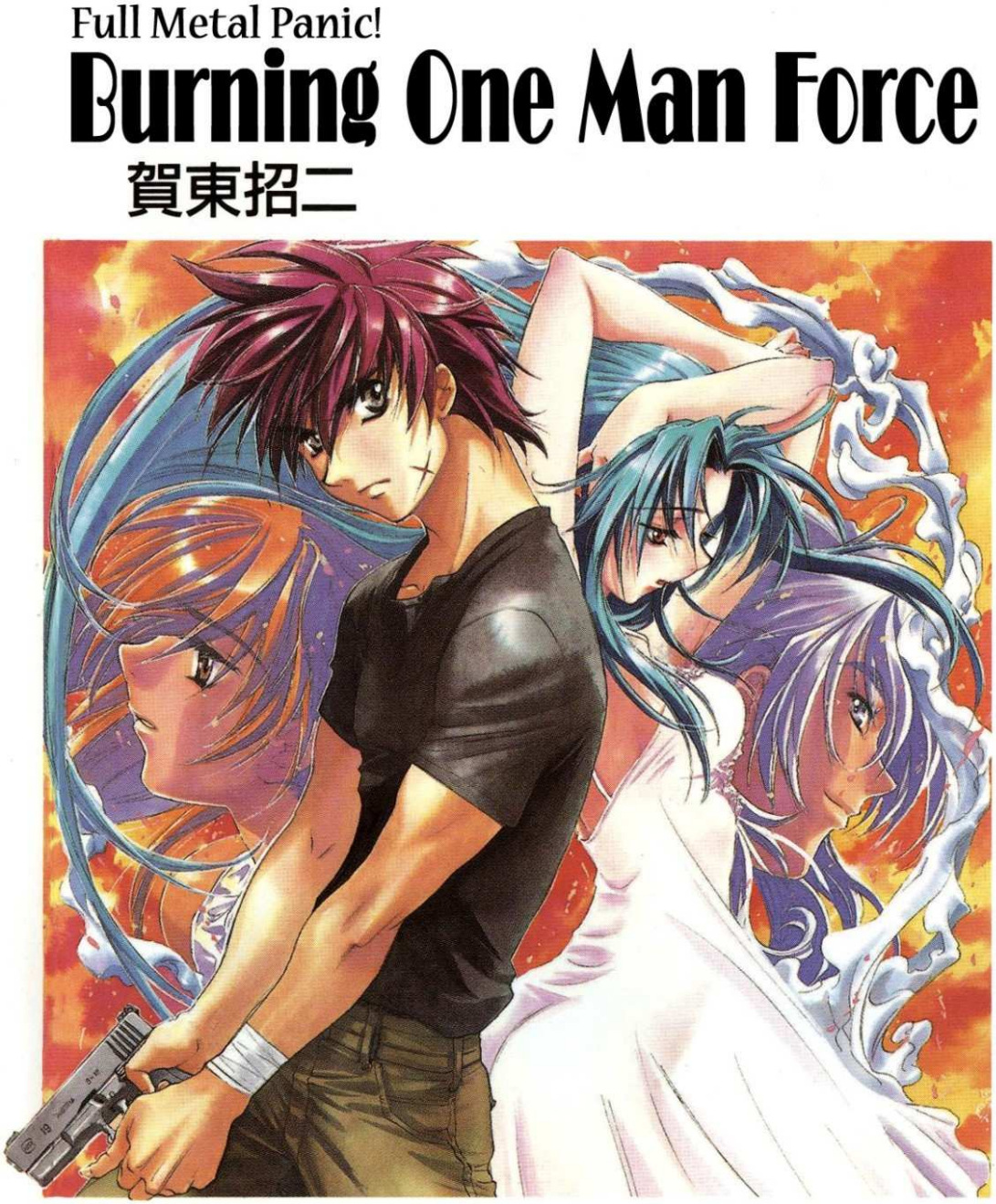
Full Metal Panic!
Burning One Man Force
(La Fuerza Ardiente De Un Solo Hombre)

Historia: Shoji Gatou
Ilustraciones: Douji Shiki

Basado en la traducción al inglés de Ravyn, Shutazen y Brandi.
Traducción al castellano: Titania (Johanna B.), Carlos Sánchez, Paola Ruiz y Guillermo.



INDICE

Prólogo 2
Capítulo 1: Arena 5
Capítulo 2: Nuevo Mundo 41
Capítulo 3: El Combate Real 78
Capítulo 4: Daño Colateral 122
Capítulo 5: Hombre en Llamas 150
Epílogo 186
Notas de Traducción 189

Prólogo

Si eres descuidado, y tu mente se nubla, es posible que el mundo a tu alrededor, el mundo que conocías, deje de existir.

Desde ese momento todo se volverá vago y confuso.

Lugares y tiempo.

Uno mismo como también las otras personas.

Una chica que usa anteojos protesta en voz alta, mientras las lágrimas caen de sus ojos.

¡No quiero morir sin saber nada!

Explosivos C4 están atados firmemente alrededor de su torso. Es una bomba de 16 circuitos. Si se corta el cable incorrecto, la bomba explotará instantáneamente con una fuerza mortal. Y la inocente chica estallará en un instante. De su cuerpo no quedará más que carne y sangre desparramada por el piso.

Son todos espirales hacia la oscuridad.

Dentro de la estrecha cabina del piloto, fluye incesante información de la pantalla multipropósito.

- En proceso de carga. Iniciando todos los componentes. Unidad de control de fuselaje. Unidad de diagnóstico del fuselaje. Unidad de percepción pasiva. Unidad de datos estratégicos. Unidad de control de armas de fuego. Balanceador principal. Carga completa. Conexión CCU. -

La unidad refrigerante del generador está emitiendo un ruido que se hace cada vez más fuerte. Él ajusta su agarre en el acelerador que tiembla ligeramente, la posición del gatillo es confirmada. La lista de chequeo es abreviada. El enemigo avanza inmediatamente hacia él.

Son todos espirales hacia la oscuridad.

Esta chica, que siempre tuvo una fuerte mirada, detiene su mano a mitad de un corte de pelo.[1] Tranquilamente lo mira a los ojos, y duda.

Hey, ¿por qué no nos besamos?

Él no tiene ninguna razón para negarse. Él está pensando la respuesta cuando ella presiona la navaja contra su garganta.

[1] La chica le está cortando el pelo a Sousuke.

¿Quieres verme muerto, no? Es imposible.

Sus ojos están llenos de desprecio, su mano se mueve. La afilada hoja se hunde en su piel, luego en su tráquea, y finalmente corta su yugular. Ni siquiera puede gritar su nombre. El único sonido que logra emitir es un extraño gorgoteo.

Son todos espirales hacia la oscuridad.

Un avión de pasajeros se estrella en un mundo de agua.

Hace frío. Frío. Frío.

Su querida madre ya perdió su calidez. Mientras es abrazado por la oscuridad, no se mueve ni siquiera una vez. Dos palabras murmuradas son las únicas cosas que hacen eco en sus oídos.

Vive. Lucha.

La ayuda nunca viene. Las aguas se dividen. El avión estrellado, que lo retiene en su interior, se hunde en las profundidades del frío mar. Ya no siente más nada. O, tal vez, este es el final ideal.

Son todos espirales hacia la oscuridad.

El cielo es claro y el tiempo es óptimo. En algún lugar en un patio, rodeado por muchas ventanas y muchas personas, una chica que él no conoce está parada sola, se acerca silenciosamente, aparece enfrente suyo.

Su cabeza se inclina. Está llorando.

Idiota.

Vete, ella le susurra. Todos lo miran y se burlan de él, lo abuchean y ridiculizan.

Y entonces…

Resplandor.

Una brillante luz hiere sus ojos mientras lentamente recobra sus sentidos. Como si estuviera herido, su mente confusa llama al soldado en su interior, y comienza a preguntarse.

¿Dónde estoy?

Debajo de la cama. La luz del día brilla a través de la ventana y se dirige a sus párpados cerrados. Una cama de un motel barato. Un motel barato en una ciudad llamada Namsak. Un pueblo localizado en un pequeño rincón del sudeste asiático.

¿Quién soy?

Soy Sagara Sousuke. Kashim. Sousky Seagal. Sargento. Urzu 7. Él ha sido llamado por varios nombres.

¿Qué hora es?

Todavía es de mañana. Probablemente alrededor de las 7. Parece que anoche vago tanto por los alrededores que finalmente la fatiga ganó. Es posible, tal vez, que haya dormido por 6 horas.

¿Cómo llegué aquí?

Preparó pasaportes falsos. Tomó muchas conexiones de vuelos de correos aéreos, y también usó rutas terrestres.

La región tenía algunas pistas, pero nada de importancia.

Entonces, ¿por qué estoy aquí?

Lo decidió.

El enemigo sería perseguido.

Capítulo 1

Arena

Un enorme pie de acero golpea el asfalto agrietado.

Caminando del lado derecho de la calle, a sólo unos pocos centímetros de distancia, Michael Lemon estuvo muy cerca de ser aplastado por aquel pie. Como un limón que es exprimido y vaciado de todo su jugo, piensa él. Esa es también la impresión que tiene de esta ciudad. Es casi comprensible, que los oficiales de policía, forzados a limpiar un pueblo como éste, se conviertan en personas sin sentimientos y corruptas.

El clima en esta área es como el calor tropical. Te penetra poco a poco y te priva completamente de toda tu energía si no estás acostumbrado. A pesar de todo, cuando el pie del AS pisa el asfalto justo al lado suyo, Lemon deja escapar un grito histérico y asustado, echa su cuerpo hacia atrás, hacia la pared de la concurrida acera. Desafortunadamente, su espalda choca con otro peatón.

"¡Mira por donde vas, hermano!"

La persona contra la quien acababa de chocar era un hombre joven.

La barba de varios días en su rostro, combinada con sus ropas de trabajo algo sucias, le daban una apariencia desaliñada. Y la cicatriz que ocupaba la mayor parte del lado derecho de su cara tampoco ayudaba. ¿Un ex soldado quizás? Para un soldado que había escapado antes del fin de la guerra, un empleo diario era probablemente la manera más fácil de sobrevivir.

"Ah…"

En el corto tiempo que pasó, Lemon olvidó lo que iba a decir.

Todavía era de tarde. Esta ciudad que estaba visitando, en el Sudeste de Asia, era asfixiante y desbordaba una conjunción de sonidos que hacían daño al oído. La guerra civil y disputas fronterizas internacionales por la dominancia plagaban las áreas lindantes a la frontera.

Es el caos lo que esta extraña ciudad hace prosperar.

Bicicletas Rickshaw[2], scooters de tres personas, camiones ligeros sobrecargados.

Mezclado con estos primitivos medios de transporte, el viejo modelo de Arm Slave circulaba tranquilamente por la calle. Era un modelo hecho por soviéticos

[2] Un rickshaw es un cochecito con grandes ruedas tirado por un hombre que se usa como taxi en ciudades de China, Japón y otros países asiáticos. Es un modo de viajar rápido y económico.

y chinos llamado ‘Savage’[3]. Su corpulento cuerpo y la gran cabeza habitualmente le daba a las personas la impresión de una rana. Una arma con forma humana de color naranja más alta que una casa de dos pisos.

Sin embargo, parecía que el armamento del AS había sido removido. Un gran reflector estaba instalado en la cabeza en lugar de la ametralladora, y en su espalda tenía una pala y una grúa para trabajos de construcción

El motor de diesel del AS gruñía a lo lejos. Michael Lemon observaba, completamente desconcertado como el AS, que hace instantes casi lo aplasta con su pie, lo saludaba con el brazo. Hasta ahora, por una causa u otra, nunca había visto ninguna foto en el diario o imágenes de un AS a tan corta distancia. Eso estuvo demasiado cerca…

“¡Hermano, ¿me estás escuchando?! ¡¡Hey!!”

Un rudo puñetazo a su hombro lo trajo de vuelta sus sentidos.

Dándose cuenta de que no se había disculpado con la persona que había atropellado, Lemon torpemente agachó su cabeza.

“M-mis disculpas, eso fue inexcusable, Monsieur…”

“¡No es ‘Monsieur’, gay bastardo! ¡Mierda! ¡¿Eso es todo lo que tiene que decir, después de que he sido paciente, mientras estabas parado todo pálido y atontado?! ¡¿Y bien?!”

Honestamente, este hombre estaba exagerando. En efecto, Lemon era un hombre joven de delicada apariencia. Usaba anteojos sin armazón, y su normalmente rostro pálido estaba bronceado. Sus hombros y su espalda eran amplios, pero comparados a los de los hombres de una ciudad donde los varones eran bastante dominantes, sus brazos y piernas eran delgados. Era del tipo de hombre que está más cómodo trabajando en un edificio con aire acondicionado a estar en un lugar como ese.

“Ah, no. Aprecio su preocupación, pero no es nada. Estoy bien…“

“¡¿Y quién está preocupado por ti!?”

Lemon se tambaleó peligrosamente cuando el hombre rudamente lo agarró de la manga de su camisa.

“Whoa…“

“¡Ven aquí!”

[3] Salvaje.

Con inesperada fuerza bruta, el hombre arrastró a Lemon a un callejón cercano. Lemon elevó sus quejas diciendo “Detente ya”, y, “Eso duele”. Pero fueron soberanamente ignoradas.

Honestamente, él no está preocupado para nada, piensa Lemon irritado.

“Hey, ¿podrías esperar un segundo? No me choqué contigo a propósito. No tenía sentido. Tienes razón en estar enojado pero si te calmas por un momento…“

Un repentino puñetazo a la nariz hizo callar a Lemon.

Se le aparecieron estrellas frente a sus ojos y una ola de mareo lo invadió, provocando que se pusiera en cuclillas y se cubriera la cara con sus manos. Vagamente se dio cuenta de que su atacante le estaba dirigiendo la palabra y dio vuelta su cabeza hacia el otro lado para poder escuchar lo que decía.

“¡No puedo seguir así, ya tuve suficiente! Realmente me estoy enfureciendo. Así que este es el plan: ¿Qué tal si me la das, si?”

“¿Qué te de qué…?” Lemon apenas se las arregló para decir. La sangre se escurría entre sus dedos, escuchándose el ruido de las gotas cuando llegaban al suelo. No había ningún signo de vida en ese inmundo callejón, y tenía un hedor que impregnaba todo a su alrededor.

“¿Eres francés, no?” preguntó el hombre con la cicatriz.

“S-sí.”

“¿A qué te dedicas?”

“Soy reportero.”

“Eso quiere decir que debes tener una cámara. Dámela. Junto con todo tu dinero extranjero. Euros o dólares, no importa,”

“Cámara…eso depende…respecto a dinero extranjero, no tengo nada.” dijo Lemon.

“¡No te hagas el tonto conmigo!”

Con una tremenda fuerza, Lemon fue arrojado hacia el suelo. El shock que recibió cuando su recientemente camisa lavada se humedeció debido al piso del sucio callejón no fue nada en comparación al dolor que sintió a través de su espalda cuando impactó el duro suelo.

El hombre se subió arriba del pecho Lemon como si estuviera montando un caballo. Rodeando con sus manos el cuello de Lemon, lo apretó con fuerza.

“¿Sabes algo? Hace un rato, cuando estabas tropezando por el camino, te vi venir. ¡Yo soy el magnífico Janristo-sama, ¿entiendes?! ¡Tengo gastos de alcohol de los cuales preocuparme! Todo lo que tenías que hacer era darme el dinero que llevabas encima. ¿Piensas que puedes librarte de mí decepcionándome, eh?”

¿Cómo llegué a esto? Claro, yo era su objetivo desde el comienzo… Lemon finalmente se daba cuenta.

Si pensaba lo que había estado haciendo hasta ese momento: investigando sin descanso los alrededores mientras deambulaba por la ciudad y parando ocasionalmente para tomar una foto de una escena que atrapaba su interés. Un hombre caucásico se destacaba un poco bastante en una ciudad tan caótica como ésta. Él no se había dado cuenta, pero en algún punto de su recorrido había sido seguido.

Si ese era el caso, entonces, evidentemente, para los pandilleros locales era una víctima fácil. Ésta era realmente una horrible manera de ser vencido, ¿no? Pero honestamente, ya era demasiado.

“Un- arm...”

Sin mostrar piedad, los dedos del hombre se clavaban en su garganta. La presión adicional no era suficiente para matarlo, pero aún así estaba ejerciendo demasiada fuerza.

Justo entonces, una voz de mujer llamó desde la boca del callejón.

“¿Qué estás haciendo esta vez, Dao?”

Por sobre el hombro del hombre, a causa de la luz detrás de ella, todo lo que Lemon podía ver era una silueta. Pero definitivamente ella era de baja estatura. Aún su voz sonaba joven, casi infantil.

“¿Nami? Sigue caminando,” respondió el hombre llamado Dao, chasqueando su lengua en disgusto.

“No me voy a ninguna parte. Que hagas lo que se te de la gana y asaltes personas origina problemas, ¿sabías no? Es a causa de gente como tú que la reputación de este pueblo está cada día peor. El objetivo de la “Arena” era atraer turistas. Esa es la razón por la cual el número de turistas ha aumentado últimamente.”

“¿Y qué? De cualquier manera no me interesa. Este lugar es un basurero.”

“Tan desobediente,” ella suspiró, y sacó algo de su bolso.

El sonido casi imperceptible de metal chocando con metal, un sonido acorde a su diminuta estatura, llegó a sus oídos. Era el sonido del percutor de un arma siendo amartillado.

“¡Hey, hey! ¿Vas en serio?” exclamó Dao con incredulidad.

“No soy una asesina. Sin embargo, puedo *incomodarte* hasta el punto en que te lleve 2, o quizás, 3 meses para recuperarte.”

“¿Vas a dispararme sólo para proteger a un bastardo que ni siquiera conoces? ¿A mí? ¡¿A un miembro de la familia Ogro?!”

La cara de Dao se puso pálida, y su voz temblaba con ira. Su apretón al cuello de Lemon se soltaba mientras miraba enfurecido al rostro de la mujer.

“¿Acaso no decías que necesitabas dinero para unos tragos? En ese caso, puedo conseguírtelo, y problema resuelto. Aquí.” Caminando vivamente hacia los dos hombres en el suelo, arrojó unos billetes arrugados -dinero real, del tipo que se usaba en esas zonas de frontera- enfrente de la cara de Dao.

“No olvidaré esto,” amenazó Dao.

“Esto no es para que olvides, es para que desaparezcas.”

Tomando el dinero que le arrojaron, Dao se paró, escupió en el piso y rápidamente dejó el callejón. Lemon suspiró aliviado. Aún cuando su rescatadora, que aún estaba sosteniendo el arma, parecía no importarle, Lemon había temido que Dao la atacara.

“Gra-gracias.”

Frente al sonido de su voz, ella se dio vuelta, y ahora él pudo verla. Esta mujer-no, esta chica tomaba el arma con seguridad. Él no sabía el fabricante o el número de modelo, pero era un revolver barato. Probablemente era un arma de manufacturación ilícita comprada en el Mercado Negro de las Filipinas o sus alrededores.

En esta época, ¿de qué modo esa arma era amenazadora? pensaba.

Viendo la duda en su cara mientras miraba el revolver, la chica se rió.

“Ah, esto. No dispara ninguna bala. Está rota.” Mientras decía esto levantó el arma y apuntó hacia él. Con una mirada completamente seria, apretó el gatillo. Sacudido por el shock, Lemon, que aún estaba en el suelo, gateó hacia atrás. Debió haber dado todo un show porque la chica volvió a reírse.

“¡¿Qué demonios estás haciendo?!” Él exclamó en un tono de voz un poco más alto del normal.

“Tú no eres de los que aprenden rápido, ¿cierto? Dije que está rota. No va a disparar ninguna bala…” se pausó y mirando pensativamente al arma dijo: “al menos, no creo que lo haga.”
“Qu-”
“Bien, Monsieur.” La chica dijo mientras se inclinaba hacia Lemon y le miraba a la cara, él podía haber jurado que los ojos de la chica comenzaron a brillar.
“Con la plata que le di a ese tipo más los honorarios por encargarme de él, eso hace un total de $4000. Suena justo, ¿no?”

~*~

Esta chica, quien demandaba un pago de $4000, se llamaba Nami.
Mirándola más de cerca, parecía que no superaba los 15 o 16 años de edad. Su pelo castaño, descuidado, estaba atado con una colita hacia atrás. A pesar de que no usaba ningún maquillaje, sus ojos se destacaban. Sus ojos eran grandes y pícaros, pero también daban la profunda impresión de una marcada inteligencia flotando sobre la superficie. Estaba usando unas ropas manchadas con aceite, que consistían en un jean gastado y, en vez de una remera convencional, ella tenía puesto una musculosa. Probablemente, era una electricista o trabajaba en un negocio de reparación en alguna parte.
“¿$4000? No seas ridícula. ¡Eso es demasiado dinero!” se quejaba Lemon mientras seguía los pasos de Nami.
Llegaron hasta la boca del callejón y salieron hacia la bulliciosa calle.
Nami frunció sus labios irritada por su protesta.
“¿¡Debería ser barato!?” Ella reprochó acaloradamente. “Ese tipo Dao es famoso por su temperamento. ¿Sabe por qué? Él mató a más de 30 personas durante la guerra. En serio. Y usted no habría sido la excepción. Lo habría matado y desmembrado su cuerpo miembro a miembro.”
“Ah…ya veo. Entonces tienes mi agradecimiento,” declaró Lemon lacónicamente mientras se limpiaba la sangre de su cara. Con su otra mano, sacó dinero de su bolsillo y rudamente se lo mostró a Nami. Si lo convertimos en dólares, son aproximadamente $300.
“¿Qué demonios es esto? ¡Esto no alcanza para nada!” Nami se quejó, pareciendo aún más joven de lo que era.

“En esta ciudad, con esta cantidad de dinero, puedes vivir confortablemente al menos por un mes. Además, naturalmente, tampoco suelo llevar tanta cantidad de dinero conmigo. Eso es todo lo que tengo encima. Deberías estar feliz de obtener al menos algo.”

“Bueno, entonces déme su cámara, su PDA[4] y también su celular. Déme todo.” los ojos de Nami brillaban con regocijo como si fueran los de un niño.

“¡Ésta no es una broma! Es un acuerdo de negocios.”

“Es tan desobediente...”

Lemon aceleró su paso, forzando a Nami a estar casi corriendo para mantenerle el ritmo.

“¿Un ‘acuerdo de negocios’, eh? Es muy bueno con las palabras. Me imagino que por eso es reportero.” Después de considerarlo por un momento ella preguntó, “¿En serio es un reportero?”

“Uh, sí. Aunque sólo soy un novato.”

“¿Escribe para una revista o qué? Apuesto de que le pagan un montón de dinero por algo como eso.”

“No tanto como crees. Además, el sistema que usan para determinar cuánto te pagan no tiene sentido para mí. Supongo que todo depende de la historia.”

“La historia, eh….ja ja ja.” Una amplia sonrisa se instaló en el rostro de Nami. La cara que puso era muy similar a la que pone un perro callejero cuando encuentra inesperadamente un festín a un costado del camino.

“¿Es este lugar tan interesante como para que viniera aquí…a Namsak?” comentó casualmente. “No me diga. Está aquí porque la mayoría de las noticias hoy en día son amables con los ricos y escritas desde su punto de vista. Entonces decidió hacer una historia sobre cómo la gente pobre, que fue dejada de lado, se las arregla para vivir en esta prosperidad de post-guerra. ¿Es eso, no?”

“¿De qué estás hablando? ¿Piensas que eso haría una buena historia?”

“Ah, claro. Puede decir lo que quiera. Pero entonces esa no es la razón por la que está aquí, ¿no?” usando su dedo índice, ella tocó la mejilla de Lemon para enfatizar su punto. Siendo incapaz de negar honestamente su presunción. Lemon permaneció callado.

---

[4] PDA: Personal Digital Assistant, también conocidas como Palm. Son computadoras de mano, que al principio funcionaban como agenda, aunque ahora hacen de todo.

“Aún cuando existe una buena historia como esa por ahí, probablemente, debe haber otra similar en otro lugar del mundo. Pero, ese no es el caso de Namsak. Acá tenemos algo que no va a encontrar en otro lugar. Ha venido aquí a ver ‘eso’, ¿no es cierto?”

“……”

El sol se escondía detrás del horizonte y la noche rápidamente extendía su manto sobre la ciudad.

Sin intención, Lemon dejó de caminar y miró fijamente el recorrido de la calle. Más allá de la calle concurrida en la que estaban, justo en el centro de un grupo de resplandecientes edificios de neón, se levantaba un imponente estadio de fútbol. No, alguna vez había sido un estadio de fútbol, pero no ahora. Fue construido antes de la guerra, y en el medio de todo el caos había sido abandonado. No mucho tiempo después, este edificio, cubierto de orificios de balas, empezó a ser utilizado para una clase totalmente diferente de deporte.

Enormes cantidades de calor y ruido provenían del estadio.

El rugido de un motor de gasolina que no tenía silenciador.

El chirrido agudo de metal chocando contra metal.

Y vítores entusiastas, voces enojadas y gritos de admiración ahogaban completamente todo.

Las luces del estadio eran muy potentes. Era como un sake de alta calidad reflejando la luz y haciendo brillar colores prismáticos en el cielo nocturno, una copa gigante de sake que estaba ubicada, imponentemente, en el centro de la ciudad.

“¿Es eso? preguntó Lemon.

Otra vez, una amplia sonrisa cubrió la cara de Nami.

“Sí, así es. La ‘Arena’.”

~*~

El estadio estaba repleto de espectadores.

En el campo del modificado estadio de deportes, justo en el medio, dos armas con forma humana, Arm Slaves, chocaban.

Ambos eran modelos ‘Savage’.

El ‘Savage’ de ninguna manera era un modelo nuevo de AS, pero era el más usado. Además, como este modelo era producido en masa, era el AS que estaba más difundido alrededor del mundo.

Una de las máquinas, una derivación del modelo ‘RK-92’, estaba pintada de rosa fluorescente. Era relativamente un modelo nuevo, tenía un motor con turbina a gasolina que funcionaba con combustible de jet.

El otro AS también era un ‘RK-92’ pero estaba pintado de amarillo y negro imitando a las rayas de un tigre. Era uno de los primeros modelos de ‘Savage’. El diseño fundamental era el mismo, pero su fuente de energía era un motor a

diesel. Una cantidad importante de estos modelos eran vendidos, legal e ilegalmente, por todo el mundo.
Rosa fluorescente y rayas de tigre.
Definitivamente muy alejado al trabajo de pintura que los AS militares recibían.
La audiencia enloquecía mientras los dos ASes forcejeaban, se golpeaban y pateaban mutuamente.
El AS fluorescente cargó a toda velocidad y saltó hacia arriba. Su pesado cuerpo de metal parecía flotar en medio del aire. Dejando a la gravedad hacer su trabajo, con todo su peso le asestó una patada explosiva a la parte trasera del cuello de su oponente.
La colisión produjo un sonido violento.
El AS atigrado, cuya cabeza casi había sido volada por el ataque, fue arrojado a más de 20 metros, y cayó sobre barreras de concreto que delimitaban el campo de combate. En su caída derribó un tanque de agua y enormes cantidades de agua se derramaron sobre la arena. El AS permaneció inmóvil.
El agudo chillido de las sirenas marcó el fin del combate. La totalidad de la audiencia estaba de pie, los aplausos y los abucheos resonaban por todo el estadio. Incontables papelitos de colores flotaban en el aire.
“¡¡Y el ganador es ‘Reina Sangrienta’!!” la voz del locutor anunciaba por los parlantes. Lemon, que estaba sentado en el área de invitados, frunció el seño ligeramente cuando escuchó esto.
“¿Reina sangrienta?” ¿Esa rana de rosa fluorescente que está de pie?”
¿Cómo demonios pudo obtener el nombre ‘Reina sangrienta’ pintada de ese color? Lemon pensó silenciosamente. En lo referido a nombres, ¿’Reina Porno’ o ‘Chica Misil’ no habrían sido mejores?
“No pudieron conseguir otro color de pintura,” Nami, que estaba sentado al lado de él, contestó mientras se encogía de hombros. “Era el único color que tenían. Y como supondrá, tuvieron que conformarse con eso.” Ella finalizó asintiendo con la cabeza.
“Ja ja. Wow, eso es…”
Duro.
Era como lo suponía. No usaban armas de fuego. Sin embargo, con el AS recibiendo tantos daños y terminando en esas condiciones, la seguridad de los pilotos no podía garantizarse al finalizar el combate.

De hecho, en ese preciso momento, el piloto del AS derrotado estaba siendo auxiliado por el staff médico. Estaba completamente desmayado cuando lo ponían en una camilla para sacarlo del campo. Aún desde esa distancia, podía ver que el brazo izquierdo estaba en una posición extraña y colgando pesadamente sobre su costado.

Los movimientos del AS lo habían sorprendido. Su pequeño y corpulento cuerpo daba la impresión de que era de movimiento lento, pero los movimientos de sus pies eran totalmente opuestos a la impresión que daba. Sus movimientos eran rápidos y ágiles, muy similares a las de un luchador profesional.

Ya veo…creo que esta es la mejor manera de recolectar los datos que necesito, pensaba Lemon.

“Esa fuerza es impresionante.”

“Grandiosa, ¿no?”

¿Por qué Nami parecía tan orgullosa cuando dijo eso?

“No sé quién lo empezó, pero después del cese al fuego al final de la guerra, empezaron a usar ASes para luchas profesionales y comenzaron las apuestas.”

“¿Con armas militares? De ninguna manera debe estar autorizado el uso de ASes para este tipo de deporte.”

“No está autorizado. Es completamente ilegal, pero la policía no dice ni hace nada al respecto. La asociación que promueve este deporte los soborna, es un método deshonesto, pero efectivo. Tampoco está claro si el poder de la policía proviene de este país.”

“Ah…”

Namsak está estratégicamente situada en la frontera de tres países diferentes donde el tráfico es muy pesado. Ha sido expuesta al severo caos de la guerra civil y disputas fronterizas por años. Tiempo después un acuerdo de cese al fuego, iniciado por los líderes de las Naciones Unidas, fue firmado. Sin embargo, aún con un acuerdo de cese al fuego, el control de esta ciudad todavía era aleatorio y siempre incierto. Lo que es más, a causa del tratado, ningún país podía apostar fuerzas armadas cerca de Namsak, por lo que el desorden y la confusión todavía continuaban.

Debido a su ubicación, Namsak constantemente atraía tanto a las personas como al dinero, lo que resultaba en un buen número de transacciones comerciales. Con el constante tráfico moviéndose por la ciudad, este lugar era muy animado. Era de público conocimiento que el dinero, no las fuerzas armadas, era el factor decisivo que permitía ganar substancial control de esta ciudad.

“Por eso, la Arena es una gran atracción. La gente viene a Namsak sólo para verla. Al principio sólo se usaba el modelo ‘Savage’ que había sido lanzado en Camboya. Ahora se han reunido un gran número de ASes de segunda mano y están circulando desde Asia, el Medio Oriente y África. Además, están el ‘Mistral’ de Francia, el ‘Dorahay’ de Alemania, el ‘Cyclone’ de Gran Bretaña, y también están los ‘Bushnell’ de Estados Unidos. También están algunos más además de esos.” dijo Nami, nombrando los modelos de AS con facilidad. “Es casi como una feria de comercio internacional.”

Lemon sólo podía mirarla con cara de sospecha.

“Me has contado todo con extremo detalle. De verdad sabes mucho.” dijo él finalmente.

“Jeje. Bueno, supongo que sí. Después de todo soy la dueña de un equipo.”

“¿Eh?”

“Somos un equipo de primera clase, y nuestro AS también lo es.” Su pecho se hinchaba con orgullo, y la barbilla de Nami se elevaba hacia arriba.

Lemon se quedó un momento con la mirada en blanco. Todo lo que podía hacer era sacudir su cabeza. Estaba muy tentado a alejarse de una vez por todas.

“Mirá vos…”

“¡¿Qué es esa reacción?! ¡¿No me cree?!”

“Claro que no. De ninguna manera una chica que molesta a un simplón como yo por una cantidad ridícula de dinero en una esquina puede ser dueña de esa clase de robot.”

“¡Pero en serio soy dueña de uno!”

“¿Entonces por qué no lo vendes? Fácilmente podrías hacer muchos miles de dólares vendiendo una cosa como esa.”

“¡¡Aaagh, ya tuve suficiente!! Es tan desobediente. Necesito el dinero para comprar repuestos, y tengo que conseguirlos de cualquier forma. ¡Son esenciales! ¡Ya han pasado dos horas!”

Con una mirada determinada en su rostro, Nami lo agarró del brazo.

“¿Repuestos? ¿Dos horas?”

“Así es. Ahora venga conmigo.”

Nami comenzó a caminar, arrastrando a la fuerza a Lemon por el brazo.

Él podía escucharla murmurar ‘Tan desobediente’ mientras se abría paso entre la multitud. Por alguna razón, parecía ser su frase favorita.

“Hey, hey…” A pesar de que estaba perdido respecto a qué hacer, él no se resistió ni se volvió irrazonable.

Querer que le pague $4000…, Lemon sacudía la cabeza y reprimía una sonrisa. Por supuesto que tenía esa cantidad. Pero esta chica definitivamente había llamado su atención. De hecho, ella lo había salvado cuando había sido atacado por un matón. Después de eso ella podría haberle apuntado y exigido el dinero, pero no lo hizo. Parecía que la excesiva codicia por dinero que corrompía la ciudad no había infectado a esta extrovertida adolescente.

Pero, ella decía que era dueña de un AS.

Él no la tomó en serio. Su afirmación no tenía fundamentos, y era muy improbable. Aún cuando ese fuera el caso, su curiosidad había llegado al máximo. Si realmente quería, podía sacársela de encima y dirigirse de vuelta al hotel. Pero qué sentido tenía, tenía curiosidad.

“¿A dónde nos dirigimos?”

“Al hangar de mi equipo. Después de eso, a una demostración.”

Podía deducir por el tono de su voz que Nami iba bien en serio.

~*~

El área circundante al ex estadio de fútbol, conocido ahora como la ‘Arena’, se había adaptado para encajar con el nuevo deporte extremo que ahora se llevaba a cabo.

El límite exterior de la propiedad se había convertido en un área de hangares de mantenimiento.

Los improvisados hangares tenían como techo chapas de lata barata, y lo único que dividía un hangar del otro eran paredes hechas de láminas de acero. Los

hangares estaban alineados uno al lado del otro, dando la cara al terreno donde se levanta la Arena. Parece que este es el lugar donde los ASes, preparándose para sus próximos combates, cargan combustible y reciben los ajustes finales, pensaba Lemon.

Los fuertes olores que asaltaron la nariz de Lemon hacían evidente donde se encontraba. Era el extraño hedor químico de gases de carburante para jets, combustible y aceite para máquinas mezclados en el aire. Combinado con el olor a metal quemado, el hedor era insalubre. Aparentemente, las personas que participaban en la Arena no eran personas que se preocuparan por las regulaciones contra incendios.

No solamente apestaba sino que también era extremadamente ruidoso. Los ruidos de taladros eléctricos, atornilladores, cortadoras y martillos resonaban en el aire, hiriendo sus oídos. Al mismo tiempo los gruñidos de los compresores y los generadores de energía, junto con los rugidos de las turbinas a diesel y a gas que se producían al acelerar, taladraban su cabeza.

Lemon ya tenía un fuerte dolor de cabeza, y eso que recién había llegado.

Nami rápidamente guió a Lemon a uno de los hangares, y para su suerte era el más ruidoso de todos. “¡Justo aquí!” dijo Nami en un tono de voz que no lograba imponerse al ruido.

Ahí está, justo debajo de la grúa que está colgando del marco de acero del techo. El AS estaba estacionado en la posición estándar, sobre sus manos y rodillas. La armadura de su espalda había sido removida.

Solamente tres mecánicos estaban trabajando en la máquina. Cada uno de ellos tenía alguna clase de herramienta eléctrica y estaban metiendo mano en el interior de la unidad.

“¿Y qué tal? ¡Impresionante, ¿no?!” preguntó Nami

En realidad, el AS era todo lo contrario. Era un modelo antiguo muy común de Savage y a primera vista se podía decir que este AS había visto mejores días. Muchas secciones de la unidad estaban severamente dañadas y lucían descuidadas.

Uno de los ojos estaba roto y permanecía sin arreglo.

La armadura de uno de los brazos estaba completamente hecha añicos y se mantenía unida desprolijamente con cinta vinílica. Sorprendentemente, aún en

esas condiciones, la pieza de la armadura se las arreglaba para permanecer sujeta.

Una articulación estaba tan dañada que goteaba aceite por varios lugares, creando una mancha oscura en el piso debajo de ella.

Mirando al AS cuidadosamente, desde la punta de su antena hasta sus pies, se podía ver que la extensión de los daños era terrible.

“Horrible, ¿no?” dijo Nami.

Exactamente lo que estaba pensando. Lemon pensó de manera honesta. Pero, nunca hubiera esperado que Nami lo admitiera tan abiertamente.

“Claro que está un poco golpeado aquí y allá, pero todo lo que necesita es un poco de trabajo y luego se estará moviendo sin problemas. Todo lo que necesito es reemplazar los paquetes de músculos de los tendones del brazo derecho y el fémur de la pierna derecha. Para ser sincera, también necesitamos reemplazar algunos tubos hidráulicos, y el defectuoso convertidor de par necesita una afinación…”

“¿No es eso mucho trabajo? ¿Y tienen el tiempo suficiente?”

“¡Tenemos tiempo! ¡Pero lo que necesitamos es dinero!”

“¡Hey, Nami!”

Nami abruptamente dejó de hablar, su espalda se tensó y apretó los puños.

El que la llamó era uno de los mecánicos que todavía estaba trabajando en la espalda descubierta del AS. Era un hombre caucásico que rondaba los 30 años. Por su acento, Lemon pensaba que era australiano o alemán.

“¿Qué pasa, Ash?!

“¡Hemos hecho todo lo que pudimos! ¡Son más de 51 tubos y amortiguadores! ¡Y eso no es todo, pero si no tenemos al menos eso, entonces se acabó! ¿Cómo andamos de dinero?” la impaciencia de Ash era evidente por el tono de su voz.

“¡No te preocupes! Este caballero está aquí para darnos el dinero que necesitamos. Sólo espera un poco más.”

“¡Oh, esas son buenas noticias! Señor, por favor dese prisa. ¡Contamos con usted!” respondió Ash sin ni siquiera mirar a Lemon mientras volvía a su trabajo.

Si hubiera visto a Lemon, habría notado que su nuevo ‘benefactor’ estaba a punto de explotar de ira.

“¿Por qué tú pequeña…?” Lemon echaba humo con voz contenida.

“¿Qué?” respondió Nami inocentemente.

Lemon juraba que podía escuchar el sonido de su paciencia romperse.

“¡No decidas cosas por tu cuenta!” le gritó. “Todo lo que hice fue seguirte hasta acá porque querías mostrarme tú AS…” Lemon hizo una pausa, para después continuar en un tono de voz mucho más calmado. ”Ya veo, esa es la razón por

la que estabas en la ciudad. Ese mercado al lado de la Arena tiene las partes que necesitas."

Nami asintió con la cabeza y murmuró, "Pero no tenemos suficiente dinero y los comerciantes no nos dan las partes a menos que paguemos por adelantado la totalidad del precio."

"¿Por eso necesitan los $4000?"

"Así es. Ahora que entiende la situación en la que estamos, ¿nos ayudaría? ¡Por favor, se lo ruego, conviértase en nuestro sponsor!" rogaba, con sus manos en posición de rezo, y dando a Lemon una mirada lastimera.

"¡Pero eso es lo que estuve tratando de decirte! ¡No te puedo dar lo que no tengo! ¿Nunca escuchaste el dicho: 'No puedes prestar lo que no tienes'?"

"Todo va a estar bien. Si permanece con mi equipo puede conseguir material para una historia sorprendente, lo juro. ¡Puede incluso ganar un 'Premio Peanut'[5]!"

"Es 'Premio Pulitzer'," Lemon la corrigió sin convicción. Ella no escucha ni una palabra de lo que le digo, él pensaba sin rodeos.

"Bien, eso es lo que dije, ¿ve? Estamos de acuerdo. Así que déme los $4000."

Incluso tenía el descaro de extender su mano como si él le fuera a entregar la plata así como así. Lemon sentía el tic de irritación de su ceja.

"No. Aún cuando lo viera como una historia, como mucho vale $400." Lemon le informó fríamente.

Inclinando su cabeza, Nami suspiró, "…entiendo." Ella asintió con la cabeza como si hubiera llegado a una decisión.

Lemon la miró con desconfianza.

Lo siguiente que supo, es que Nami se le había arrimado de manera íntima, las puntas de sus dedos rozaban sensualmente su abdomen. El cuerpo de Lemon se tensó debido al shock. Usando esa ventaja, Nami presionó sus pechos contra su brazo, haciéndole notar que ella no estaba usando corpiño por debajo de su musculosa.

"…y, ¿qué le parece una noche conmigo?" Nami le sugirió en un tono sensual. "Es un buen trato. Usualmente esto le costaría $10.000, pero no voy a ser tan exigente. Lo único que no le voy a permitir es que me pegue."

---

[5] Peanut: maní

“¿Cómo llegamos a esto?” demandó Lemon, tratando de liberar sin éxito su brazo del agarre de Nami. “¡Yo no tengo sexo con menores! Además tendrías mejores chances de seducirme si no estuvieras cubierta con aceite y no apestaras a gasolina. Y aparte, ¿qué es eso de $4000 por una noche? Eso es mucho más que el precio de mercado por una prostituta de categoría, ¿lo sabías no?”

“A decir verdad, estoy un poco asustada. Pero usted parece ser un acompañante tierno…”

Otra vez ella lo estaba ignorando.

“¡Escucha cuando alguien te habla!”

“Hmph, lo mismo va para usted. Es tan desobediente,” le replicó Nami, fácilmente dejando de lado la escena sexy mientras chasqueaba su lengua sin poderlo creer. “No lo entiendo. Si cualquier hombre normal fuera abordado por una linda chica como yo, habiendo escuchado lo desesperada que estoy, y recibiera esta oferta, de ninguna manera la rechazaría. A menos que… ¿fuera ‘raro’?” Asombrada preguntó “Es ‘raro’, ¿por eso no acepta?”

“¡¿Por qué demonios ahora de repente soy ‘raro’?! ¡Para tu información no soy gay ni sufro de disfunción eréctil!”

“¿En serio? En ese caso, no estoy interesada en gallinas o nenes de mamá…”

“¿Por qué me pasa esto? ¡Aagh…suficiente!” Lemon tiraba de su pelo frustrado.

“Lo que sea, la verdad es que si mi equipo participa y gana, puedo devolverle fácilmente los $4000. En serio,” ella le susurraba dulcemente al oído.

Lemon le echó una mirada de reojo desconfiada.

“Pff. ¿Qué rayos pueden ganar con ese pedazo de chatarra? ¿En serio piensan que tienen posibilidades? No tiene sentido.”

“¡Podemos ganar! Aún cuando nuestro AS no es gran cosa, nuestro piloto AS es increíble”

“Oh…” Lemon respondió sin entusiasmo.

“Su nombre es Rick. Es un ex piloto de AS de los Marines norteamericanos. Un soldado veterano que se debatió entre la vida y la muerte en el campo de batalla muchas veces. Su alias es ‘águila de jungla’ y aplastó a más de 10 ASes enemigos. ¡He visto muchas personas con habilidades notables pasar

por Namsak, y él es uno de los mejores!” le reveló Nami, aunque a Lemon parecía no importarle.

“No importa que clase de AS se use. ¡Si Rick lo pilotea, él ganará!!

“Eso me pregunto…”

“¡En serio! Si es él-”

“¡Nami! ¡Tenemos un problema!” Un hombre joven se apresuró al hangar. Probablemente era otro miembro del equipo de mantenimiento. Su rostro estaba sudado, y tenía una expresión extremadamente seria.

“¿Qué sucede?”

“Es Rick, él…”

~*~

En la esquina de uno de los baños de la Arena, Rick se aferró al mejitorio mientras colapsaba.

Cuando finalmente lo encontraron, ya estaba muerto. Había sido apuñalado con un cuchillo por la espalda. Parecía que había sido un ataque limpio, directamente al riñón. Rick probablemente murió rápidamente, sin ni siquiera haber tenido tiempo para pedir ayuda.

El culpable no había sido atrapado. La persona que había descubierto el cuerpo de Rick en el baño recordó haber visto a “un hombre con una gran cicatriz en el lado derecho de rostro”, pero las autoridades decían que esa descripción no era suficiente para localizar al sospechoso. Pero con esa única descripción, Nami y Lemon sabían exactamente quién era.

Era Dao.

Hasta que la policía llegó, el cuerpo del piloto permaneció tendido en el suelo del baño, cubierto por una sábana. Nami había estado arrodillada cerca del cuerpo desde hace un rato, sin decir una palabra desde que habían llegado. Dudando qué decir, Lemon se apartó y la miraba silenciosamente.

Entre el raro encuentro, las estúpidas preguntas y respuestas, y la riña infantil…se había olvidado.

Se había olvidado que la animada Namsak era una ciudad peligrosa, donde no era para nada extraño que alguien fuera repentinamente asesinado porque sí. La mayoría de los que viven aquí piensan que es normal.

“¿Sabe algo…?” dijo Nami, su voz sonaba solitaria.

“Realmente no me gustaba Rick. Lo contraté porque era un buen piloto AS. Pero también era excesivamente bravucón. Siempre menospreciaba a mi equipo y a mí porque no estaba de acuerdo en que una chica hiciera el trabajo de un hombre. Él pensaba que estaría mejor si actuaba como esas chicas que siempre compraba cada vez que estaba en la ciudad. Siempre se gastaba el dinero que ganaba en tetas y culos. Ya ni puedo contar las veces que trató de tocarme o tumbarme. Era un hijo de puta bueno para nada. ¿Pero sabe qué…?” la voz de Nami se agitó y sus hombros comenzaron a temblar. “No era la clase de tipo que merecía ser asesinado.”

Dando a la frente de Rick una gentil palmadita a través de la sábana, Nami abruptamente se levantó y salió del baño dando pasos ligeros. Lemon rápidamente la siguió, llamándola.

“¿A dónde vas?”

“Al hangar. Tenemos que participar…”

“…Pero, ¿no era él tu piloto?”

“Así es, por eso voy a tener que pilotear en su lugar.”

Lemon casi tropieza al oír eso.

“¿Tienes alguna experiencia en combate?”

“Nunca en combate. Pero he practicado, y puedo mover la unidad bastante bien.”

“Tú AS todavía necesita mantenimiento…”

“Tendremos suficiente dinero. Si dejo de lado el brazo derecho, y me concentro sólo en poder hacer mover la unidad, con el dinero que tenemos nos basta…Ya se me ocurrirá algo.”

Su andar no aminoraba para nada mientras explicaba esto, ella seguía caminando con decisión hacia delante. Sus pensamientos de suplica a Lemon por los $4000 se habían desvanecido completamente mientras su mente ardía de furia.

“¡Hola Nami!” La voz de un hombre la llamó mientras se acercaban al área de hangares. Era Dao, el hombre que había amenazado y atacado a Lemon después de arrastrarlo al fondo de un callejón. Esta vez tenía muchos seguidores que lo acompañaban. Parecía que él también era miembro de un equipo que participaba de los combates de la Arena.

“¿Escuchaste? Dicen que Rick fue encontrado muerto en el toilette. Me dijeron que apuñalado por la espalda. Está muy peligroso por aquí, ¿no? Da miedo, mucho miedo,” dijo Dao en tono de burla mientras lentamente se acercaba. Nami lo miraba llena de odio. Su enorme cicatriz en el lado derecho de su cara estaba tan fea como siempre.

“Te lo dije, ¿no? ‘No olvidaré esto’, eso es lo que dije, ¿cierto? ¿En serio creíste que podrías salirte con la tuya con ese truco?”

“En ese caso, entonces yo debería haber sido tu blanco…”

“¿Quién lo dice?” De todos modos nunca me gustó ese norteamericano. Siempre hablaba de más, nunca se callaba. Me enfermaba.”

“…eres un cobarde mal parido.”

“¿Todavía planeas competir en el combate o abandonas? De todas maneras lo voy a disfrutar. Háganse compañía mientras tanto. Hasta entonces, nos vemos…” riendo cruelmente Dao y los otros se alejaron.

“Nami, ¿no me digas… que tu oponente…?” Lemon preguntó sin poder creer.

“Sí, el equipo de Dao. Y también tienen un AS bastante bueno.”

“¡Esos tipos no son normales! Dejar participar a un tipo como ese en este deporte… ¡No puedes pelear en este combate! ¡Te va a matar!”

“¿Entonces deberías correr y esconderme?” demandó Nami, su voz se hacía más fuerte. “¡Tengo que ganar este combate para poder vivir! Soy inútil a menos que gane. Si no lo hago…” cerrando su boca firmemente, Nami evitó decir más. Secándose las lágrimas de sus ojos rápidamente, Nami, una vez más, se dirigió al hangar de su equipo.

“Perdón por causarle tantos problemas, Monsieur. Sin resentimientos por toda esa charla por los $4000, ¿si?”

“Espera. Tú… tú no vas a hacer algo desesperado, ¿cierto?”

“Podría. Bueno, uno tiene que hacer lo que tiene que hacer.”

“Pero es peligroso.”

“Soy muy conciente de eso,” respondió sin dejar lugar a más argumentaciones.

Lemon siguió a Nami y pronto llegaron al hangar del equipo. Rápidamente ubicó a Ash, el mecánico con el que se había encontrado antes, junto con el resto del equipo de mantenimiento. Todos lucían muy deprimidos. Mientras sus sombríos rostros miraban a los recién llegados, sus ojos parecían preguntar a Nami ‘¿Tiene algún sentido todo esto?’

Nami asintió firmemente, y todo el equipo suspiró.

Los sonidos provenientes de la Arena, los aplausos del público, los ASes luchando entre sí, pesaban sobre la triste atmósfera.

Era comprensible. El equipo de Dao era su oponente, y no sólo eso, sino que ese psicópata también piloteaba el AS enemigo. Un ex soldado que probablemente tenía cierta habilidad en lo que se refería a combates de AS. ¿Cómo podría esa chica luchar contra ese hombre usando esa porquería? Todo lo que se necesitaba era un buen golpe y ese AS iba a desmoronarse y caer. Nami no sólo sería humillada, sino que probablemente moriría. La situación lucía tan deprimente que nadie hablaba.

“Perdonen, ¿está Rick aquí?” una voz preguntó calmadamente, era tan calmada que parecía fuera de lugar. “Soy un viejo conocido suyo…”

Todos buscaron de dónde provenía la voz. Ahí, parado en la entrada del hangar, estaba un joven asiático.

Era difícil decir si el extraño era chino, coreano o japonés, pero definitivamente era un hombre joven juzgando su altura promedio y constitución. Estaba usando uno pantalones militares y una remera negra, y una mochila gastada colgaba sobre su hombro. Su expresión era adusta bajo su pelo desordenado y tenía una pequeña cicatriz en forma de cruz del lado izquierdo del mentón.

Era más apropiado llamarlo un muchacho, más que un hombre joven. Parecía tener la misma edad que Nami, tal vez un poco más grande. Sin embargo, su intensa expresión no tenía la inocencia que uno atribuiría a un muchacho, así que era difícil describirlo en términos tan limitados.

De verlo sólo una vez, Lemon se daba cuenta de que este joven siempre estaba pendiente de lo que sucedía a su alrededor. Probablemente ahora más, así que se sentía tensión en el aire. Sin embargo, una determinación inquebrantable brillaba en su mirada. Sus ojos, aunque era sólo un adolescente, parecían como los de un hombre de 30 o 40 años; sus ojos parecían haber visto muchas cosas.

“¿Dónde está Rick?” el joven preguntó otra vez.

“Está muerto”, Nami le informó en un tono aburrido. “Sucedió hace tan sólo unas horas. Fue apuñalado por la espalda en un baño de la Arena.”

Su ojos se ensancharon un poco y su frente se arrugó, pero esa fue la única reacción visible que demostró frente a la noticias.

“Ya veo. Constantemente le decía que cuidará más su espalda… es desafortunado.”

Aunque decía esto, no parecía ni sorprendido ni apenado por las noticias.

Tal vez… estaba acostumbrado a este tipo de situación, pensaba Lemon.

“¿Quién eres?” preguntó Lemon.

“Un conocido suyo. Ambos fuimos mercenarios contratados durante la Guerra civil, hace tres años. Escuché que había empezado a competir aquí, por eso vine a visitarlo.”

“Ah, ya veo. Qué mal. Debes estar desilusionado al escuchar esta noticia cuando has recorrido todo este camino para ver a un viejo amigo. ¿Eso quiere decir que pronto te irás?”

“No éramos amigos.”

“¿Entonces qué negocios tienes aquí?”

“Vine porque estoy interesado en competir en la Arena. Sin embargo, parece que encontrar empleador es más fácil de decir que de hacer.”

Un atónito silencio cubrió el hangar. Nami y el resto del equipo de mantenimiento miraban con asombro al extraño.”

“¿Tú… puedes pilotear un AS?” Nami preguntó incrédula.

“Un poco.”

“‘Un poco’… ja ja…” Nami se rió sarcásticamente mientras miraba al joven.

“¡Oh, esto es demasiado! Un mocoso tonto pretendiendo ser un piloto as de AS. Este no es como esos súper fuertes robots que aparecen en los manga, sabes. Es una complicada pieza de maquinaria. Es un arma especial militar. Si una persona ordinaria lo pilotea en combate su cuerpo entero se cubrirá de heridas sólo por las sacudidas. Además, se mareará tanto que vomitará. Esguinces y fracturas son también comunes. De ninguna manera un idiota como tú puede manejar una máquina como ésta. ¿Te quedó claro? Si entendiste pequeño iluso, vete a tu casa y mira tu TV.”

“Eh…” Lemon se reía por lo bajo. Hablar así a alguien aún cuando ambos probablemente tenían la misma edad… Lemon pensaba divertido, pero sabiamente permaneció en silencio.

“Hey, ¿qué piensas que estás haciendo? ¡No toques eso!” exigió Nami.

El joven avanzó y puso sus manos sobre el AS. Agarró la estructura de la armadura como si estuviera confirmando su fortaleza. Nami corrió tras él y rudamente lo empujó hacia atrás por el hombro.

“¡Detente! ¡¿Qué demonios te acabo de decir?!”

“¿Es esta la unidad que usan en los combates?” preguntó calmadamente.

Claramente no encontró ni un poco amenazante el comportamiento agresivo de Nami.

“Sí, ¿Y qué? ¿Tienes algún problema con eso?”

“No… están muy cortos de tiempo, así que trabajarán al límite,” el joven declaró asintiendo con la cabeza, y luego frunció un poco el ceño. “Pero el daño es severo. Aún con las habilidades de Rick, la habría tenido difícil…”

“Hablas mucho, ¿pero qué sabes tú de esta máquina?” Nami preguntó irritada.

“¿Sobre esta máquina?” él respondió. Entonces, tras una breve pausa, empezó

a dar una detallada explicación en un tono de voz muy objetivo, como si lo estuviera leyendo directamente de un libro de texto.

“Este es un modelo original del RK-91. Esta versión nunca recibió ningún número de modelo particular. Aproximadamente sólo 130 unidades fueron producidas. Comparado con las cantidades de 91M y 92M que fueron producidas, y se volvieron dominantes, la cantidad exportada de este modelo fue insignificante. Debido a que no adoptó un motor de turbina a gas, y su peso y potencia es inferior al 92, se limitó el nivel de movilidad de combate de este modelo. Sin embargo, con el 92 ahorraron en la fortaleza de la estructura para incluir otras características. Dejar de lado eso no fue una buena idea, porque al hacer eso limitaron considerablemente la capacidad de combate mano a mano del 92. Debido a su peso, el control del par de torsión tiende a ser excéntrico, pero ajustando el software de manera acorde se puede resolver fácilmente. Aún un piloto con habilidades promedio puede arreglar eso sin mucho problema. Sin embargo en lo que respecta a esta unidad, el problema es el sistema de enfriamiento. Por lo que se ve, parece que sólo usan partes hechas especialmente para el 91. Pueden dejar de hacerlo, es innecesario. Habitualmente se dice que los aires acondicionados disponibles para el 92 no son compatibles con este modelo, pero para esta clase de problema serían muy eficientes, como mucho necesitarían tal vez 15. Y si o cuando su presupuesto se lo permita, les convendría comprar algunos paquetes de músculos nuevos, sin usar. En esta clase de competición, a las capacidades de poder instantáneas debería dársele máxima prioridad.”

El muchacho usó tantos términos técnicos que eran suficientes para marear a cualquiera. Lemon sólo entendió una parte, pero por la cara asombrada de Nami que tenía los ojos muy abiertos, se dio cuenta de que ella entendió perfectamente todo lo que él dijo.

“¿Qué…?” La cara de Nami se puso roja de vergüenza, tratando de encontrar algo para decir.

Los conocimientos del muchacho sobre el tema incluso podían ser superiores a los de ella.

“¡Esto no hace falta ni decirlo! Esta es nuestra preciosa unidad AS, ¿sabes? Es…“

“Claro que los es. Han hecho un buen trabajo manteniéndola,” dijo amablemente, dando una aprobación honesta. La total falta de sarcasmo en su voz dejó a Nami sin palabras.

“Las partes que necesitan deberían encontrarse en cualquier negocio de repuestos, y pueden desmantelarlo como siempre. Pero en primer lugar estoy sorprendido de que tengan un modelo original RK-91.”

“¿Cómo sabes todo eso? ¿Eres alguna clase de maniaco militar súper entusiasta? Apuesto que sí. Aún cuando tengas esa expresión tan engreída, sigues siendo un amateur desp-“

“No soy un amateur,” el joven declaró rotundamente. “Soy un especialista.”

Su tono no era decidido, tampoco su actitud era autoritaria mientras decía esto. Simplemente hablaba como si ser especialista fuera natural para él. Su presencia ejercía un silencio persuasivo haciendo de su forma de hablar poco importante.

“Oye, Nami…” dijo Ash del equipo de mantenimiento, “¿Qué debemos hacer? Parece que este chico está deseoso por participar. Más que pelear, deberíamos preguntarle…”

Nami no se negó inmediatamente.

No sabía qué hacer, estaba perdida.

Por lo que recién había escuchado, era obvio que este tipo no era un novato.

Y se estaban quedando cortos de tiempo.

Asumiendo que pudieran arreglar las partes necesarias, el mantenimiento de último minuto se estaba acortando.

A decir verdad, ella no tenía fe en sus propias habilidades de piloto. Era un hecho de que seguramente perderían si ella piloteaba la unidad. Pero, tomar el riesgo y permitir que un chico sin nombre salido de la nada piloteara… de cualquier modo estaban en desventaja.

Aunque él estuviera ajeno, ver a Nami tan conflictuada por este asunto molestaba mucho a Lemon.

Finalmente…

“¡Argh, rayos! De cualquier manera no importa.” Nami se revolvía el pelo con ambas manos y miraba al joven delante de ella.

“De acuerdo. Justo pasa que no tenemos piloto. Si estás interesado, creo que puedo dejarte hacerlo,” ella ofreció de manera terca.

“Acepto.”

El joven asintió, su expresión permanecía seria de manera poco natural. No sonreía. Lemon se preguntaba por qué sentía que este muchacho, aún cuando fuera tan inexpresivo, era extrañamente encantador.

“Pero esta unidad está realmente en mal estado,” Nami empezó a despotricar. “No tenemos dinero. No tenemos repuestos. Y hemos agotado todos nuestros recursos, por lo que estoy tratando de no amargarme demasiado.”

“Entendido.”

“Um…, en relación a eso,” Lemon dijo modestamente.

“¿Qué pasa Sr. Benefactor? ¿Todavía planea ayudar?” preguntó Nami sarcásticamente.

“Desafortunadamente, acabo de recordar que sólo tengo, aproximadamente $3000 a tu disposición.”

“…eh?” Nami pestañeó un par de veces y lo miró con la mirada en blanco.

Bueno, esa reacción era natural. Ni Lemon podía creer las palabras que acababan de salir de su boca.

“Si uso la totalidad del crédito de efectivo disponible de mi tarjeta de crédito… ¿pero cómo puedo conseguirlo? ¿Hay algún cajero automático cerca que pueda usar?”

“No es que no esté agradecida… ¿pero está seguro? Antes estaba absolutamente en contra,” Nami se las arregló para decir, tratando de no esperanzarse en vano.

Lemon mostró tanto afecto como pudo y le guiño el ojo.

“Si ganan, me devuelven el dinero, ¿no? Si pierden…me imagino que no tendré más opción que volver a mi país. Pero hacer una apuesta en esta clase de situaciones es lo que la hace interesante.”

“Esa cantidad está bien,” el joven sin nombre afirmó con seguridad.

“Ja ja. No sé por qué estoy haciendo esto, pero lo dejo en tus manos muchacho.”

“¡Gracias, Sr. Benefactor!”

La expresión de Nami se arrugó mientras estrechaba sus brazos alrededor de Lemon. Tambaleándose hacia atrás por su peso, Lemon se las arregló para mantenerse de pie. Su rostro se puso rojo rápidamente. Estaba completamente desconcertado por la chica sensible que se colgaba de él, y rápidamente se sintió avergonzado.

“Ah, no es nada,” dijo Lemon volviéndose hacia el nuevo piloto.
“Mi nombre es Michael Lemon. Soy periodista. Esta es Nami.” Indicó a la chica que seguía colgada de él. “¿Y tú?”
“Rick me conocía como Seagel…” se pausó por un momento y se puso pensativo. “Sagara. Sagara Sousuke.”
“¿Eres japonés?”
“Sí…” la mirada de Sousuke se volvió distante, y cuando habló otra vez, más para sí mismo, dijo, “Vine aquí buscando algo.”

~*~

Un ruido sordo de un motor perezoso resonaba por toda la Arena mientras Sousuke, piloteando el Savage, ingresaba. El clamor ensordecedor de la multitud vitoreando y también abucheando llenaba la Arena, acompañado por un permanente cántico de “¡Matar! ¡Matar!”
Lemon hacía una mueca por el excesivo ruido y ajustaba la cámara que estaba sosteniendo.
“¡¿Esto realmente está bien?!” preguntó en voz alta.
“¡¿Eh, qué?!”
La esponja y el nylon de los auriculares que estaban usando, más el ruido de la Arena, hacían difícil escuchar. Nami se acercó a Lemon para poder escuchar lo que le estaba diciendo.
“Si él muere, me sentiré responsable. Por eso me estoy empezando a preguntar si realmente esta es una buena idea.”
“No lo sé, " respondió Nami sacudiendo su cabeza. Mirando hacia abajo, ella murmuró, “El resultado es imprevisto, pero ese muchacho puede que lo logre.”
Ella se preguntaba por qué sentía que trataba de tranquilizarse más a ella misma que a Lemon.
“¿Huh? ¿Qué te hace pensar eso? Cuéntame. Tal vez tranquilice un poco mi corazón.”
“Todo lo que dijo sobre el Savage es completamente correcto. La gente normal no conoce esa clase de detalles. Además, su cuerpo… su torso, sus brazos, sus piernas… no tiene ni un gramo de grasa. Está totalmente en forma. Pero alrededor de sus hombros es sorprendentemente sólido. Esas son carac-

terísticas comunes a los pilotos de AS que han sido sometidos a intensos entrenamientos."

"Je je, ¿En serio?" Lemon sonrió disimuladamente.

"¡No me mire así! ¡No es que le hubiera echado el ojo!" Nami se sonrojó. "¡Lo noté cuando se estaba cambiando, ¿Okay?! Fue sólo por un momento, pero me di cuenta que la piel de sus muñecas y codos era gruesa y callosa."

"Te diste cuenta de muchos detalles con tan sólo un vistazo rápido," Lemon le tomaba el pelo.

Nami continúo como si él no hubiera hablado. "Cuando operas el brazo maestro[6] por largos períodos de tiempo, esas áreas están expuestas a constante fricción. Es posible que Sousuke sea…"

Justo entonces, el Savage, en su camino al centro del campo, tropezó tan mal que casi se cae hacia delante.

"……"

Sousuke lentamente estabilizó el AS, y miles de espectadores estallaron de risa.

"Um… ¿se acaba de tropezar…?" Lemon preguntó débilmente, todo el buen humor desapareció completamente de su voz. Su malestar volvió a aparecer nuevamente.

"Me retracto. Es un completo inútil." Desesperada, Nami hundió su cara entre sus manos.

"*Eres grosera. Me di cuenta que ese es un mal hábito tuyo,*" Sousuke le replicó. Nami y Lemon podían escucharlo claramente a través de los auriculares que ambos estaban usando.

"Qué lindo," Nami respondió rotundamente.

El AS adversario también ya se encontraba en el campo de la Arena. Cada hombro de la armadura estaba pintado con el ojo de un monstruo, y aún, cuando al final del combate estarían arruinadas, el equipo de Dao había decorado la unidad con luces ornamentales que brillaban bajo el cielo nocturno.

La voz del maestro de ceremonias resonaba por todo el estadio mientras introducía a los dos contrincantes. "Ogro" era el nombre de combate de Dao y el nombre del equipo. Muchos de los apodos de los equipos eran exagerados y

[6] Master-arm.

llenos de engaños. Sin embargo, si uno contaba la cantidad de victorias obtenidas, y la naturaleza de los miembros del equipo, el nombre Ogro del equipo no podía ser más adecuado. El nombre de combate de Sousuke, "Crossbow"[7], era el nombre del equipo de Nami.

"¿Crossbow?" ¿Esa cosa vieja tan maltratada?"

"A-así es. ¿Piensa que suena mal?"

Crossbow: Una confiable arma mortal que asestaba un peculiar fuerte tiro. En cierta manera, el nombre despertaba algo profundo en su interior, por eso Nami decidió usarlo como nombre de batalla. Pero por la mirada que le echó Lemon cuando escuchó el nombre la hizo sentir a Nami un poco tonta.

"*Es un buen nombre*." le aseguró Sousuke. "*Pero todavía no se puede comparar a 'Arbalest'*."

"¿……?"

Enfrentándose mutuamente, el 'Ogro' y el 'Crossbow' se detuvieron una vez que llegaron al centro del campo.

Una breve calma cayó sobre el estadio.

El ruido de los motores de los ASes cobraba vida mientras sus potencias firmemente iban en aumento. Los vapores provenientes de las aperturas de los ventiladores de los motores cubrían el suelo, echando nubes de polvo desde el campo de la Arena. Ambas unidades tomaron posiciones.

Los cánticos de la multitud de "matar" se hicieron más fuertes y rápidos mientras una pequeña sirena resonaba y un semáforo donado iluminaba el campo. Entonces, la cuenta regresiva comenzó.

La fuerte odiosa risa de Dao retumbaba por los parlantes externos del AS.

"*¡Debes tener muchas agallas para presentarte en esa chatarra! ¿Viniste aquí a rogar por tu vida?*"

Sousuke no respondió a las burlas. De todas maneras los parlantes externos del Crossbow no podían ser usados, estaban rotos.

Los gritos del público se hicieron más violentos.

'Matar. Matar. Matar.'

---

[7] Crossbow significa ballesta. Arbalest también es ballesta, pero una versión más grande y sofisticada. Mientras que en inglés tienen palabras para ambos modelos de ballesta (crossbow y arbalest), nosotros nos tenemos que conformar con una única palabra. Para remarcar las diferencias no voy a traducir los nombres.

‘¡Destrózalo en pedazos! ¡Derriba su cabeza! ¡Abre la cabina del piloto y sácalo de ahí!’

Nami inconcientemente presionó la cruz que colgaba de su cuello, un débil “por favor” escapó de sus labios.

La cuenta regresiva continuaba.

Uno.

Cero.

Las sirenas sonaron de forma ensordecedora, y un panel electrónico anunciaba “START”[8] en grandes letras mayúsculas.

Inmediatamente ambos ASes cargaron mutuamente.

El poder explosivo instantáneo del M6 era muy superior. El Ogro cargó hacia delante con la fuerza de un tren de carga. En comparación, la velocidad del Crossbow era irritantemente lenta.

Era claro para todos los que estaban viendo, qué AS iba a recibir un duro golpe cuando ambas máquinas colisionaran.

Pero nunca colisionaron

Cuando el Ogro arremetió para barrer al Crossbow, Sousuke se agachó tanto que corría peligro de caerse.

¿Evasión?

Esto es lo que pensaron todos los que lo vieron, incluso Nami, pero en el instante en que ambas unidades se cruzaron, las piernas del Ogro fueron barridas desde abajo, destruyendo efectivamente su precario equilibrio. La unidad se despegó del piso, dando una vuelta completa en el aire hacia adelante.

“*!?*”

¡No, sólo una media vuelta!

La cabeza del AS de Dao golpeó primero contra el suelo. Un fuerte estrépito retumbó por el estadio debido a la fuerza de la caída y nubes de polvo se levantaron al aire.

La totalidad del estadio se quedó mudo de asombro debido al inesperado giro de la situación.

[8] Start: Inicio.

El Bushnell no se movía. Sólo permanecía tendido en el suelo con los brazos y piernas desparramados. Parecía que la unidad de Dao había recibido muy pocos daños. Por eso la mayoría de la gente no entendía que había sucedido.
Tomó al menos diez segundos para que el público comenzara a reaccionar.
Finalmente los jueces no tuvieron más opción que proclamar a Ogro como incapaz de continuar luchando, y anunciaron a Crossbow como ganador.
El público respondió con protestas y abucheos, y tickets rotos fueron arrojados al aire.
Todo el estadio estaba alborotado por los resultados.
“¿Qué ray…?” murmuró Lemon, él era claramente una de las personas que no había entendido lo que había sucedido.
Nami, por su parte, a duras penas podía creer lo que se había desarrollado delante de sus propios ojos.
“Lo más probable es que… el piloto se haya desmayado.”
“¿Sólo por eso?”
“¿Qué quiere decir con ‘Sólo por eso’? No sea estúpido. El sistema de absorción de golpes es lo único que protege al piloto de las violentas caídas o colisiones intensas. Un AS puede ser golpeado por un auto yendo a 100 km/h, y el piloto no se verá afectado para nada. Pero…“
Nami se pausó y tragó saliva.
“Lo que acabamos de ver… si un AS da una vuelta extrema de manera inesperada, el sistema de absorción de golpes no puede seguir el ritmo… ¿Cómo puedo explicar esto? Piénselo así, el sistema de absorción de golpes es como un resorte. Si el resorte ya está comprimido, entonces no puede rebotar, ¿no es así?”
“Entonces, no puede absorber el golpe.”
“Exacto. Pero esto varía de acuerdo al modelo de AS. Para poder usar esto en tu ventaja tienes que tener un extenso conocimiento de la unidad de tu contrincante, y necesitarás ser un piloto extremadamente experimentado. De lo contrario sería imposible. En otras palabras, no es algo que un piloto normal pueda hacer.”
“Qué hábil. Sorprendente.”
“Oh…”

Nami estaba tan sorprendida por el desempeño de Sagara Sousuke que se olvidó completamente de rebosar de alegría por la victoria. Tembló como si sintiera la sensación de piel de gallina sobre su piel.

¿Quién es él?

Ese era el único pensamiento que resonaba fuertemente en su cabeza.

Rick, el piloto norteamericano que había sido asesinado, había sido un 'buen piloto'. Pero eso era porque, como soldado, había estado en cientos y miles de horas de vigoroso entrenamiento de manera repetida.

Pero Sousuke era extraordinario en comparación.

De todos los pilotos que había visto pasar por la Arena, esta era la primera vez que se cruzaba con un piloto de tal presencia.

Es tan misterioso.

Finalmente, Sousuke dio la espalda a la Arena y llevó a Crossbow de vuelta al hangar.

“No fue nada,” dijo Sousuke a los encantados miembros del equipo de ‘Crossbow’. Lo habían rodeado desde el momento en que se había bajado de la espalda del AS en el hangar. “Si miran alrededor, pueden encontrar a docenas de pilotos militares con mis habilidades.”

“¡Aún así, es sorprendente!” dijo Lemon. Él era todo sonrisas, alegría y alivio mientras abrazaba a Sousuke con entusiasmo y con más pasión que un beso francés.

“…con decirme que estaba agradecido hubiera sido suficiente,” Sousuke declaró incómodo.

“Gracias. Realmente nos has echado una mano.”

“Ningún problema. Además…”

Sousuke se dio la vuelta hacia Nami y, con una cara seria, la miró a los ojos.

La asustó un poco.

No porque su mirada la asustara, sino que todo lo contrario. La mirada tenía un encanto misterioso. Le dio la extraña impresión de un perro grande y hambriento, rogando tranquilamente por su alimento favorito sentándose por ahí educadamente y moviendo la cola.

“¿Qu-qué?”

“Quiero saber si el contratarme como tu piloto me garantizará tres comidas diarias y dinero suficiente para el alojamiento.”

En ese momento, Nami no tenía ninguna razón para rechazar su pedido.

Capítulo 2
Nuevo Mundo

Una vez concluido el mantenimiento post-combate, el equipo se dirigió a un pub local y Nami alzó su vaso en señal de victoria. Una música que sonaba de fondo animaba la atmósfera y los vasos de cerveza se llenaban y vaciaban con rapidez. Todos los que pasaban por el pub eran invitados con bebidas. Sorprendentemente, varios clientes habían apostado por la victoria de 'Crossbow' y pasaban a ofrecer sus felicitaciones.

Nami, que recién había asimilado que su equipo había ganado, estaba completamente extasiada.

"¡Beban todos! ¡Hoy invitamos nosotros!" gritaba Nami.

"¡¡OOH…!!"

Lemon, junto al resto, alzó su vaso con un brindis caluroso y una cara roja. Ellos recién se habían conocido hoy, pero Lemon y el equipo Crossbow estaban actuando como si todos fueran buenos viejos amigos.

"… y todo esto es gracias al bastardo de Dao!"

"¡Cualquiera que haya apostado a ese idiota debe estar enojado! ¡Si tenemos suerte, tal vez lo maten de bronca!"

"Y también estaban a un solo paso de conseguir la tan ansiada clase A. Ja Ja… ¡Qué bien me siento!"

Muchas personas estallaron de risa ante ese comentario mientras chocaban sus vasos y comían.

Gracias a la inesperada, completa y total victoria recibieron, aún después de que Lemon cobrara su parte, una gran suma de dinero en premio. Con ella, Nami y los otros miembros de Crossbow repararon las partes estropeadas del antiguo modelo de Savage. También pudieron comprar algunos instrumentos electrónicos de precisión.

A pesar de que el futuro se les presentaba tan sombrío, al final todo resultó bien, y ahora se les presentaba brillante.

Por todo esto, tenían muchas razones para celebrar.

Lemon y el equipo de mantenimiento entonaban a viva voz una canción nacional de guerra, asegurándose de que todos los escuchasen, mientras a paso seguro se abrían paso a través del barato piso de madera.

"¡Jefe! ¿Tomó buenas fotos, no? Ahora de seguro gana el premio Peanut…"

"¡Ah ja ja ja ja! Ese es el problema. ¡Estaba tan preocupado mientras miraba el combate que me olvidé completamente de sacar fotos!" Lemon se reía.

"¡Entonces, puedes tomar fotos de mi Kami-san! ¡Te digo, es hermosa!"

"¡Mentiroso!" Ash, el mecánico, interrumpió, "¡Kami-san pesa más de 80 kilos! ¿¡Cómo diablos va a ser hermosa!? ¡Dejate de joder! ¡Una foto de ella no valdría nada!"

"¡A lo sumo valdría un premio Raspberry[9]!" alguien agregó.

"¿¡No es ese un premio de películas!?"

"¡A quién le importa! ¡Barman, otra ronda!"

Sagara Sousuke, sosteniendo un vaso de agua mineral, estaba sentado adustamente en una esquina del pub mirando a la distancia al grupo continuar su incoherente conversación.

El pub era barato. Tenía enormes agujeros en las paredes que estaban emparchadas con planchas de metal, y el techo estaba en similar estado. El techo debía gotear bastante feo durante la temporada de lluvias. Las desnudas lamparitas de luz que colgaban y la débil luz parpadeante del microondas proveían la luz suficiente para ver el gastado póster de una película tailandesa y la pintura de un paisaje desconocido en la pared. Flores artificiales y abalorios puestos al azar relucían en el lugar. Mientras tanto, un sutil hedor se filtraba a través de las finas paredes que separaban el interior del pub del callejón exterior. Francamente, el pub era desagradable, pero a Sousuke realmente no le importaba.

Nami se alejó del grupo que bebía y cantaba y, sin dudarlo, se sentó al lado de Sousuke con su espalda apoyada contra la pared justo como él la tenía.

"¿Te estás divirtiendo?" ella le preguntó.

"Afirmativo" respondió Sousuke, sorbiendo un poco de su agua.

"Qué inglés extraño."

"Lo dije correctamente."

---

[9] Los Golden Raspberry Awards o Razzies son los premios opuestos a los Oscar de la Academia, en donde se premia a lo peor.

Nami empezó a reír. Sousuke no se ofendió.

“¿Eres japonés, no es cierto?”

“Correcto.”

“¿Estuviste en la Armada Japonesa?”

“No. Tal carrera es imposible para alguien de mi edad. Además, Japón no cuenta con ninguna ‘Armada’. Ellos tienen una ‘Fuerza de Autodefensa’.”

“¿Cuál es la diferencia?”
“No estoy seguro. Tiene que ver con unos problemas legales de interpretación. Probablemente porque ellos fueron un país derrotado.”
“Oh.”
Nami silenciosamente se preguntaba cómo la charla que ella había empezado se había vuelto en una conversación tan formal.
“¿Dónde aprendiste sobre la tecnología AS?”
“Afganistán.” Sousuke respondió sencillamente. “El primer AS que piloteé era el mismo modelo que operé hoy. Eso fue aproximadamente hace 6 o 7 años. Desde entonces aprendí el mantenimiento y el servicio de otros modelos de AS de todas partes. RK-91 y RK-92 Savage; Mistral; Cyclone; Bushnell; Gernsback…”
“¿Gernsback? ¿El M9?”
“Mentí. Olvídalo.”
“…?”
El M9 Gernsback, el primero de su tipo, era el último y más poderoso AS que se encontraba oficialmente OPEVAL (operacional evaluation) por las Fuerzas de los Estados Unidos. Súper alta performance y súper caro. Aunque fuera uno de segunda mano, cualquier piloto sería extremadamente afortunado de controlar tal poder y maniobrabilidad de combate. Por lo que ella había leído sobre él, asumiendo que las revistas especializadas fueran confiables, no sería irrazonable describir a este nuevo modelo como un ‘monstruo’. Pero incluso esa palabra no le hacía justicia al M9.
De ninguna manera un mocoso mercenario podía haber experimentado un AS último modelo como el M9.
“¿Dijiste Afganistán? ¿Tienen inmigrantes japoneses ahí?”
“No.”
“Pero dijiste que eras japonés. ¿Cómo llegaste a ahí?”
“Hay varias razones.”
“¿No es tu historia un poco extraña? No importa como la vea, tú y yo tenemos aproximadamente la misma edad. Además, en ese entonces, las armadas regulares eran las únicas que tenían acceso a los Savages.”

“Esa información es incorrecta. Las fuerzas guerrilleras usaban los ASes que robaban de las fuerzas Soviéticas. Yo he sido soldado y piloto desde que era muy joven. Diría que desde que tengo uso de memoria.”

“Oh, ya veo…espera, ¿Guerrilla? ¿Por qué un chico japonés se convertiría en un guerrillero afgano?”

Nami se interrumpió a sí misma cuando notó que los ojos de Sousuke miraban hacia suelo silenciosamente.

“Lo lamento. Soy muy molesta.”

“Está bien.” Sousuke sacudió su cabeza y luego miró a Nami. “¿Te importa si te hago una pregunta?”

“Seguro. ¿Cuál?”

“Eres joven. Eso no es inusual en una ciudad como ésta. Sin embargo, conseguir un AS, aún en este lugar, es muy difícil. ¿Dónde lo conseguiste?”

Era una pregunta razonable. De hecho, era una pregunta que le hacían todos. No teniendo nada que ocultar, Nami obedientemente respondió.

“Lo recogí después de que mi pueblo natal fuera destrozado.”

Sólo había sucedido hace uno o dos años, pero ella hablaba como si hubiera sucedido hace décadas.

“Estaba desplomado y abandonado sobre su espalda en una de las acequias de un campo de cultivo, bloqueando completamente el camino. El aceite diesel que goteaba del tanque había dañado severamente la cosecha. Tampoco era que importara mucho…por ese tiempo la mayoría de los pobladores habían escapado o estaban muertos.”

“¿Una guerra?”

“Sí. Una guerra entre las tropas del gobierno y las fuerzas rebeldes. Las tropas nacionales aparecían por todo el país, quemando aldeas y pueblos, y robando las propiedades y bienes que les convenía. Los hombres fueron conscriptos en la armada y enviados a luchar lejos, para nunca más ser vistos. Las mujeres…eran secuestradas, golpeadas y violadas por los soldados que decían que los pueblos necesitaban ganar su alimento y pensión de alguna manera. Pero eso es muy común en situaciones como esa.”

“Te las arreglaste para estar a salvo.”

“Tuve suerte. Cuando mi pueblo fue atacado, estaba visitando el pueblo vecino. Cuando volví…”

La escena que le dio la bienvenida al regresar a su hogar se le apareció frente a sus ojos. Ella pensaba que finalmente había llegado el tiempo en donde pudiera hablar de eso con facilidad. Pero parecía que eso era imposible después de todo. Arrugando su frente, Nami sacudió su cabeza, tratando de alejar las sombras amenazantes de esa pesadilla en su cabeza.

“Ese Savage había ayudado a reducir a más de la mitad del pueblo en cenizas. Y por alguna razón el piloto lo había abandonado. Le habían disparado, había agujeros de bala dispersos por ahí y allá, pero todavía podía moverse. Lo reclamé, aún cuando los sobrevivientes del pueblo estaban absolutamente en contra de mi idea.”

Nami miró hacia el techo.

“Pero quiero reconstruir ese pueblo.”

Las amargas memorias nunca desaparecerán. Ni tampoco las caras de los pobladores que murieron. Rostros por siempre congelados en desesperación, temor y sorpresa.

“Esa es la razón por la que vine a Namsak. Necesitaba encontrar una manera para que una jovencita como yo pudiera ganar un gran ingreso. No como esos lamentables chicos que tienden a vivir en lugares como estos, parados en las esquinas, vendiendo sus cuerpos y haciendo todo lo necesario para ganar cada centavo que pueden. Y aún así todo lo que pueden permitirse es usar ropas zaparrastrosas. Pero la Arena es diferente. Los premios de ahora son muy impresionantes, ¿no? En tanto tengas habilidad para ganar, puedes ganar una sorprendente cantidad de dinero. Especialmente si tu equipo avanza a la clase A.”

“Ya veo.”

“Con el dinero que gane aquí, puedo restaurar los campos de cultivo desolados y también reparar los caminos y puentes. Estoy segura de que la gente del pueblo que sobrevivió regresará si hago eso. Si eso sucede, podría volver a la escuela. Eso es lo que me propongo.”

“¿Escuela?”

“Sí. Era la única escuela del pueblo. El edificio fue destrozado en el bombardeo, y el amable maestro fue asesinado cuando los ASes atacaron, pero realmente era una buena escuela.”

“Una buena escuela…” Sousuke murmuró y miró hacia abajo. Su voz estaba teñida de nostalgia, como si extrañara algo. Las memorias de un lugar muy lejano aparecieron en su mente. Memorias de un mundo completamente diferente que conocía bien, pero del que no podía formar parte.

“Sí, era una buena escuela. Me aceptaron incluso cuando era mitad extranjera.”

“¿Eres mitad japonesa?”

“¿Cómo adivinaste?”

“Tu nombre no es muy común.”

“Sí, aparentemente mi padre era un hombre de negocios japonés, o algo por el estilo. No sé si eso es cierto, pero eso es lo que mi madre fallecida me contó. Ella murió antes de que el pueblo fuera destrozado. Pisó una mina.”

Sousuke murmuró algo, pero debido a que estaba tomando un sorbo de su agua, todo lo que Nami pudo escuchar fue ‘historia…’

“¿Qué dijiste?”

“Dije que todos los humanos tienen una historia.”

“Me gusta eso. Es una buen dicho.”

“Pero es sólo sentido común.”

Nami sonrió y comenzó a reír.

“Sí, supongo que así es… qué dem-, ¡Monsieur! ¡Señor Lemon!” Nami gritó hacia el grupo de hombres.

“¿Está buscando excusas para sabotear su propio trabajo? ¿No debería estar recogiendo información para su historia antes de emborracharse totalmente?”

“¿Qué? No tiene sentido Nami-chan. No puedo cuando está tan oscuro allá afuera. ¡Ja ja ja ja! ¡Ven hacia acá, vamos!” dijo el muy borracho Lemon mientras alzaba su vaso de cerveza con buen humor y le hacía señas a Nami.

“Ya ves, también puedo recoger datos de este modo. ¡Como, por ejemplo, las medidas de tu busto, cintura y cadera… ja ja ja ja! No, sólo bromeaba. Eso fue grosero.”

Todos los hombres estallaron de risa.

“¡Está bien, Monsieur! ¡Escuche! ¡Mida si quiere! ¡Vamos, ¿qué espera?!” Nami respondió provocándolo.

“Nunca lo haría… porque ya ves, soy un caballero, de algún modo. ¿Por qué Nami-chan, ese AS?... espera, lo que quiero decir es, ¿Por qué tienes un

robot? Realmente quiero saber… ¡Es para mi investigación! ¿Lo ves? Puedo hacer mi trabajo perfectamente…”

“¿Por qué no le preguntas a Sagara? Él ya sabe la historia y puede contártela.”

“¡Ahh! ¿La sabes Sagara-kun? No es justo… cuéntamela a mí también, ¿si? Por favor.”

“No me importa contársela… pero el problema es si la va a recordar o no mañana por la mañana,” dijo Sousuke seriamente.

Lemon, que apestaba a licor, rápidamente se acercó y abrazó a Sousuke. Sousuke sólo hizo una mueca y apartó su cara para evitar oler el aliento de Lemon.

~*~

Era bien pasada la medianoche cuando la celebración terminó.

Dado que Lemon estaba tan borracho que ni siquiera podía caminar en línea recta, se decidió que Ash, el mecánico, lo acompañaría de vuelta a su hotel para asegurarse de que llegara sin problemas. Después de eso, todos tomaron caminos separados. El hotel de Sousuke estaba de camino hacia la residencia de Nami, por eso caminaron parte del trayecto juntos. Pasaron el todavía bullicioso barrio rojo, y cuando llegaron al tranquilo y desatendido parque, se separaron.

“Esta semana no hay ningún combate programado,” dijo Nami antes de separarse, “pero mañana tenemos muchas cosas que hacer. Quiero que aprendas varios procesos de mantenimiento y de compra de repuestos. Ven mañana al mediodía al hangar del AS, ¿Okay?”

“Entendido.”

“Buenas noches”

Después de darle un saludo exagerado, Nami se alejó. Cuando se dio vuelta pudo ver la silueta de Sousuke parada frente a la entrada del hotel barato.

Después de eso siguió caminando por un rato más.

El departamento que ella llamaba hogar estaba a sólo cuatro cuadras de distancia. Podía ser un cuarto pequeño, viejo e incómodo, no obstante siempre estaba esperándola cuando volvía a casa. Todo lo que ella quería era llegar a su hogar y relajarse. Estaba exhausta del estresante día que había tenido.

El vecindario estaba cerca del barrio rojo, pero ahora estaba bastante tranquilo. Era increíble que el día ajetreado y bullicioso pudiera silenciarse lo suficiente de noche para permitirle a uno pensar claramente. Un taxi viejo y sucio pasó a su lado y una música sonó fuerte por la ventana abierta, pero la melodía se atenuó en el aire nocturno a medida que el taxi se alejaba.

Sintiendo que alguien la observaba, Nami dio una rápida mirada a su alrededor.

"……."

No vio a nadie. No…

De pronto, un hombre apareció del callejón a la derecha de la acera y agarró el brazo de Nami. Instintivamente trató de liberarse, pero el hombre la asía fuertemente.

"¿No sabías que es peligroso caminar de noche sola?" él le susurró al oído.

"!?"

Un momento después el rostro del atacante se volvió visible. Ella conocía esa espantosa cicatriz deformante en su mejilla como también esa voz testaruda y arrogante de hablar.

Era Dao.

¿La había estado siguiendo desde que dejó el bar para tenderle una emboscada? Nami no se atrevía a sacarle los ojos de encima. Tenía un gran yeso en su nariz. También tenía vendas alrededor de su cabeza. Ambas lesiones seguramente eran producto del combate de hoy.

Dao no estaba solo. Otros tres hombres, mecánicos del equipo de Dao, la rodeaban completamente. La mirada triunfante que tenían en sus caras hacía pensar que hubieran atrapado a más de cien enemigos en su trampa, pero en vez de eso era sólo una mujer.

"No tuve oportunidad de agradecerte por lo de hoy, así que vine para expresar mi gratitud. ¿Entiendes?"

"Geh…"

"Whoa ahí. ¿Llevas una pistola, no? ¿Dónde la escondes? ¿Aquí? ¿O aquí?"

Dao persistentemente movía sus manos por su cintura, muslos y entrepierna en búsqueda del revolver, aún cuando ella sabía que hace un rato él ya la había detectado en su bolsillo.

"¡Oh, la encontré! ¡Cielo Santo! Una niña no debería estar cargando una cosa como esta."

Dao le quitó el revolver y se lo metió en su bolsillo con facilidad.

La voz de Nami vibraba con una mezcla de furia, miedo y odio. “¿El perro derrotado está cobrando su venganza? Realmente eres asqueroso. ¡Bastardo patético!”

Una mano la golpeó duramente en la mejilla.

“!”

La golpeó de vuelta. Ella emitió un quejido sofocado antes de que pudiera evitarlo.

“Déjame advertirte, cada vez que digas palabras vulgares como ‘perro derrotado’ o ‘bastardo patético’, automáticamente te golpearé. Si no me gusta

tu tono de voz, te golpearé. Aún cuando no digas nada, si se me antoja, te golpearé. Esas son las reglas. ¿Entiendes?”

“……”

“Buena chica. Hace rato, en la Arena, te dije que no me gustabas. Era una mentira. En verdad, tu belleza me hace temblar de excitación. ¿Entiendes? De este modo…”

La cabeza de Nami fue empujada hacia atrás a la fuerza tirada por el pelo, exponiendo todo su cuello, y un sentimiento de pavor la embargó. La lengua de Dao recorrió el músculo de su cuello. Todo el aire de sus pulmones la abandonó en un instante, y, por su propia decisión, un grito salió de su garganta.

“Ah, delicioso. Pero relájate. Nos vamos a llevar bien. Voy a usar cualquier cosa, incluso drogas, para hacerte mi mujer.”

“¡Debes estar bromeando! Preferiría morir…”

Otra cachetada impactó su cara.

“¿Te dije las reglas, no? Ah, ahí vienen. Ese es nuestro vehículo.”

Una camioneta de segunda mano, manejada por los amigos de Dao, se acercó. Cuando la camioneta se detuvo frente a ellos, uno de los seguidores de Dao abrió la puerta del asiento trasero rápidamente.

“Ah, por cierto. Sobre el mocoso que contrataste como piloto. No sé su nombre, pero hice que lo siguieran.”

“!”

“Pareces preocupada. No ordené nada en particular. Pero, bueno, es posible que ese idiota esté muerto en ese hotel de cuarta, con su cabeza reclinada en el inodoro. Aunque fuera el caso, no me hago responsable. Es una lástima que le causemos tantos problemas a la policía.”

“¡Eres inhumano! ¡Maldito bastardo! ¡Dios te maldiga! ¡Él sólo participó en el combate porque mataste a mi piloto! ¡Él no tenía nada que ver con esto! Eres…”

Dos golpes con el revés de la mano impactaron consecutivamente en su cara para detener los insultos de Nami. Como lo prometió, él le pegó dos veces seguidas.

“Sí, él tiene que ver ya que jugó un gran papel. Me humilló frente a todos, haciéndose el importante y poderoso. Seguramente ahora deber estar besando

el interior del inodoro con sus brazos y piernas colgando," dijo Dao y sus seguidores se rieron a carcajadas.

Entonces…

"¿Así que eso es lo que me sucedió?"

Todos se dieron vuelta al escuchar la nueva voz, y ahí, parado en las sombras de la vereda, estaba Sagara Sousuke.

"Tú debes ser Mao. Tu amigo está durmiendo con su cabeza en el inodoro."

"¿…qué acabas de decir?"

"Libérenla. Métanse en el auto y váyanse. Yo también últimamente pasé por muchas cosas. Así que si es posible, preferiría evitar cualquier clase de problema."

Dao echó su cabeza hacia atrás y empezó a reír, causando que su grotesca cara luciera aún más fea.

"¿Intentas negociar? Tienes agallas, chico. Debiste haber escapado solo cuando aún tenías la oportunidad…"

Aún cuando quiera tu ayuda, Dao tiene toda la razón, pensaba Nami.

"¡Es peligroso! ¡Corre! Es mejor que al menos uno de nosotros escape…" gritó Nami mientras sentimientos contradictorios luchaban en su interior.

"No puedo hacer eso. Después de todo tú eres mi jefa," respondió Sousuke tranquilamente, y Dao dio la señal para atacar.

"Lamentarás esa decisión," dijo Dao.

Cuchillos y caños brillaban bajo la luz de la luna. Sousuke suspiraba mientras los hombres se adelantaban.

Era un suspiro largo y sufrido.

"Santo cielo…ya desde el primer día tengo un día agitado," murmuró y tomó posición de lucha.

Había cuatro personas frente a él y dos hombres en la camioneta.

No había armas de fuego, pero sus oponentes estaban armados con tubos de metal y cuchillos. Algunos habían tenido entrenamiento militar y sostenían sus cuchillos del revés y los tubos de metal como si fueran bates de béisbol con sus manos ligeramente separadas. Contra eso, un mocoso desarmado no tenía posibilidades.

Aún Nami lo comprendía.

La guerra civil y las disputas de frontera habían continuado en esta área por largo tiempo. La mayoría de los jóvenes que vivían ahí eran maestros manejando armas. El asesinato era prácticamente una forma de arte en ese lugar. Esa era la razón por la que las peleas callejeras ahí eran completamente diferentes de aquellas que se desarrollaban en algunas ciudades de países pacíficos. Esta pelea se iba a poner fea.

Sorprendentemente, la confrontación entre Sousuke y los otros terminó demasiado rápido.

“Qué molesto.”

Cuando Dao atacó, Sousuke lo esquivó fácilmente, agarró la muñeca de Dao, y le quitó el cuchillo tan rápidamente que aquellos que observaban no pudieron ver lo que pasaba hasta que fue demasiado tarde.

Sousuke torció e inmovilizó el brazo de Dao detrás de su espalda, y presionó sin compasión el cuchillo contra la garganta de Dao.

“…!!”

15 cm. por debajo de la oreja, la mitad de la hoja estaba clavada en la carne, sin embargo había poco sangrado. Dao tampoco estaba muerto todavía. Su horrible cara estaba deformada más por la sorpresa que por el miedo mientras sus ojos se abrían grandes y miraban en shock.

“Mejor no se muevan,” Sousuke le informó a los seguidores de Dao mientras él y Dao se daban vuelta para verles la cara.

“Vía respiratoria, nervios, arteria carótida, los evité totalmente cuando te corté. Sin embargo, si cualquiera de ustedes intenta algo…”

“¿¡Qu…!?”

“¿Entiendes? O morirás ahogado en tu propia sangre o vivirás para estar postrado en cama por el resto de tu vida.”

Todos se quedaron helados. El calor tropical de esa ciudad era terriblemente húmedo y molesto, pero sólo en esta pequeña área era completamente diferente. Todos ahí podían jurar que la temperatura recién había bajado al menos diez grados.

“Suelta a la chica y deja tu grupo. Nunca más te involucres con ellos. Júralo y te liberaré. Este trato es más que justo, considerando que tú eres el asesino de Rick. ¿Qué te parece?” preguntó Sousuke.

“…duele.”

“Promételo lentamente. Una arteria ya está dañada.”

“…Prometo…no…relacionarme…más co…con ellos…” respondió Dao, sudando frío mientras lo decía, parecía que estaba a punto de mojar sus pantalones.

“¿Y qué hay de ustedes?”

Asustados, los otros hombres intercambiaron miradas, y con expresiones de disgusto, pero por unanimidad de mala gana lo prometieron.

“Ya entendimos. Te damos nuestra palabra.”

“Tú ganas.”

“Deja ir a Dao.”

Mirándolos cuidadosamente Sousuke le sacó a Dao el cuchillo de la garganta.

“Váyanse,” dijo Sousuke, y pinchó con el cuchillo a Dao por la espalda.

Dao se tambaleaba hacia delante con paso vacilante y, sostenido por sus hombres, lo subieron a la camioneta.

Casualmente, uno de los hombres se mantuvo atrás esperando la oportunidad de que Sousuke bajara su guardia, pero eso no sucedió ni siquiera por un momento. Sousuke simplemente lo miraba tranquilamente. Su mirada era inquietante y, temblando intranquilo, el hombre se alejó torpemente.

“¿Qué miras?” el hombre tartamudeó débilmente. “F-fenómeno mal nacido.”

El insulto era tan patético como el comentario de un cobarde que huía.

El motor de auto cobró vida y una vez que todos los hombres estuvieron adentro, aún antes de que las puertas estuvieran cerradas, la camioneta partió hacia el centro de la ciudad de Namsak.

“Lo siento,” Sousuke le dijo a Nami mientras miraba y se aseguraba de que las luces traseras de la camioneta desaparecieran a la distancia.

“¿Por…por qué te estás disculpando?”

“Probablemente debería haberlo matado. No parece la clase de persona que se quedará tranquila.”

Nami miraba su perfil mientras hablaba, y un sentimiento despertó dentro suyo.

En una pelea callejera en alguna otra ciudad pacífica, esta pelea no habría sido resuelta razonablemente con el intercambio de una o dos maldiciones. Eso era porque no habrían notado la fuerza de Sousuke. Pero aquellos que crecieron en batallas, como Nami, Dao y los otros que vivían en Namsak, entendieron muy bien la situación

Sousuke era fuerte.

Claramente tenía experiencia en derramamientos de sangre con la que los otros no se podían comparar. Aún cuando los enemigos hubieran sido cinco o diez hombres, habría sido capaz de silenciarlos.

No sólo era su lenguaje corporal o la manera en que hablaba. Durante la pelea su comportamiento era relajado, no mostraba ni siquiera la mínima tensión. ¿No era esa apariencia suficiente para indicar el poder que poseía?

“Me pregunto,” Nami finalmente dijo mientras trataba de tranquilizar sus sentimientos exaltados. “Es verdad que tus oponentes eran idiotas, pero ¿crees que se habrán dado cuenta de lo fuerte que eres?”

“Esa es sólo una especulación, después de todo, soy sólo un hombre,” dijo Sousuke. “Sé demasiado bien, lo que un solo soldado puede hacer.”

Extrañamente, su voz sonaba desolada y burlona.

“Humildad… esa es una debilidad extrema. No te entiendo para nada.”

“¿En serio?”

“Sí, pero gracias por salvarme.”

Considerando el hecho de que ella siempre se hacía la ruda con la gente a su alrededor, diciendo frases como ‘¿Ayuda? No la necesito’, estaba tan shockeada que sus ojos y cuerpo expresaban genuinamente su gratitud.

“Tú eres mi jefa. Y uno debe proteger a su empleador.”

“… ¿Esa es la única razón?”

“También porque eres una buena mujer.”

Él dijo esto con una cara tan seria que Nami se quedó perpleja.

“Uh, umm ¿q-qué… quieres decir con eso?”

“Digo que eres una buena persona. Eso es lo que pensé desde que me contaste tu historia en el pub.”

“Ah, eso…”

Que manera de arruinar la atmósfera, Nami refunfuñaba por dentro.

“Como pensaba, realmente no te entiendo. Eres muy…raro.”

“¿Raro?”

“Uh-huh, raro. Realmente raro.”

“Me lo dijeron antes.”

“¿Por qué no me sorprende…? ¡Ja, ja ja ja ja!”

Después de reír por un rato, Nami se tranquilizó lo suficiente para decir, "…bueno, esta calle parece ser peligrosa de noche. ¿Acompañarías a esta indefensa y hermosa chica de vuelta a su hogar?"

Sousuke la escoltó hasta su casa, pero partió inmediatamente después de eso. No había nada de qué preocuparse. Él no estaba interesado en esas cosas.

Oh bien…

En un día habían sucedido muchísimas cosas. La adrenalina de Nami todavía estaba fluyendo. Realmente necesitaba serenarse y una buena noche de sueño.

Después de darse una ducha fría, Nami se puso su ropa interior y una camiseta sin mangas y se metió en la cama.

En el momento en que su cabeza se apoyaba en la almohada, el timbre de la puerta sonó.

No podía ser Dao y su grupo otra vez, ¿o sí?

Nami se levantó y silenciosamente caminó hacia la puerta. Sacándole el cerrojo, abrió la puerta lentamente y espió hacia fuera.

Parado justo frente a su puerta no se encontraba otro más que Sagara Sousuke, con una mochila y un pesado bolso en su mano.

"¿Q-qué sucede?"

"Me echaron del hotel. Necesito un lugar donde quedarme."

El dueño del hotel había descubierto que Sousuke casi había matado a uno de los miembros de la pandilla de Dao que lo había atacado, y lo había dejado en uno de los inodoros del hotel. Cuando Sousuke regresó, el dueño del hotel le dijo, "Vete."

"…p-pero. ¿Ves? Yo-…por mí-…pero yo vivo sola," Nami se las arregló para decir.

Repentinamente se dio cuenta de su estado, estaba medio desnuda, y rápidamente se escondió tras la puerta.

"Ya lo sé," Sousuke respondió, sin ver claramente cuál era el problema. "Va a ser más conveniente en caso de que Dao y sus amigos decidan molestarte otra vez. Me convertiré en tu guardaespaldas. No me importa si descuentas los gastos de alojamiento de mi paga."

"Eh, pero, um, esto es algo…"

"¿No quieres?"

“…entiendo lo que dices, y tiene sentido, Pero, verás… ¿Esto…no es un poco extraño?”

“No estoy seguro de lo que me tratas de decir. ¿Tal vez te agradaría si fuera yo con alguien más?”

“¿Eh? No, no es eso lo que quiero decir… *suspira*, bueno no importa.”

Escuchando la respuesta vaga y rápida, Sousuke asintió.

“Entendido. Entonces, vístete.”

“¿Huh?”

“Me voy a lo de Lemon. Y tú vienes también. Su hotel está a cierta distancia de aquí, así que será difícil ir hasta allá si estás usando eso.”

“¿Eeehh? ¿Por qué tengo que…?

“Entonces me alojaré aquí.”

“Ay, Dios”

Nami finalmente cedió y se dirigió hacia donde estaba Lemon, tratando de alejar su somnolencia a lo largo de la caminata de 1 km. en la noche de Namsak.

A la mañana siguiente, Michael Lemon se despertó de su sopor etílico para encontrar a Nami durmiendo pacíficamente en la cama a su lado, usando solamente su ropa interior.

“¿Eh? ¡No puede ser! ¿Qué? ¿¡EEEHH!?”

¡¿Me emborraché y me acosté con una menor?! Lemon se aterró de sólo pensarlo. Poniéndose pálido, Lemon dejó escapar un chillido mientras se caía de la cama para aterrizar en el piso.

Ok, ahora realmente estaba confundido.

Lemon trataba de ordenar sus pensamientos cuando observó lo que había debajo de su cama.

Sagara Sousuke durmiendo profundamente debajo de la cama.

Sus ojos se entreabrieron, y le echó a Lemon una mirada interrogadora.

En una de sus manos sostenía un cuchillo.

~*~

Cuando todo estuvo dicho y aclarado, Nami y Sousuke terminaron viviendo juntos con Lemon.

Sorprendentemente, esto no era a causa de la insistencia de Sousuke sino de Nami. De esta manera ella no tenía que preocuparse otra vez de que Dao la atacara y además el hotel en donde se hospedaba Lemon era considerado de alta categoría en esa ciudad. Era simplemente una oportunidad demasiado buena para dejarla pasar. El motivo oculto de su parte, por supuesto, era más que obvio.

“Mira, soy linda,” Nami le informó a Lemon despreocupadamente. “No se vería bien si una chica viviera sola con un hombre. Soy católica. Así que si los tres vivimos juntos, no sería problema. Así es como lo veo.”

“No tienes de qué preocuparte, porque no soy esa clase de tipo,” respondió Lemon.

“¿Entonces quieres echar a Sousuke para que los dos podamos dormir juntos?”
“Eres un dolor de cabeza.”
“¡Lo sabía! Ese es tu motivo oculto,” Nami reía.
“¿¡Por qué las cosas resultaron así!?”
“Vamos, cálmate. Todo está bien, ¿o no? Es sólo por un tiempo. Así son las cosas, no te preocupes, ¿si? Ahora que esta charla terminó, voy a pedir prestado tu baño.”
Ignorando otras objeciones, Nami se dirigió directamente hacia el baño.
Sousuke silenciosamente desempacaba sus cosas y los hombros de Lemon caían ante la derrota. Él tenía pensado quedarse en esa ciudad por un poco más de un mes, y tenía la sensación de que tanto Nami como Sousuke tenían toda la intención de alojarse con él por el resto de su estadía en el hotel.
Y de esta manera, la vida en convivencia de estas tres personas comenzó.
Con Nami durmiendo en la cama, Lemon en el sofá, y Sousuke debajo de la cama.
Por alguna razón, así quedó arreglado.

~*~

La vida de Sousuke como miembro del equipo ‘Crossbow’ oficialmente había comenzado. Lemon se había convertido en el sponsor del equipo, pero lo trataban más como el chico errante, haciendo tareas extrañas aquí y allá, y siendo mandoneado por Nami y los otros.
Los combates de la Arena usualmente se llevaban a cabo por la tarde. La mayoría de ellos los fines de semana, dejando a los equipos más débiles y pequeños por debajo de la Clase B competir mutuamente los días de semana.
Después de contratar a Sousuke como su piloto, al equipo ‘Crossbow’ le llevó aproximadamente una semana hacer todo el mantenimiento del Savage RK-91. Reemplazaron los muy deteriorados paquetes de músculos por nuevos, cambiaron las corazas severamente dañadas, y también reemplazaron completamente las partes defectuosas del sistema hidráulico que habían causado filtración de fluidos. Cuando terminaron, el AS se encontraba en un estado mucho mejor.

Nami tiene sentimientos por Sousuke. Aunque Sousuke se siente tranquilo viviendo ahí, no puede disipar el sentimiento de impaciencia que crece en su interior.

Ahora todos estaban discutiendo de qué color debían pintar el Savage. El presupuesto tenía el suficiente margen para permitirles comprar pintura, pero no se podían poner de acuerdo respecto al color. De esta manera comenzó una gran discusión dentro del grupo. Durante el alboroto, Sousuke tranquilamente salió de compras y a su regreso al hangar trajo dos latas de pintura.

"¿Qué es eso?"

"Ya verás."

Nami preguntó y Sousuke le respondió. Sin dudarlo, vertió la pintura y la solución en la taza de la pistola pulverizadora de pintura, se puso unas gafas protectoras, una máscara, y sin permiso, caminó hacia el Savage y empezó a pintarlo.

El color era blanco mate.

Cuando terminó con el blanco, pintó los hombros, codos, rodillas y parte de la cabeza de un azul oscuro, casi negro.

Nami lo observaba trabajar mientras comía su almuerzo. Miró al 'Savage Blanco' y pensativamente inclinó su cabeza hacia el costado.

"No luce mal ni nada por estilo…pero, ¿no lo hace parecer débil?"

"Es del mismo color del último AS que operé."

"Oh."

"No era débil. Este es un buen augurio."

"¿E-estás seguro?"

"Sí. Discúlpame por ser egoísta, pero de ahora en más llamaré a esta unidad 'AL II'", dijo Sousuke asintiendo con la cabeza.

Él parecía satisfecho con el Savage Blanco, miraba a la recién pintada 'rana erguida' como si fuera una clase de héroe. Cuando volvió a sus sentidos, se dio cuenta de que todos lo miraban con curiosidad.

"¿Es raro?"

"Uh…" todos respondieron al mismo tiempo. Uno le pidió que lo repintara, pero Sousuke no cedió.

Era extraño para un tipo tan usualmente reservado ponerse tan insistente por significante cosa, y dado que la pintura no lucía mal, todos decidieron dejarlo salirse con la suya.

“Supongo que aún él tiene su lado tierno,” Lemon le susurró a Nami más tarde. “Sabes, ese color se parece al de un robot de anime que solía ver cuando era chico.”

“Eh, ¿Qué robot?”

“Goldorak.”

‘Goldorak’ era el nombre de una serie japonesa que fue un gran éxito en Francia hacía un tiempo. El título original japonés era “UFO Robo Grandizer.” La serie había sido estrenada pre-AS era, antes de que los ASes fueran inventados.

“No se parece en nada.”

“Bueno, supongo que no…, espera, ¿¡cómo sabes!?”

“La vi cuando fue retransmitida acá. Pero, eso no importa. ¡Volvamos al trabajo! ¡A trabajar! ¡El próximo combate es mañana! ¡Hasta entonces, vamos a trabajar en este muchacho hasta que quede perfecto!” Nami le gritó a todo el equipo.

Nami, con una llave inglesa en la mano y completamente revitalizada, se dio vuelta y se dirigió hacia al Savage.

El combate del día siguiente fue una total victoria.

Como también el siguiente, y el que vino después de ese.

En menos de un mes, ‘Crossbow’ empezó a ser conocido en Namsak como el nuevo equipo estrella en ascenso.

~*~

La ensordecedora sirena de advertencia sonaba.

El ruidoso motor hacia vibrar la cabina.

De arriba a abajo, de derecha a izquierda, la cabina se sacudía en todas direcciones.

Un acercamiento al AS contrincante de segunda generación era mostrado en la pantalla principal.

Su silueta era baja y maciza con armadura angulosa. No tenía cabeza. En vez de eso, tenía un sensor torrecilla que se extendía desde el cuerpo, lo que usualmente hacía recordar a las personas a un tanque o auto blindado.

El AS, un Mistral II, cargó hacia adelante balanceando una enorme maza con puntas metálicas. Sousuke, manipulando su máquina sin problemas, esquivó el ataque a último momento.
Los miembros maniobraban de manera acorde.
El escenario fluía.
El entusiasmo de la audiencia penetraba la armadura que reflejaba las luces brillantes.
Sousuke comandaba y movía el brazo maestro sin esfuerzo y el cuerpo mecánico respondía obedientemente, haciendo tropezar limpiamente al Mistral II.
El oponente se tambaleó y trató de recuperar el equilibrio, pero no pudo seguir los movimientos de su adversario a tiempo. Su mano izquierda fue asida y empujada hacia el lado opuesto, haciéndolo perder nuevamente el equilibrio del AS.
Para ponerlo de manera interesante, el Mistral II cayó duramente sobre el suelo de la Arena.
Pero la magnitud del shock no fue tan terrible, y el piloto del Mistral II se las arregló para soportarlo.
Sin embargo, todavía se encontraba tendido de espalda y vulnerable debido a que los movimientos del piloto eran lentos producto de la desorientación. Sousuke no lo dudó. Sin mostrar piedad, el Savage descargó su brutal arma, una enorme hacha de combate. Aún cuando se la llamase hacha, no cortaba al adversario, ya que en realidad era un arma muy similar al martillo.
Una parte vital del generador quedó completamente destrozado, causando instantáneamente el sobrecalentamiento y falla del sistema. Del abdomen del Mistral II salieron chorros de vapor blanco acompañados de un estruendo que hizo vibrar la atmósfera.
[*¡Ganador: Crossbow!*]
Frente al anuncio, los espectadores de la Arena estallaron en aplausos. Sin responder al entusiasmo que se extendía por la Arena, el ‘Savage Blanco’ rápidamente volvió a su hangar.
Por la radio Sousuke pudo escuchar la excitación de Nami y al resto del equipo, que decían cosas como:
¡*Gracias por el gran trabajo!*

¡Pibe, sos único!

¡Un poco más y estamos en la Clase A!

Y así sucesivamente.

“Ningún problema,” dijo Sousuke y cambió el nivel de poder del AS a apagado.

Ningún problema.

Aparentemente, así es cómo se sentía. Había momentos en que no sentía absolutamente nada. Ni malicia ni orgullo. No importaba cuánta gente lo halagara, no generaba ni un murmullo en el corazón de Sousuke.

Especialmente cuando se refería a este nivel de maniobras de combate.

Así es simplemente cómo se sentía al respecto.

Estas batallas no eran reales. Después de todo, era sólo un deporte. El combate real, el área rebosante de intenciones asesinas, la sensación de vida y muerte vibrando en la profundidad de tus huesos hasta el último momento, donde un instante se siente como una eternidad de extrema tensión. Estas batallas simuladas ni siquiera se le acercaban.

¿Qué estoy haciendo exactamente?

Cada vez que sentía los ojos de todos posarse en él, podía sentir un sensación de irritación creciendo en su interior. Sousuke simplemente no podía luchar normalmente bajo estas condiciones.

Sin embargo, incluso estas batallas eran parte de un plan mayor. Abandonar Tokio, venir a esta ciudad, participar de los entretenimientos de la Arena, existía una razón detrás de todo esto. Esta era una etapa más del plan que lo iba a conducir a la batalla más importante.

Sousuke ni siquiera estaba seguro de si encontraría o no al enemigo. Pero esto era lo único que podía hacer por su cuenta, y estaba bien consciente de este hecho.

Aunque, al mismo tiempo, Sousuke sentía una especie de bienestar viviendo en Namsak.

Por primera vez desde que Sousuke había empezado a vivir en Tokio, no enfrentaba dificultades. No tenía que lidiar ni con literatura antigua ni historia japonesa. Con indiferencia podía presentarse como operador de AS y revelar sus técnicas de autodefensa sin tener que preocuparse en que alguien pensara que era raro. Era una estrategia implacable de vivir naturalmente en frente de un enemigo formidable sin tener que confrontarlo.

También estaban Nami, Lemon y el equipo de mantenimiento.
Su relación con los miembros del equipo Crossbow era similar a la que tenía con sus colegas de 'Mithril', más que la que tenía con sus amigos en la escuela. Naturalmente, Sousuke se divertía en los momentos que pasaba con sus compañeros de clase, pero para él era más fácil hablar con Nami y los otros, con su humor seco. La conexión entre ellos no era la llamada 'pasión japonesa', el vínculo que tenían era más lógico. Nami era la dueña del equipo, Lemon el sponsor, Ash y los otros eran el equipo, y Sousuke era el piloto.
Un contrato los unía y con eso en mente podían interrelacionarse fácilmente.
Vivir así no era tan malo.
Sousuke estaba sorprendido de sentirse así.
Después de todo, no había pasado mucho tiempo desde el incidente de Tokio.
[*Sousuke, ¿me estás escuchando?*]
La insistente voz de Nami a través de la radio inalámbrica trajo de vuelta a Sousuke.
"… ¿Qué?"
[*¡Argh! ¡Rápido, apaga el motor! ¡El combustible no es barato, idiota!*]
"Entendido. Lo estoy apagando ahora."
Después de asegurarse de que el Savage se detuviera entre las líneas de estacionamiento del hangar, Sousuke apagó el motor diesel. Usando la energía restante del condensador, bajó al AS a posición de descenso y bloqueó las articulaciones. Entonces, de acuerdo al procedimiento, apagó el sistema de control.
Cuando abrió la escotilla y descendió del AS, Ash y el resto de equipo lo rodearon, haciendo escándalo y sonriendo de alegría. Detrás de ellos, Lemon estaba ocupado tratando de ajustar su cámara rápidamente, pero de manera segura. Lemon originalmente tenía planeado sacar una foto desde el público durante el combate, pero el combate había terminado, y Sousuke después de eso regresó inmediatamente al hangar, antes de que Lemon tuviera oportunidad de tener su cámara lista.
"¡Dios, hay mucha gente dando vuelta! ¡Hey, abran paso, fuera de mi camino!"
Nami quitó de su camino a Ash y se paró frente a Sousuke.
Limpiando su garganta, torpemente dijo, "Gracias por tu duro trabajo. Acá está la paga de hoy."

“Bien.”

Sousuke aceptó los billetes que le daba Nami.

“Umm…fue una buena actuación,” dijo Nami, mirándolo a los ojos, y luego como si se sintiera avergonzada sobre lo que acababa de decir, apresuradamente se retiró al fondo del hangar.

“Si no estoy equivocado, me parece que se está enamorando,” dijo Ash varios días después durante el almuerzo en el comedor del garaje de mantenimiento.

Ash era un ex soldado de mantenimiento de la armada de Alemania Oriental. A principios de los 90’s los problemas se sucedían en la Unión Soviética, pero antes de que la devastadora tormenta de purga y opresión barriera Europa Oriental, Alemania Occidental se las había arreglado para lograr una milagrosa unificación. Ash fue uno de los ‘Alemanes Orientales’ que fracasó en conseguir empleo. Justo antes de la unificación, con el despliegue del RK-89 por la sección del tratado de Varsovia, consiguió tres días de experiencia en mantenimiento. Después de eso finalmente llegó a esta ciudad del sudeste asiático, donde ahora trabajaba para Nami.

“¿Quién? ¿Con quién?”

“Nami, contigo.”

“Ya veo. No es irrazonable, es definitivamente posible,” dijo Sousuke como si no fuera nada, los ojos de Ash se abrieron por completo.

“¡Ohhh! ¡Esas son palabras fuertes, muchacho!”

“Por lo que veo, comparado a los standards de esta ciudad, mi habilidades como piloto son extremadamente altas. Es natural para ella, como la dueña, evaluarme.”

“No, no es eso a lo que me refiero…” los hombros de Ash se desplomaron de exasperación, “Lo que quise decir es que le agradas de la forma en que una mujer gusta de un hombre.” *Suspira*. “Si la observas te darás cuenta de que Nami es muy popular. Ella es el tipo de muchacha que no le importa el lenguaje grosero o indecente. Es muy fuerte sin importar lo que pase. Muchos tipos del equipo como también otros jugadores se le insinuaron y todos fueron rebotados. Por supuesto, yo también.”

“Creo que te equivocas. Ella habla más con Lemon que conmigo,” dijo Sousuke sin entender el punto.

Los tres todavía vivían juntos, pero la mayoría del tiempo eran Nami y Lemon hablando entre ellos sin parar. Por naturaleza, Sousuke era un hombre de pocas palabras. Él sólo hablaba cuando tenía algo para decir. Así que usualmente, al menos que alguien le dirigiera la palabra, él no se unía a ninguna conversación. Tampoco discutía. Lo único que Nami le decía cuando se dirigía a él, acercándole una factura o bebida era "¿Quieres?"

"Eso es porque puede hablar con el Sr. Lemon tranquilamente. Pero cuando trata de hablar contigo, es como si no supiera cómo iniciar conversación. Lo encuentro muy divertido."

"¿No es porque me desprecia?"

"Para nada…" Ash comenzó a reírse, "Cuando no estás en el hangar, ¿sabes lo que Nami siempre pregunta? '¿Dónde está Sousuke?' Ella no actuaría así por un tipo que no le gusta."

"Realmente no entiendo."

"¿Y qué piensas tú?"

"¿Sobre qué?"

"Nami. ¿Qué piensas sobre ella?" Ash preguntó incisivamente, y Sousuke, por primera vez, consideró seriamente sus sentimientos por ella.

Me gusta Nami.

Así es como probablemente se sentía. Después de todo, la pasaban bien cuando estaban juntos y podía relajarse cuando, junto con Lemon, los tres hablaban sobre cosas sin importancia. Pensaba que Nami era hermosa cuando se paraba frente al espejo a la mañana, secándose el pelo con una toalla y atándoselo con una colita antes de salir hacia el hangar.

Pero, ¿por qué? Nuevamente sentía esos sentimientos confusos en los que había sido atrapado antes.

Era porque Nami se le parecía a *ella*. Enérgica, comprometida y sin piedad tomando refugio burlándose de Sousuke. Despreocupada. Llena de espíritu de lucha. Tal vez él era naturalmente débil cuando se refería a este tipo de mujer.

"Es posible que me guste," dijo Sousuke en un tono de voz sin emoción.

Cualquier mujer que lo conociera y lo escuchara decir eso con ese tono, se pondría extremadamente furiosa. Sin embargo, nunca nadie le enseñó a Sousuke que anhelar a alguien seriamente y con todo el corazón era una virtud. Y eso era porque él había vivido por mucho tiempo en un mundo que

estaba desconectado del amor. Los compañeros que había tenido antes de unirse a 'Mithril' solían decir que era como ser un marinero. Una mujer era como un puerto. Sus compañeros tenían relaciones a la distancia con sus novias. Para un hombre que había crecido en semejante ambiente como Sousuke, demostraba sus sentimientos por Kaname de la única manera que sabía, siendo extremadamente honesto y fiel. Esa era la razón por la que estaba luchando en ese lugar.

Ella es lo más importante para mí, pensaba Sousuke. Nadie lo estaba forzando, y no tenía nada que ver con ser virtuoso.

Esa era la razón por la que, en la mano del Arbalest, descendiendo del cielo en paracaídas en esa noche de Navidad, no evitó contestar la pregunta de Tessa Testarossa.[10]Probablemente la amaba, así eran las cosas. Aún ahora seguía pensando eso.

Y que tal si…

Si Nami le hacía la misma pregunta que le hizo Tessa, ¿qué le contestaría?

No lo sé.

Sousuke estaba sorprendido al notar su falta de confianza.

De hecho, incluso se le hacía difícil recordar el rostro de Chidori Kaname. Sólo habían pasado dos meses. Sin embargo su sonrisa… ese recuerdo que le era tan valioso y era imposible de reemplazar, se estaba tornando vago.

No puedo recordar el color de los zapatos que usaba cotidianamente.

No puedo recordar en qué muñeca usaba su reloj.

Pero lo que más impactaba a Sousuke era que no podía recordar el color del lazo que usaba en su pelo prácticamente todos los días.

¿La cinta era roja?

Creía que era roja. Pero no estaba completamente seguro. Tal vez era amarilla.

Debido al trabajo que había estado haciendo, esa clase de características deberían estar firmemente grabadas en su memoria, en caso de que fuera necesario describir su apariencia a alguien por la radio. Él necesitaba tenerlas presentes cuado fuera necesario.

¿Será algo efímero?

¿Perderé de vista mi objetivo tan fácilmente?

---

[10] Se refiere a hechos narrados en la novela Dancing a Very Merry Christmas.

“¿Por qué tienes una cara tan seria?” Ash preguntó al ver el severo semblante de Sousuke. “¿Dejaste atrás a una mujer en tu pueblo natal?”

“No”, murmuró mirando la mancha de aceite en el piso de concreto.

Fue en ese momento cuando Nami, la persona sobre la que habían estado hablando, entró al garaje de mantenimiento.

“Mierda, ahí viene.”

Con flama teatral, Ash hizo el gesto de cerrar con cierre de relámpago su boca. Aparentemente, esa conversación iba a quedar entre ellos dos.

“¡Ash! ¿No se te acabó el tiempo de almuerzo? Ahora vuelve a trabajar.”

“Sí, Sra.”

Ash se levantó con un ademán exagerado y volvió al área de mantenimiento del AS. Nami se aproximó a Sousuke mientras ordenaba los tapers vacíos del almuerzo.

“Sousuke, aquí.”

Ella sacudió un pequeño papel frente a su cara. Estaba escrito con una letra garabateada que estaba bien lejos de ser clara y limpia.

“¿Qué es esto?”

“La lista de compras. Equipo de mantenimiento en su mayoría. Tú y Lemon van a ir juntos.”

Tomando la nota, Sousuke tranquilamente revisó la lista.

“Hay muchas partes especiales de AS enumeradas aquí. No están disponibles en negocios comunes,” dijo.

“¿Qué? ¿Aún no has estado en el ‘Mercado’?” Nami frunció el ceño.

“¿El Mercado? He escuchado sobre él.”

“Ahí puedes comprar todo lo que está en lista. Sólo dirígete en la misma dirección del desfiladero oriental, el Mercado corre en paralelo.”

~*~

Varios puestos estaban uno al lado del otro, llenos de actividad. Esta era una ciudad que acopiaba todo tipo de equipos. Su abundancia en partes de AS podía ser fácilmente comparada con una base de avanzada de una armada. Las franjas izquierda y derecha de la ciudad, por aproximadamente 500 metros a cielo abierto, se transformaban en un caos absoluto. En esta parte de Namsak era donde partes de AS de todo el mundo eran acopiadas y vendidas.

Este ‘Mercado’ al que se refería Nami era el que hacía de Namsak, Namsak.
Paquetes de músculos hechos en Francia, sensores ópticos de República Checa, marcos de titanio de Alemania, unidades de enfriamiento de Israel, fibra óptica de Japón, procesadores centrales de Estados Unidos.
Un vendedor callejero tenía en exposición una muñeca de AS decorada. Y el puesto siguiente tenía un pizarrón con el inventario actual del vendedor en una letra tosca.
<<GTTO Corp. Genuino / C122 Sistema intervertebral / Sistema del año ‘95 >>
<<Inspección de stress[11] completo/ Fémur de Savage usado marco C / Hecho en China>>
<<IFAV standard / RJ23 Sistema convertidor de par de torsión / Casi nuevo>>
Mezclados con todas esas partes de AS había dispositivos electrónicos descartados y reunidos de toda la región. Cosas como componentes de computadoras, DVDs y CDs de software eran vigorosamente vendidos como mercancía para obtener ganancias.
De hecho, muchos de los compradores ni siquiera estaban relacionados con la Arena. Los productos electrónicos que los vendedores vendían estaban en su mayoría orientados a personas comunes y turistas.
La mayoría de las personas eran probablemente de países pequeños en vías de desarrollo. También había un grupo de Personal Militar Autorizado quienes se involucraban en las difíciles negociaciones, a través de un intérprete, entre la parte vendedora y compradora, la cual estaba desesperada por obtener partes a un precio razonable.
“Es como una especie de Akibahara.”
Sousuke recordaba el ajetreo del Barrio Electrónico cuando había acompañado, estando en Tokio, a su compañero de clase Shinji Kazuma. Por supuesto, ese lugar no era tan grande como Akibahara, pero de cierto modo se podía sentir la misma atmósfera caótica.
Lemon arqueó su ceja cuando Sousuke hizo el comentario
“Aah…, un amigo mío fue ahí cuando estaba de paseo y me contó al respecto. Dijo que era una famoso barrio porno.”
“Es un barrio electrónico.”

[11] Del material.

“Ese es su nombre antiguo. Porque ahora está lleno de manga hentai y negocios de juegos porno de complejo de lolita.”

“No sé por qué tu amigo piensa eso, pero seguramente es un malentendido.”

“¿Piensas eso?” dijo Lemon, realmente sin interés, y mordió la salchicha picante y bien calentita que tenía en la mano. La había comprado hacía un rato en uno de los puestos del mercado.

“Uwa…, muy caliente…”

“Entonces no la comas.”

“No, está muy sabrosa.”

“Escuché que los franceses eran gourmets.”

“Ese es un prejuicio. Lo mismo que nuestra conversación sobre Akibahara. Para tu información, resulta que soy un fanático de la comida chatarra.”

“Ya veo,” respondió Sousuke de manera ausente, empujando para abrirse paso en el mercado atestado de gente.

Pudo ver equipo y materiales militares, además de partes de AS, que eran vendidos en el mercado sin dificultades. A pesar de que había escuchado sobre su reputación, el vigor que tenía el Mercado estaba más allá de lo que había imaginado.

Es sorprendente…

Si tuviera que hacerlo describiría esta ciudad como un lugar en el mundo donde partes de helicópteros y tanques de batalla estaban a menudo a la venta. Por lo que sabía, basado en la explicación de Nami, si jugabas las cartas correctas, incluso podías conseguir artillería y municiones. A lo largo del mundo, era difícil encontrar una ciudad así.

El acceso a partes de AS y dispositivos especiales siempre ha sido constantemente restringido. El único modo de obtenerlos era a través de traficantes de armas especializados, y al precio puesto por ellos, en donde la mayoría de las veces el comprador no podía influir. Cuando Sousuke fue contratado como mercenario en el Sudeste Asiático, hace 2 o 3 años, no tenía ni idea de que una ciudad como ésta existiera.

Sin embargo…

“¿Desde cuándo el giroscopio TI Corp. está $400?” Sousuke preguntó sorprendido, al ver el cartel de un vendedor callejero.

“¿Es caro?”

“No, todo lo contrario. El precio más bajo que conocía era $2000. Eso fue hace un año cuando compramos una docena de ellos.”

“Wow. Está realmente barato ahora,” dijo Lemon con interés. “Para ser una máquina de combate, el AS está muy extendido, ¿no? Supongo que el negocio está prosperando.”

“No es tan simple.”

Repentinamente Sousuke recordó las palabras de Andrei Kalinin. Todavía desconocía si ese hombre estaba vivo o muerto.

"Este mundo es anormal…"

Esas palabras escuchadas hace tanto tiempo vinieron a su mente y resonaban fuertemente en su cabeza.

El actual ritmo con el que el AS se estaba extendiendo a lo largo del mundo era tan veloz que incluso él, un miembro de la generación joven, encontraba extraño. Especialmente recientemente, sentía esto más a menudo.

Comparado con el ritmo de evolución de otras armas, ¿no era el AS demasiado anormal?

La gente en este mercado jamás podía imaginar el grado de poder de la última máquina experimental. Esta era la opinión de Sousuke después de su experiencia piloteando el Arbalest, el cual tenía instalado el 'Lambda Driver'. Como alguien que conocía la avanzada tecnología AS, mirando a estas personas en el mercado que no tenían ni idea, Sousuke se dio cuenta de cuan antinatural era esta tecnología.

¿Por qué? ¿Por qué se estaba propagando tan rápidamente?

Así es como se sentía. Él que era sólo un soldado que no tenía ninguna clase de poder, entendía sin darle mucha vuelta, que había 'motivos ocultos' en todo esto.

Posiblemente todos en 'Mithril' percibían lo mismo.

Había algo extraño.

No se podía decir exactamente qué era. Por eso nadie hablaba al respecto. El grado de malestar…bip bip, un sonido electrónico advirtió a Sousuke.

Lemon había tomado una foto de Sousuke con su cámara digital.

"…tomar una foto sin avisar, ¿no es un poco descortés?"

Sousuke lo miró sospechosamente y Lemon encogió un hombro.

"En otras palabras, eres especial con tu trabajo."

"Estás en lo cierto. Tengo algo de artista."

"Usar una cámara digital de bolsillo no puede ser realmente considerado arte."

Fue dicho con humor negro, causando una extraña risa en Lemon.

"Si estuviera en un estudio de primera, babeando a causa de las supermodelos a las que les saco fotos, esa sería otra historia. Sin embargo, si estoy dando vueltas alrededor del mundo, esto es más práctico. Si trajera una cámara réflex

con objetivo, tarde o temprano me la terminarían robando. Yo soy feliz en tanto funcione."

"Tiene sentido."

"3 millones de píxeles son suficientes. Es mi arte." Lemon no se estaba regodeando, sólo estaba siendo sincero. Desbordado por la curiosidad, Lemon continuaba mirando a Sousuke. "Estoy interesado en tu arte de combate."

"……"

"Tú no eres un soldado común. Eso es lo que pienso cada vez que te veo luchando en la Arena. Para ponerlo claro, no luchas solamente para ganarte la vida. Tu objetivo real es algo mucho más grande, algo que está bien lejos a la distancia. Si ese no fuera el caso, no pelearías de la manera en que lo haces. Eso es lo que me parece."

Los ojos de Sousuke se encontraron por un instante con los de Lemon.

Justo entonces, por primera vez, Sousuke notó claramente que Michael Lemon no era el reportero despreocupado que aparentaba ser. Los ojos detrás de sus anteojos eran inteligentes, y pareciendo saber que estaba siendo evaluado, Lemon miró a Sousuke directo a los ojos.

"Tengo el presentimiento de que tu espléndida manera de pelear no son sólo habilidades normales de combate. Lo siento como fotógrafo. Es casi como una forma de arte. Cuando estás piloteando un AS, incluso un amateur como yo puede sentirlo. Sé que puedes arreglártelas por tu cuenta."

"…supongo que sí," murmuró Sousuke como si estuviera hablando de otra persona. "Es verdad, es la única cosa que hago con orgullo."

Así era su forma de ser.

Fotografía, dibujo, modelaje, música. Sousuke había conocido a muchas personas en Tokio que tenían alguna especie de talento a través del cual se expresaban. Querían ser ricos, refinados, hacer vibrar los corazones de las personas cuando mostraran sus talentos.

¿Entonces cuál era el suyo?

Pensaba que no tenía ninguno. Pero desde una perspectiva diferente, podía no ser el caso.

El combate.

El combate era la única forma que tenía de expresarse. Bailar a través de balaceras y estar inmerso en batallas y destrucción, ¿realmente era la única manera que tenía de expresarse?

Kaname.

Luego Chidori, esa vez que yo…

El pecho de Sousuke se tensó frente al oscuro recuerdo.

“Uh…lo lamento. No era mi intención que la conversación se pusiera tan profunda.”

De pronto…

Detrás de ellos en la calle, dos patrulleros con sus sirenas sonando fuertemente frenaron de golpe. Las personas que habían estado en el mercado haciendo compras esa tarde, tan pronto como vieron a los patrulleros llegar, se apartaron o se detuvieron a observar.

“?”

Dos oficiales se bajaron de los patrulleros e inmediatamente sacaron sus revólveres de sus fundas. Usando sus autos blindados y sus puertas como escudos, apuntaron sus armas a Sousuke y Lemon.

“¡Alto!”

Sorprendido, Lemon automáticamente trató de protegerse detrás de un puesto de ventas cercano, pero Sousuke lo detuvo.

“Es mejor hacer lo que ellos dicen.”

“¿Eh?... E-está bien.”

Lemon respondió tímidamente. Luego enderezó su espalda, endureció su rostro, y se paró firmemente al lado de Sousuke mientras un policía ladraba unas órdenes.

“¡Lentamente pongan ambas manos arriba de sus cabezas donde pueda verlas! ¡Dense vuelta y quédense de espaldas, luego arrodíllense en el piso y crucen sus tobillos! Así es, lento y suave.”

“¿Uh, Sr. Policía?” se aventuró Lemon. “Creo que debe haber alguna equivocación…”

“¡Rápido”!

Suspira. “Lento o rápido, decídase de una vez…”

Refunfuñando para sus adentros, Lemon obedeció las instrucciones del oficial. Sousuke también lo hizo.

Un tercer patrullero se detuvo.

Sousuke y Lemon fueron forzados a adoptar una posición de sumisión, boca abajo sobre sus estómagos y sus caras en el camino sucio y mojado, haciéndoles imposible ver al policía que se bajaba del tercer auto.

Los tacos de sus botas hacían un ruido apagado en el piso a medida que el recién llegado se aproximaba.

Tenía ojos rasgados y penetrantes. Sin embargo, al contrario del destello de sus ojos, su apariencia daba la impresión opuesta. Sus cachetes eran redondeados y abultados y era difícil decir dónde empezaban su cuello y sus hombros. Era bajo con exceso de rollos que sobresalían por encima del cinturón alrededor de su cintura. Era casi como estar observando a un cerdo de pie y que trataba de actuar inteligentemente. Esa fue la primera impresión que tuvieron del uniformado que estaba parado frente a ellos.

“Fue reportado que un par de jóvenes extranjeros estaban robando en el Mercado. La información provino de una fuente *‘altamente confiable*,” dijo el hombre. Su voz era aguda y molesta.

“Vinimos tan pronto como pudimos, y estoy encantado de que hayamos atrapado a los sospechosos tan inesperadamente rápido. Pero, esto es lamentable. Quién iba a pensar que los sospechosos serían miembros del equipo que se desempeña tan espléndidamente en la Arena…”

Era una historia ridícula. Los cargos eran completamente falsos. De una, Lemon arremetió, gritando furioso desde su posición con la cara contra el piso.

“¿Huh? ¿¡Qué mierda es esto!? Cuando mataron a Rick les importó un bledo, incluso cuando nosotros… ugh!”

Uno de los oficiales agarró a Lemon por el cuello fuertemente y hundió su rostro contra el suelo. Lemon dejó escapar una queja por el severo trato.

“Se bueno y quédate quieto, extranjero. Solamente estoy cumpliendo mi deber,” dijo el hombre y los otros rieron.

“…tú, el que está tan ansioso por cumplir su deber, ¿quién eres?” preguntó Sousuke en un tono que sugería que estaba muy aburrido, causando que los labios violetas del hombre se fruncieran levemente.

“No es necesario que lo sepas, extranjero. Simplemente puedes llamarme ‘Jefe’.”

“Eso es útil, es fácil de recordar.”

“Entonces, este es otro placer inesperado.”

El ‘Jefe’ frunció sus labios una vez más y sacó su delgada lengua para lamerse sus labios antes de desaparecer dentro de su boca.

“Sin embargo deberás recordar esto. Si tomas otra vez esa actitud arrogante conmigo…”

Balanceando su lustrada bota apuntó a la cara de Sousuke para patearlo, pero sólo rozó su mejilla.

Arrodillándose apoyando sólo una rodilla, el ‘Jefe’ se agachó y le susurró al oído de Sousuke, “La próxima vez no fallaré, ¿entendido? ¿Sagara Sousuke-kun?”

Capítulo 3
El Combate Real

Un hombre llamado Jefe apresa a Sousuke y a Lemon. Un acuerdo es arreglado y Sousuke participará en la peligrosa Competición Yami de la Organización.

“Sal. Eres el siguiente.”

La orden fue seguida por el duro sonido de chirrido de metal. Abriendo la puerta oxidada de la prisión, el carcelero entró a la celda de detención para sacar a Sousuke.

Ya había pasado una tarde desde que habían sido arrestados.

Un arresto injusto hecho por la policía, basado en evidencia fabricada. Pero en un país de tercer mundo, cosas como esas eran comunes.

La celda de detención era mugrienta, pero no sorprendía a Sousuke en lo más mínimo. *Suspira, podría ser peor*, fue lo primero que pensó cuando vio la celda. Eso es, por supuesto, asumiendo que esa celda era la peor de las que había para pasar la noche.

Las paredes y el piso tenían manchas de humedad y suciedad. La celda rebosaba de un pesado hedor acompañado de un ruidoso zumbido de moscas que hacía eco en las paredes. La celda estaba iluminada por un solo rayo de luz solar que penetraba por una rendija cercana al techo y fuera de alcance.

Se decía que si alguien permanecía ahí por 3 días y noches, repentinamente se enfermaba ya sea de cuerpo o mente. De hecho, todos los ocupantes de la celda eran hombres, y la mayoría tenían hombros huesudos que temblaban del frío, y murmuraban sin parar para sí mismos como locos.

Sousuke fue el único al que llamaron. Lemon, que había sido detenido junto a Sousuke, fue dejado atrás para que se mezclara con los otros prisioneros. Vio a Sousuke partir con una mezcla de fatiga y ansiedad en sus ojos.

“Sousuke.”

“No te preocupes,” eso fue todo lo que dijo Sousuke antes de salir de la celda colectiva. Con sus manos esposadas detrás de la espalda, Sousuke fue escoltado hasta la sala de interrogatorios ubicada en el segundo piso de la estación de policía.

Aunque era llamada sala de interrogatorios, las únicas cosas que había en la sala era un par de sillas de caño y una lamparita desnuda colgando del techo.

Muchas manchas de color rojo oscuro decoraban las desnudas paredes de concreto. Probablemente era sangre salpicada durante los ‘interrogatorios policiales’ entre los oficiales y los prisioneros. Y no era sólo sangre. En las esquinas de la sala, mezclados con polvo y basura, había desparramadas algo parecido a piedritas marrones.

Esas piedritas…seguramente eran dientes.

¿Fueron arrancados con tenazas? ¿O se cayeron por los duros golpes? ¿Cuántos 'invitados' habían tenido para ser capaces de recolectar tantos dientes? ¿Dejaban la sala así, sin limpiar, para avivar el temor de la siguiente víctima? Sousuke se preguntaba silenciosamente.

Pero más que estar afectado por la escabrosa escena, Sousuke se sentía extrañamente nostálgico. Verdaderamente era extraño. Considerando que este lugar supuestamente iba a ser su propio cementerio personal.

No obstante, no podía evitar los pensamientos que le cruzaban por la mente.

Un cálido departamento de Tokio. Un aula radiante de luz. Una buena comida casera y ganas de reír. Esos eran, por supuesto, recuerdos felices. Pero eran de un mundo al cual ya no pertenecía. Especialmente como él era ahora.

Debía convertirse en un arma.

Un arma precisa que operara de manera perfecta.

La sala de interrogatorios no tenía nada en especial, excepto por las ruinas del dolor.

Sin mostrar expresión alguna, Sousuke se sentó en una de las sillas y fijó su mirada en una mancha en la pared. Su corazón lentamente se enfrió y sus sentimientos se secaron.

Su mirada se puso vacía y sus nervios se agudizaron.

Más letal, más frío.

De esta manera volvía a ser 'Kashim'.

Había sido un proceso que había estado perfeccionando poco a poco desde que había dejado Tokio. Era esencial para él conseguirlo. Aún cuando había sido un estorbo mientras vivía con Nami y Lemon.

Después de esperar por casi una hora, un hombre finalmente entró a la sala.

Era el 'Jefe'.

Entró con indiferencia dando pasos lentos a propósito. ¿Es así como el estúpido camina para dar a entender quién tiene el control en este lugar? Los amplios pantalones, que tenían espacio de sobra para sus grandísimas nalgas, y las botas de montar que usaba le hacían acordar a Sousuke a un despiadado oficial alemán Nazi.

"Robo, agresión, intento de asesinato," el Jefe enumeraba, "chantaje, falso testimonio, inmigración ilegal, conducta de juego ilegal, falsificación de

documentos, resistencia a la autoridad, y posesión de armas ilegales… ¿hay algo más que quisieras agregar?”

“¿Qué es eso?”

“Tus cargos, Sagara Sousuke. Estimo que al menos te darán 48 años de cárcel. Eso es casi medio siglo…”

“Que tal si agregamos ‘Asalto a un Oficial Superior’. Lo puedo poner en práctica en este mismo momento.”

La mandíbula del Jefe se puso rígida debido al enojo. Un corpulento oficial parado a unos pocos pasos se acercó e inmediatamente golpeó a Sousuke en el rostro. Como era de esperarse, el oficial no se contuvo, y el golpe fue doloroso. Sousuke fue golpeado tan fuerte que todo su torso se dio vuelta debido al impacto, y su cuerpo se inclinó hacia atrás. Justo cuando estaba a punto de caer de la silla, Sousuke fue tomado duramente por el cuello de su remera y puesto de nuevo en su asiento por el mismo oficial que lo había golpeado.

“Me parece que no comprendes la situación.”

“…...tsk.”

“Esta no es sólo una sala de interrogatorios. Es también una corte. Es un lugar donde el castigo es ejecutado. Yo soy el fiscal. También soy el Juez. Como también el Oficial Superior.”

“Wow, parecen tener serios problemas de falta de personal,” Sousuke murmuró sarcásticamente con dificultad. Tenía sangre dentro de su boca, y un molar roto daba vueltas alrededor de su lengua. Estaba considerando escupirlo, pero como no quería ofrecer otro trofeo a la sala, prefirió tragárselo.

“¿Qué quieren? Debe haber algo que quieran discutir, o de lo contrario no me hubieran traído acá solamente para informarme de los 50 años de sentencia en prisión.”

“Tienes un buen juicio,” el Jefe se rió, causando que su gordo estómago y mentón se sacudieran de atrás para adelante. “Es la Arena.”

“……”

“Has estado ganando sin perder un solo combate desde tu debut, y parece que tu equipo será promovido pronto, ¿no es así? Tu habilidad está creando toda una reputación, incluso entre los Organizadores de los combates. Si son

promovidos a la Clase A, y obtienen el suficiente financiamiento, es sólo una cuestión de tiempo hasta que lleguen a la cima."

"Esa es la idea."

"Eso sería un problema." El Jefe se quitó la gorra de su uniforme y se secó la frente. "La Arena tiene muchos equipos florecientes. El equilibrio de las victorias es algo bueno, y manejando apropiadamente la posición de un piloto prodigio, la audiencia puede continuar disfrutando de los juegos por siempre. Administración eficiente. Características de entretenimiento estable. Con esto, *nosotros* podemos disfrutar de grandes ganancias. ¿Te queda claro?"

Sousuke entendió perfectamente el énfasis con el que el Jefe decía '*nosotros*'.

El Comité Organizador de la Arena. Los Realizadores de los Combates. Comerciantes que proveían con partes de AS. Personas con influencia en la ciudad. Eran una Organización Burocrática dentro de un Sindicato Criminal. Todos se reunían alrededor de esta competición, donde una vasta cantidad de dinero circulaba, y donde se tejían dulces acuerdos.

"Dao y su equipo son Clase B, pero han trabajado bien para mí, manteniendo el orden. Y tú, Sagara Sousuke, estás a punto de perturbar ese orden. Esa es la razón por la que has sido llamado a esta sala. Espero que podamos llegar a un entendimiento mutuo. Después de todo, ¿no crees que lo mejor es hacer unos 'ajustes' para lograr asegurar tu futuro?"

"Así que de este modo funcionan las cosas."

'Ajustes', en otras palabras, combates arreglados. O algo apenas diferente pero siguiendo las mismas líneas.

"¿Eso quiere decir que si no obedezco, tendré 50 años de cárcel?"

"El francés también. Sería bueno meter a tu amigo, como también a la joven dueña. No hay necesidad de que te explique cómo esos guardias aburridos y prisioneros tratarían a una chica como ella, ¿no? Cuando estás en esta ciudad no es una buena idea cruzarte conmigo."

Aún cuando amenazó a Lemon y a Nami, Sousuke no perdió la calma. Por el contrario, estaba considerando seriamente, con sus manos esposadas detrás de su espalda, si podía o no matar a los dos oficiales y al Jefe.

Sí, podía.

Si mataba a los tres hombres y se sacaba las esposas, se preguntaba si podía conseguir un arma y escapar.

No sería tan difícil.

Sacar a Lemon de la celda, correr hasta donde estaba Nami y luego dejar la ciudad.

Con toda sinceridad, sería fácil.

Pero no tendría sentido. Entonces, en su lugar, Sousuke respondió.

“Supongo que tiene razón. Si el ‘ajuste’ es necesario, entonces cooperaré. Sin embargo, tengo una solicitud.”

“¿Oh?”

El Jefe subió una ceja asombrado.

“No me interesa hacer amigos y jugar limpio en el estadio de fútbol, lo que realmente quiero es tener la oportunidad de pelear seriamente. Un lugar donde pueda mostrar mis habilidades libremente, sin tener que contenerme, y en donde haya más dinero involucrado. Esa clase de sitio es el que busco.”

“……”

“Existe, ¿o no?”

En respuesta, el Jefe miro a Sousuke cuidadosamente.

“¿A qué te refieres?”

“Escuché un rumor.”

“¿Dónde lo escuchaste?”

“Por ahí.”

Inexpresivamente, el Jefe dijo algo en su lengua natal, y uno de los policías asintió y dejó la sala de interrogatorios de mala gana. El otro oficial, el que había golpeado a Sousuke, permaneció en su lugar. Era más que seguro que él estaba al tanto de lo que Sousuke hablaba.

Cuando la puerta se cerró, una risa torcida cruzó por la cara del Jefe.

“¿Sabes exactamente sobre lo *que* estas hablando?”

“Por supuesto. La Batalla Yami[12] está destinada a entretener a los invitados VIP. Se usan armas con munición real. Y también, la recompensa está en un nivel completamente diferente al de la Arena.” dijo Sousuke, repitiendo exactamente lo que un viejo amigo de armas le había contado antes, cuando todavía él estaba en Tokio. De hecho, Sousuke había venido específicamente a esta ciudad por la Batalla Yami.

[12] Yami es una palabra japonesa que significa oscuridad, mercado negro, ilegal, turbio. Se prefirió no traducir la palabra para respetar todos estos significados.

“¿Sabes que la mitad de los participantes mueren en pocos meses?”
“Obviamente.”
Cuando Sousuke respondió tan tranquilo, el Jefe se puso de vuelta su gorra reglamentaria.
“…Hay sólo dos clases de personas que desean aparecer en ese lugar,” murmuró. “Un débil piloto AS atrapado en deudas, o un piloto tonto y creído que se tiene demasiada confianza. Es uno o el otro. ¿Te importaría decirme por qué estás tan interesado?”
“Primero que todo, necesito el dinero. Quiero comprar a una mujer de vuelta. Es una prostituta.”
“¿Dónde?”
“No es aquí. En Tokio.”
Por supuesto, esa historia era un disparate. Era una historia común que Sousuke había escuchado en pubs y en la TV. Decidió que la mujer estuviera en Tokio, simplemente para dificultarle al Jefe y a los policías investigar sobre esta mujer. Y además, suponía que el Jefe no estaría muy interesado en una historia sobre una mujer. Y el mismo Jefe confirmó la sospecha de Sousuke.
“¿Y la otra razón?”
“Supongo que podría decir que es similar a la suya con su trabajo. Le gusta esta clase de sala, ¿cierto?” dijo Sousuke, inspeccionando la sala de interrogatorios a su alrededor y notando todo, los rastros de sangre y los dientes esparcidos junto a las uñas.
Rastros de dolor. El olor de la violencia.
“La competición en la Arena es un deporte. Aún cuando el olor irritante a combustible de jet está ahí, el olor a sangre y a pólvora no está.”
“¿Esa es tu razón?”
“¿No es suficiente?”
El Jefe echó su cabeza hacia atrás y se rió. Todo su cuerpo se agitó por su risa. Su carne flácida se sacudía sin parar, y una sonrisa dibujada se escapaba de sus enormes labios violetas.
“Parece que eres del segundo tipo. Definitivamente no te falta confianza en tu habilidad.”
“Me gustaría escuchar su respuesta.”

“Interesante. Muy interesante. Creo que puedo recomendarlo. Sin embargo, no tienes sponsor. El francés se va a quedar a acá y lo vamos a liberar después del combate, en tanto puedas probar que eres de confianza. Puede irte, Sagara Sousuke,” el Jefe concluyó y dejó la sala de interrogatorios.

~*~

Dudaba en dejar a Lemon atrás, pero por el momento no tenía elección.

Sin embargo, antes de irse, Sousuke eligió a un oficial de policía con buena apariencia y le dio $50 con las siguientes instrucciones: ‘No lastimen al francés, y asegúrate de que sea tratado con cortesía. Si haces eso, más tarde te daré otros $50.’

Después de abandonar la estación, Sousuke sólo había caminado unos pasos cuando escuchó la voz de Nami.

“¿¡Sousuke!?”

Nami se apresuró en el camino polvoriento. Probablemente ella ya sabía sobre el arresto. Parecía como si hubiera estado esperando, matando el tiempo, en un café barato al otro lado de la calle de la estación de policía.

“¿¡Qué sucedió!? ¿Dónde está el Sr. Lemon?”

“Todavía adentro. Me dejaron ir después de que hablé con el Jefe.”

“¿El Jefe…ese villano sin sentimientos?”

Parecía que el Jefe era bien conocido. Leyendo la sorpresa y la duda en el rostro de Nami, Sousuke asintió con la cabeza confirmando.

“¿Por qué te dejó ir después de conversar con él?...Ugh, algo huele mal.”

Nami puso cara de asco y olfateó el aire. Aunque sólo había pasado una noche, Sousuke había estado rodeado de prisioneros sucios y mugrientos. No era sorprendente que apestara.

“Volvamos al hotel. Te voy a explicar la situación ahí.”

Ambos llamaron a un taxi y se dirigieron a la habitación de hotel de Lemon.

Después de una ducha, cambiarse con ropa limpia, y beber agua mineral, Sousuke se sentía mejor. Estaba más que gratificado después de haber estado tanto tiempo sin ropa limpia o agua bebible.

Cuando regresó al living, Nami estaba sentada de piernas cruzadas en el sofá mirando TV ansiosa. Era más que comprensible que aún no se hubiera calmado.

"… ¿Y bien? ¿Qué está sucediendo?"

"Ganamos demasiado. Parece que molestamos a nuestros colegas. Tomaron a Lemon de rehén, te amenazaron, y sugirieron un combate arreglado. Yo acepté." dijo Sousuke, sentándose en el sofá.

"Un combate arreglado. Así que se trata de eso…"

"¿No estás enojada?"

“Realmente no. Escuché rumores de esta clase antes. Además, cualquiera que espere un juego justo en una ciudad de apostadores llena de estafadores, es un idiota. Me alegra que sea sólo eso. Pero…”

“¿Pero?”

“La situación podría ponerse fea. La intención real detrás de tu arresto y el de Lemon, y hacernos trabajar tan duro para nada, es porque empezaron a considerarnos como una amenaza. Si no cooperamos, usarán la fuerza y se librarán de nosotros. ¿El Jefe de policía te dio términos o condiciones?”

“Algunas, por el momento.”

“¿Cuáles son?”

“Estaré luchando en la Batalla Yami.”

“¿Eh?” La pierna de Nami, que había estado balanceándose, se detuvo en seco. “¿La Batalla Yami?”

“Sí.”

“¿Hablas en serio?”

“Sí. La ganancia parece buena.”

“Espera un segundo. ¿Al menos sabes qué tipo de competición es esa? Ha habido rumores circulando entre la gente del ambiente, pero nada ha sido confirmado. No importa cuán fuerte seas, no es suficiente. ¿No usan munición real? ¿No es acaso un combate verdadero?”

“Parece que así es.”

“¿Usarás mi AS?”

“Ese es el plan, sí.”

“¡Debes estar bromeando!” gritó Nami, poniéndose de pie enojada. Una reacción razonable.

“¡¿Piensas que es tan simple como usar ese AS en la Batalla Yami y tener una lucha limpia?! ¡Te aviso que no! ¿¡Te das cuenta que no toqué el sistema F.C.[13] desde que recogí al Savage!? ¡La armadura también está desgastada! Que la Administración demande un combate arreglado, eso puedo entenderlo, ¿¡Pero competir en la Batalla Yami!? ¡Esa es una historia completamente diferente! ¡Esto es realmente peligroso!”

“Tienes razón.”

[13] F.C.: Firearms Control: Control de Armas de fuego.

“¿¡Entonces por qué aceptaste!? Si quieres morir, esa es tu decisión. ¿Pero por qué tienes que poner en riesgo mi precioso AS?”

“Eso…”

Sousuke se quedó sin palabras y continuó secando su pelo con la toalla.

¿Debería contarle la verdad?

¿O debería dejarlo así?

Esa era la pregunta sobre la que había estado dudando responder desde que había dejado la estación de policía. Él iba a tener que dar al menos una explicación vaga.

Sin embargo, si expresaba su deseo por participar en la Batalla Yami, sin importar cuán grande fuera el premio, Nami y los otros seguramente no consentirían en participar. Era sólo una especulación, pero la intuición de Sousuke solía ser correcta en esta clase de situaciones.

“*Lemon fue tomado como rehén, por lo que no tuve más opción que aceptar sus términos*.”

Después de decirles eso, y resolver el asunto de los fondos, posiblemente podría persuadirlos.

Dado que había estado viviendo con ella hasta ahora, Sousuke sabía que Nami era una buena persona. Desde su punto de vista, no sabía si había suficiente confianza entre ellos.

Pero repentinamente recordó.

“*¡No quiero morir sin saber nada!*”

Las palabras de Tokiwa Kyoto de aquel momento, y la mirada en su rostro con sus ojos llenos de lágrimas nunca abandonaban su mente. Entonces le habían impactado duramente.

Patético. Hace menos de un día no había sentido nada y le estaba yendo tan bien, había estado tan cerca de volverse en un arma mortífera. Pero ahora cada fenómeno, cada circunstancia, hacían que su corazón tambaleara. ¿Realmente podría lograr su ‘Objetivo Estratégico’ en tal estado?

No lo sabía.

“¿Estás haciendo cálculos?” Nami preguntó después de esperar por un tiempo pacientemente la respuesta.

“……”

“Hey. El punto es que puede que quizás nunca deje de quejarme sobre la situación financiera. Aún cuando sea llamada tacaña. No creo que cambie. Pero, sabes…tú y yo somos algo más que socios de negocios. Lo que quiero decir es que puedes hablar al respecto, ¿cierto?”

“?”

Sousuke no entendía lo que quería decir, y la miró a los ojos. Ella se inclinó sobre el sofá.

“…esa no es la razón.”

“Pensé que éramos amigos. ¿Estoy equivocada?” ella preguntó y se acercó. Accidentalmente, el movimiento causó que sus pechos sobresalieran por sobre el escote de su musculosa. Sobresaltado por el acto involuntario, Sousuke se sintió conflictuado y como un tonto.

¿Cuál era el arma precisa? ¿Cuál era el objetivo estratégico?

¿No sabía las respuestas hasta hace tan sólo un momento? Resultaba que él sólo era un humano, una existencia llena de contradicciones. No importaba cuánto se esforzara, el hecho era que no podía escapar.

Esa era la razón por la pasaba por una situación difícil.

Desviando su mirada de la piel tan suave que tenía ante sus ojos, dijo, “Tienes razón. Te la diré.”

Era mejor decirle la verdad a su nueva amiga que mentirle. Si no podían llegar a un entendimiento mutuo, ya vería que haría.

“El que sugirió al Jefe la Batalla Yami fui yo.”

“¿¡Por qué?!” Nami demandó con ojos muy abiertos.

“Porque ese era mi objetivo desde el comienzo. Competir en la Arena era sólo un medio para acercarme al lado oscuro de la Administración. Había escuchado rumores de mis compañeros mercenarios sobre las luchas reales en las Batallas Yami. Se sospecha que ‘Amalgam’ está involucrada de alguna manera.”

“¿Amal…gam?”

“Es el nombre de cierta organización. Ellos son una organización Terrorista y un Complejo Industrial-Militar con profundas conexiones. Ellos instigaron disputas en muchos lugares alrededor del mundo. Amalgam ha planeado muchos de los serios incidentes terroristas que han ocurrido en los últimos años.”

“Whoa whoa. Espera un minuto…”

“Existía una ultra secreta Corporación Mercenaria que luchó contra Amalgam. Tenían la fortuna de usar equipos que estaban una generación avanzada, y estaban orgullosos de rivalizar con las fuerzas especiales de las armadas regulares. Era una Corporación que luchaba contra terribles organizaciones criminales y terroristas. También intervenía en crisis de conflictos regionales, resolviendo la situación. Yo soy un superviviente de esa Organización Mercenaria.”

La historia repentinamente se estaba volviendo a gran escala y seria, y Nami cada vez estaba más y más confundida.

“Yo…realmente no lo entiendo. ¿Qué quieres decir con ‘superviviente’? ¿Qué pasó con tu organización mercenaria?”

“Amalgam nos aniquiló.”

“……”

“La verdadera naturaleza de Amalgam es poco clara. No se sabe ni quiénes la conforman ni dónde está su base. Poco se sabe sobre la extensión de sus influencias. Las pocas pistas que pude recabar señalaban a Namsak y a la Batalla Yami. Unas pocas veces mi unidad militar superó a los ASes de Amalgam. De las máquinas derrotadas pudimos recoger identidades, precisando cuántos de sus soldados operativos habían sido alguna vez jugadores en Namsak.”

“Oh…”

“¿No me crees?”

Sousuke miraba a su compañera con cara seria y larga. Nami, todavía poniendo cara de duda, miró a Sousuke y se quedó inmóvil.

“¿Me lo dices en serio?”

“Afirmativo.”

“Bueno, siempre supe que ninguna persona común podía poseer tu nivel de pericia…dejando eso de lado, ¿no son esas personas que persigues peligrosas?”

“Sí.” Sousuke asintió, después en un tono completamente casual dijo, “Quiero acercarme a Amalgam. Tu cooperación es necesaria para lograrlo.”

“……!”

Lo que siguió a eso fue una reacción totalmente natural.

Nami montó en cólera y comenzó a gritar “¡¡¿Me estás jodiendo?!!” Dio vuelta una mesa, desparramando todas las cosas que estaban sobre ella por el piso. “¡¿Luchar solo sin permiso?!” Luego después de arrojarle una botella de plástico a la cabeza, gritó “¡No quiero ver nunca más tu cara!”

Luego salió furiosa de la habitación de hotel, golpeando la puerta detrás de sí.

Eso no hacía que Nami fuera una mala persona.

Era una reacción totalmente comprensible.

Como suponía, era realmente imposible.

Suspirando profundamente, Sousuke comenzó a ordenar el desastre que Nami había causado. Por como se veían las cosas, Nami probablemente lo iba a despedir, y se preguntaba si sería capaz de encontrar a tiempo a alguien más con un AS adecuado.

Nadie confiable le venía a la mente.

¿Y bien, qué debería hacer? Pensaba mientras limpiaba toda la suciedad. En ese momento fue cuando el timbre de la puerta sonó en la habitación.

Abriendo la puerta, miró hacia fuera y descubrió que el visitante era Nami. Luciendo muy disgustada, miraba a Sousuke inmóvil.

“Por ahora todo lo que quiero saber es esto,” ella dijo con leve puchero “¿Estás en problemas?”

“Sí.”

“¿Necesitas mi ayuda?”

“Afirmativo.”

Al recibir esa respuesta honesta, los hombros tensos de Nami se relajaron y dio un golpecito bienintencionado al pecho de Sousuke con su puño.

“Está bien. Supongo que dejaré que te quedes con nosotros un poco más.”

“¿Realmente está bien?”

“El Sr. Lemon está en prisión. Además, el premio es bueno, ¿no?”

“Sí, definitivamente.”

“No te hagas ilusiones, porque no sé si el equipo va aceptar. Si dicen que no, entonces es no.”

“Entendido.”

“Y no les cuentes nada sobre Amalgam. Es duro estar involucrado en algo sobre lo que no sabes nada.”

“Gracias.”

~*~

Resultó que Nami tenía bastante carisma.

El equipo de mantenimiento Crossbow consintió participar en la Batalla Yami. Hubo algunos que se opusieron a la idea, pero después de que Nami les explicó que Lemon estaba de rehén, y los reaseguró en las extraordinarias habilidades de Sousuke, finalmente, dieron su ‘OK’ a regañadientes.

A la tarde del día siguiente un mensajero llegó con un mensaje del Jefe que decía:

[*Sábado a las 21:00, ve a las ruinas de la iglesia, al norte de Munamera. Naturalmente, trae el AS también*.]

Munamera era un pequeño pueblo agricultor junto a la carretera, a casi 20 km. al norte de Namsak.

De ninguna manera podían sostener la batalla en Namsak. La munición real que los AS usaban, balas de 30 mm., podía fácilmente reducir a escombros cualquier cosa que impactara. El campo de la Batalla Yami estaba en algún lugar a las afueras de Namsak, en las áreas montañosas, donde no había muchas personas.

[*No llegues tarde. Si lo haces, tu amigo que permanece en una celda podría enfrentar varios inconvenientes.*]

Después de entregar el mensaje del Jefe, el mensajero abandonó el hangar.

“Lo siento por el Sr. Lemon. No sólo va a desarrollar neurosis en la cárcel, sino que también va a ser violado por prisioneros pervertidos.”

Nami refunfuñaba mientras desmantelaba rápidamente la caja de control del Savage Blanco.

“Le di al guardia de la prisión una propina,” dijo Sousuke, ayudando con el mantenimiento.

“Sería lindo si esto fuera todo lo que hay que hacer. Podemos remover el panel de comandos de ahí. No debería costar.”

Nami tomó un circuito conectado al sistema F.C.

“¿Y qué te parece?”

“Uh-huh. El Flbn-32 probablemente no nos servirá. En este caso, nos conviene reducir la carga usando un software casero.”

“¿Software casero?”

“Lo reescribí. Específicamente para la Batalla Yami. Me llevó toda la mañana terminarlo. Soy bastante floja cuando se trata de cosas como esas, y mucho…”

Sousuke dejó de hacer lo que hacía y miró atentamente a Nami que sonreía.

“¿En solo una mañana? ¿Reescribiste el software sola?”

Por lo que sabía Sousuke, ese no era un trabajo que alguien pudiera terminar en unas horas a las apuradas. Aún un ingeniero especialmente entrenado necesitaría al menos unos días, trabajando lentamente y con cuidado, para hacerlo. No era un proceso que una joven de 16 o 17 años, que no había estado bajo ningún tipo de capacitación especializada, pudiera realizar.

De hecho, al principio, cuando Sousuke estaba en Afganistán, la mayoría de los estudiantes de ingeniería amateur o que recién empezaban y que estaban

en grupos guerrilleros alteraban de ese modo el software de los Savage. Pero los softwares caseros eran poco efectivos y tenían que sufrirlos hasta que podían conseguir un software profesional hecho para los ASes.

“¿Has estudiado antes?”

“No, para nada. Sólo juego un poco de vez en cuando.”

“Aún así, no es algo que se pueda hacer así de fácil. ¿Cómo demonios desarrollaste la habilidad para hacer algo tan complicado?”

“¡Como te dije!” Nami sacudió su mano como si estuviera ahuyentando algo que la molestara. “Dije que me costaba, ¿o no? Bueno, si toco un poco, creo que puedo entender cómo funciona en términos generales. Realmente no es gran cosa.”

Imposible.

“Cuando encontraste tu AS, ¿aprendiste sobre mantenimiento de AS de alguien, o no?” Sousuke trató de preguntar de manera tan casual como fuera posible. Esperaba la respuesta ansiosamente.

“?”

Nami detuvo su trabajo de mantenimiento y miró a Sousuke extrañada.

“¿No aprendiste de nadie?” Un malestar comenzó desesperar a Sousuke. “Entonces, por qué…”

“Aún cuando no lo entienda, me las rebusco y suele resultar. De alguna manera…”

Era difícil de creer. Aunque fuera un AS de segunda generación, para entender el sistema de un AS, dejando de lado su operación, era necesario entrenamiento adecuado.

Para una adolescente que no tenía ningún conocimiento en ingeniería, que no había sido educada por nadie, no debería ser posible.

No podía ser. ¿Ella también?

No. Tal coincidencia era imposible. Las posibilidades de una persona de ser *eso* eran de una en decenas de miles. De hecho, la probabilidad de su existencia era de menos de uno en un millón. Las probabilidades de encontrar a una de manera tan abrupta y por accidente…

“Hey,” dijo Nami, sacudiendo a Sousuke de sus pensamientos. “No te pierdas. Rápido, desajusta esa toma de ahí.”

“Bien.”

Sousuke volvió a sus tareas de mantenimiento en el Savage, con el corazón triste.

Ahora estoy ocupado.

Me preocuparé al respecto cuando esta misión esté completada. Si el tiempo me lo permite, investigaré con más detalle, Sousuke pensaba sin tratar de darle mucha importancia.

~*~

Ese sábado a la tarde…

Después de cargar el Savage en el enorme remolque del tractor, Sousuke y el resto del equipo salieron de Namsak y se dirigieron al pueblo de Munamera. Los angostos caminos que tenían que tomar estaban en pésimo estado debido a los largos años de guerra, haciendo casi imposible para cualquier vehículo que circulaba en esa dirección pasar al voluminoso remolque AS.

El paisaje a ambos lados de la ruta parecía no terminar más. De un lado había plantaciones de arroz que se extendían tan lejos como alcanzaba la vista, y del otro había una interminable línea de montañas cubiertas por frondosos árboles. Pero ellos apenas si podían ver el paisaje, dado que el polvo nublaba su visión. Era la estación seca, por lo que todo el polvo que el trailer levantaba no se asentaba para nada, sólo quedaba flotando en el aire, haciendo muy difícil ver.

Cuando finalmente llegaron a las ruinas de la iglesia, ya había algunos policías del departamento de Namsak esperando por ellos. Sousuke y el resto del equipo no estaban retrasados. De hecho habían llegado antes de la hora acordada, pero por la manera en que los oficiales actuaban parecía como si ellos estuvieran en falta.

“¡Esperen aquí y no se muevan!” les ordenó bruscamente un oficial, apuntando su arma a Sousuke.

Así que esperaron.

Treinta minutos más tarde, el Jefe llegó en helicóptero. El ruidoso motor del turboshaft[14] resonaba fuertemente mientras el helicóptero aterrizaba en un área abierta frente a las ruinas de la iglesia.

[14] Turboeje.

El Jefe se bajo del helicóptero y cuando sus ojos se posaron en el rostro severo de Sousuke, una lasciva sonrisa floreció en su regordeta cara.

“¡Sagara Sousuke! Acá abordaras tu AS”, le ordenó. “Ve 2 km. al noreste hacia otras ruinas. Esa es la ‘Arena’. El resto de ustedes será obediente y esperará aquí.”

“¡¿Qué?! La señal de radio no llegará si estamos tan alejados del lugar. Qué clase de mierda es…“

Un oficial se dio vuelta y apuntó su rifle de carabina directo hacia Nami, cortando en seco su protesta.

“…pensándolo bien, es una fantástica idea. Ja ja ja ja…” dijo Nami sin convicción

“Es suficiente jovencita,” dijo el Jefe y caminó hacia una camioneta cercana que había llegado casi al mismo tiempo que el helicóptero.

“¿Estará observando el combate? Sousuke preguntó al Jefe mientras se retiraba.

“Sí, pero no necesitas saber desde dónde lo haré.”

“Bien. Sólo tenga cuidado con las balas perdidas.”

El Jefe se detuvo mientras se subía a la camioneta y resopló irritado.

“Tu preocupación es conmovedora. Sin embargo, es innecesaria. Jamás expondríamos a nuestros importantes clientes a algo tan peligroso.”

“Entonces puedo pelear sin restricciones.”

Sin más que decir Sousuke abordó el Savage blanco y el Jefe subió a la camioneta.

~*~

Cuando Sousuke abordó el AS, lo primero que hizo fue hacer un chequeo del sistema primario.

Arranque de la unidad de energía auxiliar. Chequeado. Estabilidad de la conexión con la cabeza. Chequeada. Y así continuó. Después de finalizar la revisión del sistema de pre-combate, Sousuke prendió la unidad principal de energía, un motor diesel de 1200 caballos de fuerza.

El motor rugió al encenderse, el gruñido del poder bruto.

Sousuke apagó el seguro del sistema de control, y en un movimiento suave, el Savage se levantó.

La presión del aceite era normal y los paquetes de músculos estaban también en perfecto estado. Había llevado tres días de intenso trabajo poner al AS en

las condiciones necesarias para esta batalla. El Savage Blanco ‘Crossbow’ nunca había estado mejor.

“Me voy yendo,” declaró Sousuke después de prender los parlantes externos. Sus ojos estaban fijos en la expresión preocupada de Nami que se mostraba en pantalla. La pixelada y borrosa imagen de video mostraba a Nami que se daba vuelta y gritaba en dirección al micrófono externo.

“Se cuidadoso.”

“Afirmativo, no te preocupes.”

“¡No me preocupo por ti! ¡Me preocupo por mi AS!”

“Oh.”

“Aún así…”, Nami vacilaba y se miraba los pies, su lenguaje corporal demostraba incertidumbre. Luego miró hacia la cámara y dijo:

“Tal vez no tiene sentido decir esto, puede que también sea poco razonable, pero será mejor que regreses en una sola pieza.”

“Esa es mi intención.”

Algo urgente se le cruzó en los ojos a Nami, pero el sensor óptico ofrecía una imagen muy borrosa como para apreciar bien su expresión. Sin embargo, esa mirada desapareció en un instante, y Nami le ofreció en su lugar una vacilante sonrisa.

“Bien. Cuando todo esto acabe nos vas a invitar algo.”

Sousuke no pudo evitar encontrar a esa sonrisa encantadora. Estaba tan tentado a abandonar su búsqueda en ese mismo instante y regresar a Namsak junto a ella. La idea tenía un fuerte atractivo. De hecho, de repente fue embargado por el fuerte impulso de bajarse de su AS y abrazarla fuerte.

¿Por qué, sin importar sus intenciones, esta duda seguía surgiendo en su mente una y otra vez?

¿Era muy tarde para volver atrás? ¿Para dejar de tomar tantos riesgos tan peligrosos? Para vivir libremente, feliz y fácilmente con Nami, y disfrutar de cada día en Namsak junto ella… ¿Era tan equivocado querer vivir de esa manera?

“¿Qué ocurre?”

“…nada.”

Se estaba comportando como un estúpido.

¿Por qué le sucedía esto ahora? ¿Qué debería hacer? Mientras estos pensamientos conflictivos emergían a la superficie, de repente Sousuke recordó la razón por la que estaba ahí en primer lugar, y una inexplicable sensación de culpa se instaló en su conciencia. Recordó todos los sufrimientos que pasó con esa persona que hizo que por primera vez sintiera, y luego que algo le importara.

El corazón humano era muy extraño, pensaba, y se sacudió la persistente punzada de remordimiento y culpa.

“Haré lo que haga falta,” dijo Sousuke firmemente y comenzó a correr.

Luego de alejarse 10 metros miró hacia atrás. Nami y los otros aún lo observaban partir. Sousuke les dio el usual saludo y corrió hacia el área fijada.

El terreno de la Arena era intenso por decir poco.

Cada paso que el Savage daba hacía vibrar la estructura del AS y perturbaba el barro seco, levantando polvo en el aire. Arbustos y árboles tenían que ser apartados para que Sousuke pudiera avanzar directamente hacia el noreste.

Sousuke controlaba cada sistema individual mientras piloteaba el Savage Blanco.

Los sistemas que todavía no había utilizado en esta unidad tomaban prioridad en su análisis. Verificaba otra vez los sensores ópticos y el recientemente instalado Sistema de Control de Armas de Fuego, aún cuando todavía no tenía ningún arma. En esta situación, comparado al equipo que tenía durante su tiempo con Mithril, este AS parecía bastante patético.

Pero así era como todos habían empezado en un principio.

Sin embargo, la situación no era tan mala. No era la primera vez que Sousuke se embarcaba en una situación parecida, pero en aquellos tiempos su AS y equipo eran mucho peores a los que actualmente tenía. Por lo que él no iba a quejarse.

Sousuke echó un vistazo al mapa digital. Indicaba que había llegado a su destino.

Podía ver las ruinas de un viejo templo.

Vides tan gruesas como personas se retorcían y tejían alrededor de las ruinas colapsadas del templo. Estaban tan entrelazadas con los restos que, si Sousuke no supiera nada, pensaría que la misma naturaleza había convertido a ese templo en ruinas. Sousuke miró a un costado y, situado al lado de la

estatua de un dios que había sido destrozada en una batalla reciente, notó un rifle AS de 37mm.

Un BK-540.

Un arma estándar para ASes, que se parecía a un rifle de asalto AK que los humanos usaban. Al lado del rifle había 2 cartuchos de rifle y dos martillos HEAT para combate de proximidad.

“Bienvenido a la Verdadera Arena, Crossbow.”

Una voz surgió de la radio. Era el Jefe.

“Esas son tus armas. Úsalas bien.”

Usando el equipo de comunicación, Sousuke trató de localizar la fuente de origen de la onda de radio que el Jefe estaba usando. También probó el viejo sistema de sensor infrarrojo. Después de todo, no tenía idea dónde estaban el Jefe y sus rufianes. Desafortunadamente el súper sonar de banda ancha que hubiera hecho la búsqueda relativamente fácil era un lujo que sólo estaba disponible en los ASes de Mithril.

Registrar el área, antes o durante el combate, para localizar al Jefe y sus invitados VIP era improbable. Tendría que esperar hasta después. Primero tenía que vencer a su oponente. Sousuke hizo que el Savage se arrodillara y tomó las armas y cartuchos.

“Gracias por la bienvenida,” murmuró, y con calma sujeto el nuevo equipo a la cadera y a la espalda del AS. “¿Dónde está mi oponente?”

“Está justo frente a tu AS. El piloto se está riendo de ti.”

“…?”

Además del movimiento de pequeños animales, Sousuke no podía sentir a nadie en las ruinas, con excepción de él y su Savage.

El Savage estaba arrodillado en un antiguo suelo pavimentado y no había nada enfrente de él.

De acuerdo a los sensores ópticos e infrarrojos no había nada ahí.

Un momento…

Probablemente no lo hubiera notado si estuviera en el interior de una cabina de AS completamente sellada con su propio sistema de ventilación. Pero el viejo Savage era diferente. La deformada armadura dejaba espacios y agujeros por donde entraba el aire.

Se dio cuenta de lo que se encontraba allí porque el olor a iones que hacia cosquillas en su nariz le era muy familiar. Era tan familiar que sentía nostalgia.
La atmósfera brilló.
“!!”
Con una sorprendente velocidad, Sousuke movió el Savage saltando hacia atrás.
El chillido del metal.
Apareciendo de la nada, una enorme y filosa hoja de cuchillo se balanceó en un arco a una increíble velocidad, arañando la coraza del pecho del Savage.
Ese era…
Un cuchillo monomolecular.
Mientras pivoteaba fuera de su trayectoria, Sousuke tomó su rifle y apuntó al espacio donde el enemigo había aparecido brevemente.
No había nada ahí, pero de repente una ráfaga de viento levantó tierra, y algo salto alto hacia el cielo. Gracias a su experiencia y pericia técnica, Sousuke fue capaz de rastrear su movimiento con sus ojos. Aunque debería haberlo sorprendido, el poder de salto del enemigo no lo asombró.
Aterrizó en los restos del templo, que estaba al borde del colapso. Parecían ser los cimientos del salón central de un templo budista.
ASes de segunda generación como el Savage y el Bushnell no podían hacer algo así. No importaba la habilidad del piloto. Esos ASes no podían volar ni saltar de ese modo.
Entonces, ¿qué clase de enemigo había aterrizado en el templo? ¿Qué rayos podía hacer un ataque sorpresa como ese y aún así no ser visto?
Sousuke lo sabía.
“Sabes lo que es, ¿no es así?”, el Jefe preguntó por la radio.
En la cima del templo, la casa de los Dioses que había estado deteriorándose hace como un siglo, el aire brilló con una peculiar fosforescencia. Un velo de luz azul onduló y se separó como una cortina, y un AS apareció del otro lado.
Una delgada figura gris se distinguió con el brillo de luna.
Tenía una cabeza que se parecía mucho al casco de un piloto de combate. Sus movimientos sutiles y elegantes escondían un poder que le recordaban a un leopardo o a un ave de rapiña.

Aunque sabía lo que se sentía pilotearlo, había estado en tantas terribles batallas, que sentía como si estuviera viendo a un ser de otro mundo. Era como si Sousuke estuviera viendo uno por primera vez.

"¿Un M9…?"

Para Sousuke había sido más que obvio, aún antes de decidir pelear en este combate, que el oponente que tendría que enfrentar sería implacable… ¿pero esto? Esto era completamente despiadado.

El enemigo era un M9. Un M9 Gernsback, un modelo de Arm Slave de última generación.

Era el último modelo y Sousuke había usado uno muchísimas veces cuando había estado con Mithril. Sousuke sabía mejor que nadie las importantes y

extraordinarias especificaciones, y el avanzado equipamiento usado por aquella máquina.

Y él lo estaba enfrentando con un antiguo Savage. Nami había hecho todo lo posible para preparar a este Savage, haciendo un muy buen trabajo. Pero la verdad era que esta unidad era inferior al M9 en todos los aspectos.

Como potencia, por ejemplo.

La potencia de este Savage era de 880 Kw.[15], aproximadamente 1200 caballos de fuerza. Haciéndolo equivalente a un tanque o a diez autos modernos.

Era un poder considerable, pero nada comparado al M9 que enfrentaba, el cual tenía una potencia de 2500 caballos de fuerza. El motor del M9, un generador de fusión nuclear fría fabricado por Ross & Hambleton Inc, era llamado 'APR-2500' y tenía una conversión de kilovatio aproximada de 3300 Kw. Era tan extraordinario, poderoso y costoso, que el M9 estaba a un nivel muy superior a cualquier arma de combate terrestre, y se aproximaba más a un jet de combate.

En otras palabras, la apariencia elegante y delicada del M9 era engañosa. De hecho era muy superior a cualquier tanque o transporte blindado.

Y encima sólo pesaba 78% del peso del Savage. Demás está decir que cuando Sousuke comparó su peso y su poder, su movilidad era más que preocupante. Después de todo, el M9 era el resultado de muchas generaciones de científicos y técnicos en electrónica compartiendo sus conocimientos sobre el AS y mejorándolos.

Sousuke y sus colegas nunca hubieran vencido a incontables Savages durante sus misiones en Mithril si no hubiese sido por sus ASes y habilidades superiores. Al principio, el desempeño de un M9 era abrumadoramente diferente. Vencía a sus oponentes casi sin ningún esfuerzo. Por eso era necesario usarlos para misiones delicadas como 'rescates aislados de secuestrados'. Si no fuera por los altamente eficientes M9s que Mithril tenía, el SRT nunca hubiera podido llevar a cabo las imposibles tácticas militares que se requerían y volver con éxito.

Ahora, esta era solamente una pelea uno a uno.

---

[15] El kilovatio, igual a mil vatios, se usa para expresar la potencia de motores y el consumo de potencia de herramientas y máquinas. Un kilovatio es equivalente a 1.34 caballos de vapor.

Las probabilidades no lucían muy bien. El área circundante probablemente no representaría ningún problema para el M9. Además, las municiones no tenían que ser preservadas; tampoco había que preocuparse por tiros desviados y no había límite de tiempo.

Pero…

¿Esta es la solución? ¿Era correcto?

Un sentimiento similar a alivio embargaba a Sousuke.

¿Cuáles eran las probabilidades de encontrarse a una de las máquinas más modernas del mundo en un lugar así? Sin importar como lo viera, ahora Sousuke estaba seguro de que había una organización con poder financiero ilimitado que yacía a las sombras detrás del Jefe. Cuando llegó por primera vez a Namsak, Sousuke no estaba completamente seguro de su pista y se había preguntado si participar en los combates llamativos de la Arena valía la pena. Por eso, esto era un resultado inesperado pero bienvenido.

Sí, esto no era coincidencia.

Sousuke sabía quién era el enemigo, quién se estaba ocultando detrás del Jefe, tirando de los hilos como un titiritero. Las únicas personas que sabían sobre él y la derrota aplastante sufrida por Mithril eran los miembros elite de Amalgam.

Sousuke había estado anticipando cierta clase de represalias cuando tan audazmente había rechazado el uso de un alias. El riesgo asumido fue grande, pero el efecto fue obvio y el esperado, y el enemigo respondió a su desafío silencioso con este M9. Pero Sousuke sospechaba que el motivo real detrás de hacerlo pelear con un M9 era probablemente analizar su reacción y conocer mejor sus antecedentes.

¿O era una clase de juego?

“¿Sorprendido?”, preguntó el Jefe por la radio. “Por lo que he escuchado, tú sabes como pilotear aquella máquina. De tu tiempo junto a Mithril.”

“Entonces ya sabe,” murmuró Sousuke, sin mostrar la menor señal de preocupación.

“Desempeñando un papel tan destacado en la Arena, ¿qué esperabas? Ni siquiera usaste un alias. Siempre dominaste la competencia en la ciudad, pero después de un tiempo se puso aburrido. Por eso te estoy dando esta preciosa

oportunidad para luchar con un M9… Bien, realmente no espero que ganes, pero es la intención lo que cuenta, ¿no es así?”

La mente de Sousuke estaba ocupada considerando los orígenes de este M9 cuando la voz del Jefe dijo, ‘…en la ciudad’, y lo llevó a considerar algo más.

En la ciudad.

El Jefe no había dicho ni dado indicios de nada cuando Sousuke había estado en la estación de policía. ¿El Jefe ya sabía sobre el pasado de Sousuke cuando estuvo en la sala de interrogatorios? No, se enteró sobre Sousuke y Mithril después.

Entonces, para Amalgam, este hombre era poca cosa.

Eso era obvio. Pero entonces, ¿cómo supo quién era Sousuke? Alguien que supiera sobre el pasado de “Sousuke Sagara” debía de tener conexiones a una alta red de inteligencia. ¿Entonces, después de todo, eso significaba que el Jefe era lo suficientemente importante como para tener acceso a esa información?

Sousuke no sabía, pero estaba decidido a probarlo, “Esta noche los invitados se divertirán.”

“Así es. Por eso lucha hasta estar totalmente satisfecho.” Del otro lado de la radio, mezclado con ruido de interferencias se escuchaba la risa del Jefe. “Pero…si obedientemente me dices para quién trabajas, le puedo decir a tu oponente que no te maltrate demasiado.”

“Desafortunadamente, estoy trabajando solo.”

“Entonces está bien que mueras.”

La conexión fue interrumpida, y todo se sintió en silencio.

En el monitor el M9 se movió, y la batalla comenzó.

Como un perro de cacería hambriento, al que su amo le ordena atacar, el M9 sacó el cuchillo monomolecular de la funda en su cadera y lo hizo girar en su mano; parecía como si actuara en una novela, pero los AS de tercera generación no lo hacen. El enemigo continuó moviéndose con el rifle apoyado en su espalda y con el cañón apuntando hacia él. El Savage de Sousuke con el rifle en mano avanzó hacia la unidad enemiga, moviéndose hacia el lado izquierdo; para sobrevivir tenía que moverse para ese lado, no tenía otra opción y Sousuke lo sabía muy bien.

Ambos se movían y disparaban. El resplandor y el estruendo de los disparos hacían añicos la tranquilidad nocturna de las ruinas. El M9 saltó por el cielo nocturno fácilmente, evadiendo el tiro de Sousuke… no, para ser precisos, hizo una acción evasiva justo antes del ataque. Por más rápido que fuera, el M9 no se podía mover más rápido que una bala; por supuesto que esto se aplicaba también al Savage de Sousuke, pero a pesar de que realizaba acciones evasivas rápidamente, el movimiento de la vieja unidad, en comparación con el movimiento del M9, era completamente torpe.

Un disparo rozó el blindaje del hombro derecho…

"¡¡.....!!"

Eso fue peligroso, si se hubiese movido unos milisegundos más tarde, el proyectil hubiera impactado en la cabina situada en el pecho. De una u otra forma para sobrepasar las balas del enemigo, el Savage primero tendría que hacer un salto y acompañarlo de un movimiento descendente hacia la izquierda.

El AS se meneó verticalmente, de forma diferente a como lo haría un vehículo ordinario, y gastó bastante energía para mantenerse de pie. Saltando imprudentemente, confiando su unidad a la gravedad, el Savage fue más ágil de lo esperado de acuerdo a sus especificaciones técnicas, y luego maniobró hacia la izquierda. Viéndolo desde la perspectiva enemiga, el Savage se debería haber movido a la derecha. El M9 sostenía el rifle firmemente con la mano derecha y ambas manos estaban en posición de disparo. Esperando poner al Savage en su mira, necesitaba mover ambas manos para ver el lado derecho del cuerpo desde su propia unidad.

Al estar adentro de la máquina llamada AS, el movimiento podía ser comparado con el de la línea central del resto del cuerpo, pero por otro lado, el movimiento desde la línea central al exterior era un pequeño punto débil (usualmente no era un gran problema, así como tenía un punto fuerte pequeño, también tenía un punto débil de la misma magnitud). Este AS seguía el modelo del cuerpo humano.

A pesar de que el pecho del AS y el de los seres humanos es una magnifica y elástica estructura, no es simétrico como las torrecillas giratorias de los tanques. Por las características de su fabricación, el comportamiento en el exterior del cuerpo, era de alguna forma más lento y posiblemente inexacto, especial-

mente si sostenía un rifle pesado. La diferencia en el comportamiento al manejar un peso extremo era muy notoria.

De hecho, si un humano sostiene un pez de 3 kg. o una botella de plástico llena de agua, y mueve los brazos fuertemente de izquierda a derecha, a diferencia de una persona con las manos vacías, los brazos no serían capaces de detenerse instantáneamente. Este principio también se aplicaba a un AS. Aún si se trataba del M9 más nuevo, teniendo el brazo izquierdo y derecho similares a los de un humano, el problema no podía escapar de los fundamentos de la ingeniería y la construcción; en otras palabras, el movimiento elegido por el Savage de Sousuke, era un movimiento poco placentero para el M9, pero después de todo, había estado piloteando de forma brusca todo el tiempo. Sousuke era completamente brillante para molestar a los pilotos enemigos.

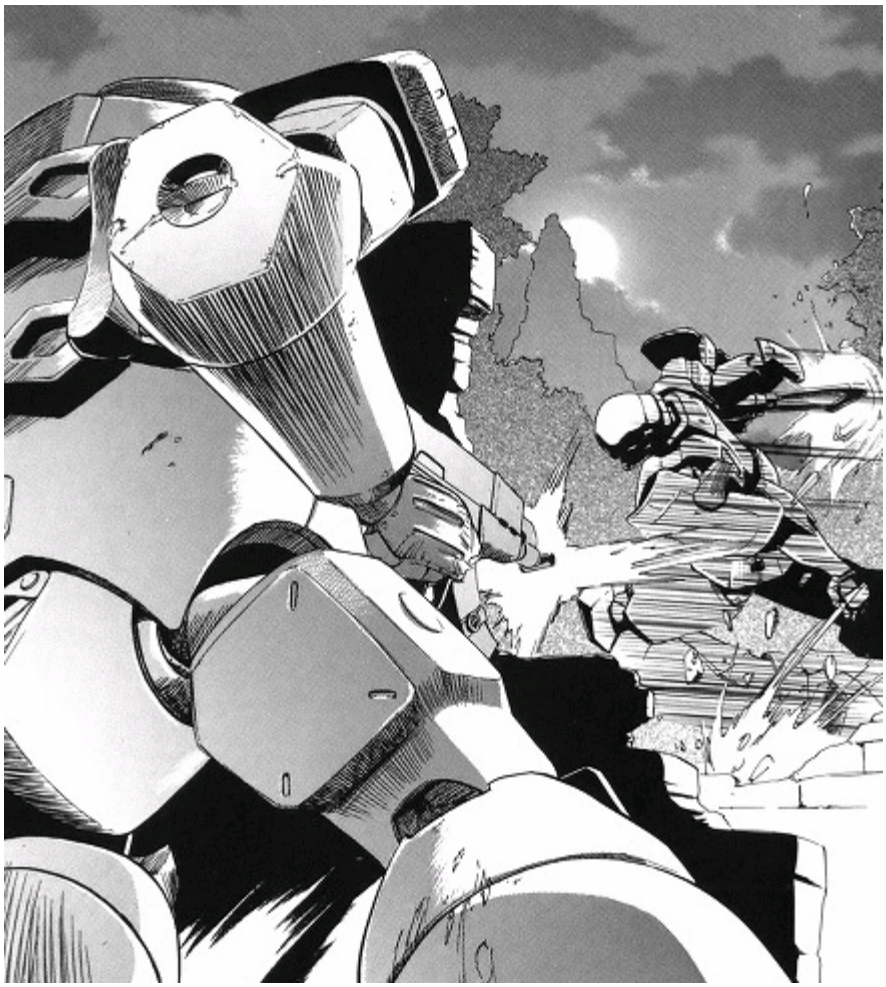
Y después de aquel salto y del posterior aterrizaje, Sousuke luchó de frente con un perfil bajo, pensando en el terreno, los obstáculos y en la relación posicional. Su AS se movía para tomar una buena posición de disparo mientras también verificaba que no le dispararan. Incluso si el blindaje del M9 era más grueso que el del Savage, no sería difícil dañarlo con su rifle si usaba cartuchos de 37mm. No lo dejaría fuera de combate, pero sus funciones básicas se deteriorarían. De forma similar a los vehículos blindados, el grosor del blindaje de un M9 variaba, el blindaje trasero era más débil que el frontal. Esa era la razón por la que el enemigo se movía para proteger su espalda. Aunque lograra sacar provecho de esa situación, no sería por elección.

Entonces… Sousuke controlando las extremidades de su AS hábilmente, hizo un giro limpio, colocando a su unidad contra las paredes de las ruinas que se encontraban en su costado izquierdo. Bajando su posición, corrió a través de diversos obstáculos.

Para la unidad enemiga, esto era nuevamente algo molesto.

Si continuaba moviéndose de esa manera, era obvio que el M9 enemigo apuntaría al Savage, que contaba con una sólida izquierda, exponiendo oblicuamente el blindaje trasero.

Salpicando lodo, el M9 aterrizó en el suelo, suspendiendo su carrera inicial. Cambiando su postura con un ligero paso, trataba de planear el siguiente movimiento…



Permitiendo que su unidad cediera, Sousuke apuntó el cañón de su arma a través de las grietas de las ruinas caídas y disparó tres tiros. Usando el brazo principal de la cabina, disparó manualmente. El sistema de control de disparo de esta unidad no era algo en lo que se pudiera confiar.

Falló.

Las tres balas de 37mm impactaron a 2 metros a la izquierda, detrás del M9 enemigo e impactando en los muros de las ruinas. Las esquirlas de los proyectiles se dispersaron, el polvo se diseminó por los alrededores y el sonido de los disparos hizo eco en las montañas cercanas.

“Apuntar es difícil después de todo” pensó mientras se mordía los labios. Si el disparo hubiera sido exitoso, hubiera quedado satisfecho, pero ese era el nivel de su puntería. El enemigo continuaba presionándolo, y su estado actual era una invitación al piloto enemigo para presentar una respuesta.

El M9 respondió el fuego, mezclando una maniobra al azar en el intervalo de la sucesión de disparos, que resultó ser una buena posición.

Impacto.

El Savage se escondió detrás de una pared de piedra. El rifle del poderoso AS era lo mismo que un pedazo de hojalata. Una incontable cantidad de piedras impactó los alrededores, golpeando violentamente el blindaje del Savage.

Sonido de alarma.

Los indicadores de varios dispositivos de alerta parpadeaban. La unidad de enfriamiento no estaba funcionando, los indicadores de potencia del brazo izquierdo y del sistema de transmisión mostraban que la presión del aceite había disminuido. No había fuego en el sistema de energía. De alguna forma, sabía que no era una herida fatal. Dejando la palanca de mando, realizó el control de daños manualmente desde el panel de comando. Manejo del motor, control del sistema hidráulico, buscó olor a diesel, no había fuego y no había ningún problema con los instrumentos.

Los dedos hacían movimientos en su mayoría irreflexivos, se movían automáticamente para presionar los botones. Si su Savage fuera un M9 la IA[16] haría el trabajo en un instante. Debido a su gran experiencia como piloto, era certero y rápido en la operación del AS. Sousuke realizaba el control de daños con una mano, y con la otra hacía disparos de distracción para tomar acciones evasivas y escapar de los sucesivos ataques del enemigo.

Sus movimientos no podían ser igualados por soldados ordinarios; si fueran nuevos reclutas, hubiesen parado y sacado el manual de batalla e intentarían esto o aquello para regular el sistema.

"¿Cómo moverse sin sistema hidráulico?"

La pantalla del sistema de control de la unidad mostraba un mensaje indicado que el poder del brazo izquierdo sería deficiente en 120 segundos, pero no se podía confiar demasiado en este cálculo. Sousuke lo sabía bien. A los técnicos expertos que no tenían conocimientos de combate, les sorprendería la forma tan simple de visualizar una ecuación y convertirla en tan solo una variable[17]. Basado en su propia experiencia, la situación actual de la máquina y tomando en consideración la táctica elegida, Sousuke calculaba que aproximadamente

[16] IA: Inteligencia Artificial.

[17]Nota de Traducción: Según entiendo y a riesgo de equivocarme, en el caso de que se pudiera calcular algo como el tiempo que tardaría una falla en manifestarse, definitivamente se necesitarían muchas ecuaciones o una realmente compleja, y Sousuke sólo hizo una aproximación empírica y uso una variable: el tiempo… Es un encanto Shutazen, me hace tener que deducir cada cosa.

tendría como máximo 15 minutos, y como mínimo 8. Hasta entonces, no podía pedir lo imposible… ¿pero antes de quedarse sin poder, sería capaz de tomar ventaja y encontrar una oportunidad de acabar con el M9…?

~*~

“Comenzó”, murmuró Nami quien esperaba en las afueras del pueblo de Munamera. Estaba lejos del campo de batalla, pero había notado que su Savage y Sousuke habían entrado en la batalla por el rugir de los disparos y las llamas que iluminaban las montañas. La joven y su equipo de mantenimiento estaban todavía esperando junto con los policías y sus carabinas a mano. Eran 5, y aunque estuvieran parejos, no podían desobedecer.

Cada miembro del equipo murmuraba.

“Comenzó, eso significa… que nosotros no podremos enterarnos de nada.”

“Acerquémonos y echemos un vistazo.”

“¡Idiota! ¿¡Quieres que te maten las balas perdidas!?”

Incluso a pesar de su situación actual, todavía estaban despreocupados, sólo el líder del equipo de mantenimiento, Ash, estaba refunfuñando con una cara preocupada.

“Tengo un mal presentimiento. Esa es la razón por lo que estuve en contra de esto. Este ambiente es malo, sin importar cuáles sean las garantías.”

“Ash, no te quejes”, dijo Nami con voz irritada.

“Bien, pero, de verdad que tengo un mal presentimiento.”

Uno de los “policías” que patrullaba con un rifle, observaba malhumorado lo que estaban murmurando.

“Conoces las habilidades de Sousuke, ¿verdad? Él regresará como si nada hubiera pasado.”

“¡Ah! No, eso no es de lo que lo que estoy hablando.”

Uno de los policías, que tenía una insignia de sargento, sacó una radio inalámbrica y comenzó a intercambiar algunos mensajes cortos.

“Sí, Jefe.”

“¿Qué hay de la chica?”

“Entendido.”

“Nos encargaremos de ella.”

Después de decir estas palabras, el sargento miró a Nami y a Ash, que estaba aún con un semblante molesto en la cara.
“Esto es como... este sentimiento…”
“Sus movimientos…”
El sargento de policía cortó la transmisión e interrumpió su conversación bruscamente.
“Mujer, tú vienes conmigo, los otros súbanse a esa camioneta.”
“¿Eh? ¿Por qué…?”
“¡Rápido!”
“E… ¡espere!”
Agarrándola del brazo bruscamente, Nami fue empujada al interior de un patrullero que se encontraba cerca. Ash y los otros miembros del equipo de mantenimiento fueron forzados mediante el uso de armas a entrar en una camioneta negra.
“Nami…”
“¡No se preocupen! Los veré más tarde.”
“No seas lenta, mujer.”
Sola junto al sargento de policía, el patrullero en el que subieron a Nami se alejó dejando una nube de humo. La camioneta en la que subieron a Ash y a los otros se fue en dirección opuesta.

~*~

El Jefe y los otros veían el “juego” desde la “tribuna”, es decir, observaban las ruinas convertidas en un campo de batalla a 2 kilómetros de distancia en la línea montañosa. Dicha tribuna era una construcción que se asemejaba a un pastillero dentro de un semi-sótano. La pared de la cara frontal tenía un grosor de algunos metros de concreto y blindaje, y tenía incluso una ventana pequeña para ver las acciones como si se tratara de un evento deportivo, que contaba con un enorme y altísimo cristal antibalas, por si acaso una bala perdida llegara a dirigirse al lugar, dándole a los VIP un mecanismo de seguridad.
A diferencia de un pastillero, comparado con la áspera pared exterior, la pared interior era extravagante. El piso estaba alfombrado, el techo contaba con buenos dispositivos de iluminación, y las paredes contaban con dibujos muy realistas de gladiadores de la época romana. El sofá también era propio de la

clase alta. Se podía apreciar que se trataba de un salón de primera clase. Además en el interior del lugar también había una gran pantalla LCD, donde se proyectaba desde diversos ángulos la batalla entre el Savage y el M9.

“Dios,” dijo un hombre que observaba la batalla desde la ventana pequeña a través de unos binoculares mientras sacudía sus hombros.

“Pensé que era un negocio limitado, y entonces auspiciosamente sucede esto.”

“Señor Kurama, ¿sabía de la existencia de este individuo?”, dijo el Jefe sentado cómodamente en el sofá.

“No es auspicioso, de hecho lo conozco,” murmuró el hombre llamado Kurama.

Tenía un cuerpo alto y generoso, cabello corto y usaba unos pequeños anteojos circulares. Al observar su expresión frente al espectáculo, era como si estuviera viendo un partido de fútbol aburrido.

“Unos cuantos minutos, pensé que sería tiempo suficiente. Espero que el joven soldado caiga.”

“Ese chico es de Mythril, y también forma parte de un equipo de élite, además luchó contra Gauron en varias ocasiones.”

“¿Gauron? ¿Quién es ese?”

“¿No lo conoces?”

“No, no lo conozco.”

El Jefe balbuceó una sonrisa inocente al mirar los ojos apáticos de Kurama quien murmuró en japonés:

“El campo no tiene preocupaciones ¿cierto?”

“¿Qué?”

“Nada.”

Kurama volvió a mirar desde la tribuna, observaba la batalla entre M9 y el Savage. Desde ese lugar se podían ver claramente las dos unidades. El Savage blanco de Sagara Sousuke hacía uso del terreno y esquivaba los obstáculos, y de alguna forma a distancia parecía eludir los feroces ataques del M9 con eficiencia, pero si se veía de cerca, en realidad sólo se estaba escapando, su destino era ser la presa.

“Ese chico es bueno,” Kurama suspiró con cinismo. “Con esa clase de estrategia el chico blanco, no lo logrará.”

“Ja, ja. Aunque sea bueno, un Savage es un Savage.”

“No, me refiero al M9, el piloto no es bueno, ¿Sabrá que su contrincante es Sagara?”

“No, no se lo dije.”

“Puede ser asesinado.”

Después de que Kurama dijo eso, el Jefe hizo un ruido con la nariz.

“Imposible, eso no puede suceder, ¿perder contra un modelo viejo, un Savage?

“Incluso si supiera, no le resultaría fácil de cualquier forma.”

“Así es. “

“¡Oh! Bueno. “

“De cualquier forma para ese M9 también, su gran ofensiva proviene de la experiencia en combate. No podemos exponer esto al mundo, quienes lo han presenciado tendrán que desaparecer; si por alguna razón el M9 se dañara, no importaría mucho ya que la recolección de datos para el proyecto se ha completado. “

La confianza del Jefe era comprensible, sin importar cuanto lo intentara, no había ninguna razón para pensar que un Savage pudiera ganarle a un M9, así que esperaba el resultado más lógico.

“Que desafortunado es Sagara Sousuke, recorrer un largo camino para llegar hasta aquí, bien, fue una buena experiencia.”

Entonces, el teléfono sonó, el Jefe lo tomó y tuvo una conversación corta en el idioma local e inmediatamente colgó.

“¿Qué pasa?”

“Es momento de encargarse del equipo del Savage.”

El Jefe con los labios morados, puso una sonrisa retorcida.

“¿Te encargarás de ellos apropiadamente?”

“Si, los miembros del equipo de mantenimiento están siendo llevados al vecindario de la granja de cerdos, sólo que la hija del propietario está… bueno estaremos jugando con ella un rato. Je, je, je.”

“Es un hobby del cual pueden sentirse orgullosos, ¿no?”

“Desafortunadamente. Este tipo de hombres se jactan de tomar a la hija. Si le interesa le contaré una historia de verdadera valentía.”

“Gracias, pero no.”

“Como quieras… Primero el tobillo.”

“Dije, que no me interesaba. “

Después de eso el Jefe guardó silencio, y no dijo nada más.
“Este sádico pervertido, debería estar en una granja de cerdos, un lugar bastante apropiado para él”, pensó Kurama. Con un vacío en su estomago sacó una caja de cigarrillos, y comenzó a fumar, frustrado por su ansiedad por el tabaco.

~*~

Ash y los del equipo de mantenimiento pensaron que los enviarían de vuelta a Namsak, pero fueron llevados a una granja en las afueras del pueblo de Munamera, en menos de dos minutos, la camioneta llegó al lugar.
Al salir de la camioneta, descubrieron que era una granja de cerdos, “¿Exactamente qué planeaban hacer?”, se preguntaron.
“Hey, policía, qué…”
“Caminen. Hacia allá.”
Amenazados con armas, e incapaces de resistirse, Ash y los otros fueron llevados al almacén. Era algo sospechoso. Se podían observar los alimentadores formando una hilera, una pequeña cabaña y en medio de las hileras de los alimentadores había una gran máquina de moler, en la cual se arrojaba comida sólida, y en el fondo se expulsaba la comida ya triturada que era movilizaba por medio de una banda transportadora a una bodega adyacente.
“Qu…”
Como se esperaba de Ash y los otros, rápidamente fueron capaces de adivinar la intención de los policías: matarlos y utilizar la máquina de moler para limpiar el desastre.
“Formen una línea por allá.”
“¡Deben estar bromeando!”
“Les dije que formen una línea.”
“¡Deténganse! Hey, hey, no importa cuán…”
El hombre golpeó a Ash en la sien con la culata de su arma.
“¡Uh...!”
“No nos hagan trabajar, aun a mí me parece que este lugar apesta, ¡Quiero salir de aquí!”
“¿¡Es en serio!?”
“¡Ayuda! “

Ash fue obligado a arrodillarse, los miembros de mantenimiento estaban rogando por sus vidas, pero el policía con sus ojos fríos, los miró con una risa burlona.

“Es una lástima, esto es sólo a causa de su mala suerte, por lo menos los dejaré orar. Bien ríndanse y formen una línea.”

Con eso el hombre los estaba invitando a acomodarse en el patio para morir.

“No hay necesidad de eso.”

Un hombre blanco, alto y delgado, con una bonita camisa y unos pantalones holgados apareció. Usaba gafas y parecía ser intelectual, pero débil.

“… ¿Señor Lemon?”

Era Michael Lemon, un periodista que supuestamente estaba arrestado y encerrado en una celda. Había cambiado su muy usual cobarde forma de ser. Lemon estaba completamente calmado, era la primera vez que habían visto a Lemon actuar guardando la compostura.

“Por… ¿Por qué está aquí? Se suponía que estaba en la cárcel…”

“Todo está bien, digamos que aligeré mi carga.”

Lemon murmuró con una sonrisa, los policías atónitos giraron y apuntaron sus carabinas a él.

“No sé lo que pasa pero, no sea idiota. ¿Por qué no lo convertimos en comida para cerdos también?”

“Lo siento.”

Lemon no cedió en sus intenciones ni un poco, murmuró una sola palabra:

“Mátenlos.”

Al instante…

El líder de los policías recibió una bala de rifle en la cabeza, esparciendo su cerebro y su sangre, y muriendo instantáneamente.

"……!"

Al mismo tiempo, desde una de las ventanas, hombres con uniforme negro saltaron sobre los vertederos de comida. Rápidamente comenzaron a ponerse en posición con sus ametralladoras con mira láser. Sin darle oportunidad a los policías de reaccionar, abrieron fuego rápidamente.

Pasaron solamente 3 minutos, Ash y los otros abrieron tímidamente sus ojos, miraron alrededor, y se dieron cuenta de que no quedaba ni un sólo policía sin

un tiro en la cabeza. Entrando sorpresivamente, salvándolos de una situación desesperada.

“¿Eh...?”

Los hombres con uniforme se movieron cautelosamente y apuntaron sus armas.

“Hola… ayu…ayuda.”

“No se preocupen, no se preocupen.”

Ash se acobardó irreflexivamente. Lemon caminó hacia él y le dio una palmada en la espalda. Todos, incluyendo los hombres armados, se relajaron completamente. Parecía que estaban maldiciendo, pero ninguno de los del equipo sabía francés.

“Eso fue peligroso Musshu.”

Dijo uno de los hombres que estaba enmascarado. Ash con la cara blanca preguntó:

“Señor Lemon, ¿que está pasando exactamente?”

“Así son las cosas…”

Con un suspiro, Lemon ayudó a Ash a levantarse.
“Les mentí al decir que era un periodista, pero es absolutamente verdad que no sé absolutamente nada sobre los AS. Estos hombres son mis compañeros, no puedo darles más detalles.”
Caminando hacia el origen de los vertederos de comida, observó hacia lo alto de las montañas, y distinguió luces intermitentes ocasionadas por disparos que provenían desde la “Arena”, Lemon dijo:
“Sousuke parece estar cerca de su objetivo, probablemente tenemos el mismo.”

~*~

Se escucharon sonidos de explosiones, disparos, y el rugir de un motor. Un destello cortó por unos instantes la oscuridad. La cabeza del Savage voló. Se pudo distinguir la sombra del M9 mientras se balanceaba en el aire, acercándose a toda velocidad.
"...."
Sousuke intentó hacer un contraataque con su unidad, apuntando su rifle al enemigo pero…falló. Todo sucedió en un instante, utilizó toda la potencia para inclinar el Savage y evadir el ataque del M9, que tuvo una excelente puntería aún en el aire mientras daba un salto. No se puede ganar sin daño. Le dispararon desde arriba. Con habilidad movió la unidad hacia delante y hacia atrás, de izquierda a derecha, evadiendo con dificultad las balas enemigas. Sousuke llevó al Savage hasta sus límites, el M9 saltó por encima del Savage y aterrizó en el pavimento. Sin pensarlo dos veces Sousuke le disparó pero, el M9 con su ligereza se agachó para evitar el impacto. Abrió algunas secciones de su coraza y activó su ECS, una luz de color azul pálido apareció y de repente el M9 desapareció en la oscuridad de la noche.
“¿Así terminará esto?” Sousuke se mordió los labios. “Este Savage, no está equipado con un ECS o con un sensor anti ECS, aunque posee un sensor infrarrojo de primera generación y un simple radar, pero este radar tiene sus años y no funciona; en otras palabras, no hay forma de detectar a un enemigo transparente, estar aquí será mi muerte,” pensó.
Sousuke hizo saltar hacia atrás a la unidad, refugiándose dentro del templo. Si no escapaba, quedaría atrapado en el fuego del M9…un destello, un impacto.

La armadura del pecho recibió disparos, al parecer fue algo superficial. De una forma u otra, la armadura del pecho resistió y rechazó la munición enemiga. El daño fue ligero pero el impacto fue transmitido hacia la cabina, mareándolo por el ajetreo. Por ello, no puede detenerse. Tiene que retroceder y entrar al templo para resguardarse.

Para albergar los 10 metros de altura de la gigante y extraña estatua del Dios, el techo era lo suficientemente alto para que el AS entrara. La construcción contaba con muchos pilares bastante altos, y se podía ver el brillo de la luna que penetraba desde un hueco en el techo. Sousuke hizo que su unidad fuera hasta lo más recóndito del templo, y cambió el cartucho de su rifle, era su último cartucho. Las otras armas con las que contaba eran dos “martillos de calor” colocados en la espalda. El daño recibido por parte del sistema hidráulico del brazo izquierdo parecía haber llegado a un nivel peligroso, solo aguantaría por otro minuto más, pero eso era todo.

“… ¿Me arriesgaré?”

Sousuke lo decidió inmediatamente, no podía permitirse ni un segundo de duda. Apuntando al lado izquierdo de la entrada al templo, disparó el rifle. Cinco tiros, seis tiros… y uno de los pilares se desplomó. Después le disparó del mismo modo a varios pilares, y cayeron inmediatamente. Contando la cantidad de balas que le quedaban, se detuvo cuando solo le quedaba una.

Dentro del gran lugar de adoración, quedaron grandes nubes de polvo. A pesar de que el enemigo usaba su ECS, Sousuke de esta forma sería capaz de descubrir su posición.

Todo estaba en silencio, pero inmediatamente, el M9 irrumpió en el templo por el acceso principal a toda velocidad como una flecha, con su ECS desactivado juzgando que no sería efectivo a causa del polvo. Era un buen piloto. Sousuke disparó el último tiro, el M9 se movió para evadirlo, mientras que con su rifle apuntaba al Savage.

"¡.....!"

Lo esquivó como se esperaba pero siendo más rápido que el enemigo, Sousuke sacó el “martillo de calor”, que como su nombre indicaba, usaba una presión explosiva. Era un tipo de arma para usarse en combate cuerpo a cuerpo y era desechable porque se usaba sólo una vez. Explotaba cuando golpeaba al enemigo. Esa energía atravesaba la armadura, y destruía el

interior. Sousuke usó el “martillo de calor” y en vez de golpear al enemigo golpeó algunos de los pilares de piedra que quedaban en pie.
Explosión.
Los pilares de piedra colapsaron inmediatamente, afectando el balance que mantenía el techo del templo en pie. De pronto se escuchó un rugido ensordecedor, el techo y las paredes colapsaron, arrojando cientos de toneladas de roca. Ninguna de las dos unidades podía ir a ninguna parte, quedando sin más remedio que aplastadas bajo los escombros. La unidad enemiga aparecía en el monitor, pero con el polvo y los escombros desapareció en un segundo. El Savage se sacudió violentamente, todos los dispositivos de alerta parpadeaban en la pantalla. El dispositivo de posicionamiento se sacudió poco a poco, informándole finalmente a Sousuke de que su unidad esta boca abajo. Pero la posición del enemigo enterrado en el templo colapsado era desconocida. El derrumbe había terminado. El eco del rugido provocado por el derrumbe desapareció, la calma de la noche regresó.
Con movimientos difíciles, el motor a diesel continuaba activo, sólo quedaba en el aire el crujido de la armadura y la estructura principal.
"....."
La unidad estaba enterrada viva. El campo de visión en el monitor era totalmente negro. No se podía escuchar el murmullo del viento, la temperatura del motor y del sistema hidráulico estaba aumentando muy rápido, no había tiempo para ser lento. Sousuke operó manualmente el control del torque de las articulaciones, bajando la velocidad de respuesta a cambio de incrementar la fuerza, muy similar a la situación de cambiar una llanta en un automóvil. Levantando las extremidades, lentamente se desplazó.
Presionado por las montañas de escombros que pesaban toneladas, el Savage de Sousuke consiguió de alguna manera salir arrastrándose, hasta ver el cielo estrellado.
Una grieta por aquí y por allá en la coraza, los escombros se dispersaron en todas direcciones, junto con una nube de humo. “¿Dónde está el enemigo?”
Con un tosco aparato de limpieza limpió el polvo del sensor óptico. Sousuke buscaba a la unidad enemiga, pero el M9 no podía verse. Todavía debería seguir con vida bajo los escombros, no había duda de que eventualmente escaparía, sólo había recibido algo de daño.

Tal como lo había planeado.

El completamente electrónico M9, no era como el Savage, el cual recibía potencia del sistema hidráulico. De igual forma que con los humanos, si contraía los músculos podía mover las articulaciones. Debido a que no tenía sistema hidráulico, el M9 tenía un peso liviano y una gran movilidad, pero por otro lado tenía un punto débil en su resistencia contra el peso del exterior. Siendo capaz de moverse mientras se tiene un tremendo peso que lo presiona (esa clase de situación era muy rara), el Savage que usaba un sistema hidráulico tenía ventaja contra el M9. Sin importar cuál fuera la potencia del motor, el problema en sí era la estructura de la unidad, sumado a eso, había una diferencia en la consistencia del fuselaje. Comparado con el M9 que tenía un complicado sistema de articulaciones, el Savage era simple.

El cuerpo del Savage tenía una gran resistencia a la tensión, de forma análoga a la de un huevo que cuenta con esta misma fortaleza gracias a su forma oval. Mientras que el M9 tenía un abdomen flexible capaz de doblarse en cualquier dirección. Con el propósito de aguantar balas, el M9 fue diseñado con mejores materiales, pero en términos de la construcción de la estructura principal, el viejo modelo Savage le había ganado un punto al M9.

Sousuke y el enemigo que quedó bajo las ruinas del templo, apostaron a la fuerza de las características de sus respectivas unidades. El Savage no era un modelo fuerte, de hecho también estaba dañado, pero aún así dio lo mejor de sí hasta el final. Ese era el punto fuerte del Savage de la serie RK-91/92. Resistiendo el calor y la humedad, la arena y el polvo, el combustible y el aceite de mala calidad, el peso de los escombros y daño por parte del enemigo. Resistió todo esto en el campo de batalla, como una herramienta de un profesional que silenciosamente continúa en la batalla…ese era el verdadero valor de esta unidad tan vendida.

Para Sousuke quien armó esta unidad usando el manual del AS, no era irracional odiar al Arbalest de Mythril. Estaba encantado con la incorporación de funciones avanzadas en el prototipo, era como un nuevo recluta que pretendía ser un héroe.

Sousuke revisó la condición de su unidad. El sistema hidráulico del lado izquierdo estaba en picada. A pesar de sus intentos, la temperatura del motor no cedía. El nivel de aceite del balanceador también era anormal. Había un

ruido extraño proveniente desde la articulación de la cadera. Pero Sousuke pensó con satisfacción… “Es una buena unidad”.

Finalmente el M9 salió de los escombros, arrastrándose frente a sus ojos. Aparentaba responder adecuadamente. Sousuke hizo que el Savage tomara la cabeza del M9, y con su último “martillo de calor” golpeó sin piedad el abdomen de la unidad enemiga, impactando el generador y destruyéndolo con precisión, asegurándose que el M9 no sería capaz de funcionar.

Kurama dio un pequeño suspiro.

“hmph...”

Insatisfecho dio su aprobación. De hecho, pensaba que era un chico impresionante, ganar con esa basura… Habiendo conocido a muchos pilotos de AS, nunca había visto a alguien ganar con esa clase de unidad, teniendo todo el conocimiento, yendo en contra de un enemigo tan sobrecogedoramente poderoso. Con calma, actuando de forma calculadora. En los campos de batalla de la historia, las habilidades de piloto de Sagara Sousuke y su experiencia de batalla no eran del nivel de un soldado promedio.

Originariamente, Amalgam había pensado en él.

“Bien, invitarlo sería inútil” pensó. Después de SUNAN, no pensaba que pudiera hacer que su oponente, que había llegado tan lejos, lo siguiera. Aún si usaba a esa chica del Señor Silver como carnada, el acuerdo no tendría contrato ni lealtad. Si usaba a esa chica como garantía, Sagara Sousuke se movilizaría y actuaría como durante esta batalla. Definitivamente iría en contra de Amalgam, por tal motivo debía ser asesinado. Kurama vio por accidente la cara del Jefe que no esperaba que un Savage fuera capaz de derrotar a un M9. Incapaz de esconder su confusión, el Jefe decía “Es absurdo.” y “¿Quién es ese chico?”

“¿Bien, qué vas a hacer?”

Ante la pregunta de Kurama, los ojos del Jefe parecían que despertaban de un sueño.

“Él está informado de la situación, viene lleno de entusiasmo a fastidiarte.”

Capítulo 4
Daño Colateral

Con humo blanco saliendo del flanco derecho, el M9 yace impotente por encima de los escombros. Mirando hacia la unidad caída, Sousuke habla por los parlantes externos.
"Sal."
Al cabo de un rato, hubo una detonación en la cabeza del M9, haciéndola volar. En caso de que la escotilla del pecho no se moviera, existía un dispositivo de escape de emergencia. De aquella estrecha abertura de escape, el piloto salió gateando.
Aunque el sistema de poder en el abdomen estaba destruido, e incluso la cabina del piloto ubicada en el pecho estaba sumamente dañada, el piloto no presentaba ninguna herida de gravedad.
"Maldita sea."
Dijo el piloto parándose en los escombros y quitándose el protector de cabeza. Era un hombre de cara bronceada y bigote, de alrededor de 30 años. El traje de piloto que usaba era similar al de Sousuke en Mythril.
El Savage de Sousuke ya había gastado todas sus armas, pero aun así una persona de carne y hueso no podía escapar de un AS. El hombre lo sabía bien, por eso no mostró ninguna señal de lucha.
"Pensé que viajaste hasta aquí por desesperación pero... estaba equivocado. Así que todo estaba planeado. Estás muy familiarizado con las características del M9... ¿exactamente quién eres?"
"Seré yo el que haga las preguntas."
Después de decir eso, Sousuke arrodilló su unidad al lado del hombre. Eso fue suficiente para intimidarlo.
“Te haré hablar sobre el M9 y tu identidad. No puedes conseguir esa clase de unidad sencillamente con dinero.”
“¿Crees honestamente que te diré?”
“¿Crees honestamente que me rendiré?”
El Savage repentinamente extendió su mano izquierda, agarrando al hombre.
"Uo."
“Pelear contigo ha acabado con las articulaciones del AS. El control de agarre es también cuestionable. A pesar de que no quiero aplastarte, ríndete antes de que tus costillas sean aplastadas.”

Los ásperos cinco dedos apretaron fuertemente el cuerpo. El hombre forcejeaba con sus extremidades.

“Está caliente, ¿verdad? Una de las características del viejo modelo RK-91 es que no tiene sistema de enfriamiento. Con las continuas batallas, el calor del motor y del sistema hidráulico es transmitido a los dedos. Si no estuvieras usando ese traje de piloto, te quemarías. Pero incluso con él, cuántos segundos podrás…”

“¡Está bien, está bien! ¡Me rindo! ¡Hablaré, sólo suéltame!”

Quitando repentinamente la presión y el calor poco a poco, el hombre agitó ambas manos gritando. Después de que Sousuke lo soltó, el hombre cayó de espalda en los escombros, respirando agitadamente y jadeando.

“¡Maldición…cielos, eres un tipo cruel!”

“Eres alguien que debería estar muerto, agradece que estás vivo.”

Mientras decía esto, Sousuke opera el interruptor en el sensor de su unidad. Está preocupado porque el Jefe no ha dicho ni una sola palabra o comunicado después de su victoria. Si planea hacerlo desaparecer, no sería extraño tener un nuevo ataque de AS aquí. Pero eso no está ocurriendo.

“¿Hay otros AS cerca?”

“No, sólo yo.”

“Que descuidados.”

“Era impensable que el M9 perdiera ante el Savage. Yo también pensaba eso.”

“¿Eres un soldado de Amalgam?”

Al escuchar la pregunta de Sousuke, el hombre estuvo callado por un tiempo, después soltó una sonrisa sarcástica.

“Conque esas tenemos, huh. Bien, con esto me despedirán inmediatamente. No…esta vez habrá una ejecución.”

“¿Eres un soldado de Mythril?”

“Así es.”

Después de oír el nombre de Mythril, el hombre estaba sorprendido.

“Hasta el otro día así era. Espera, tú también…”

“Estaba en la Flota del Océano Pacífico del Oeste. El STR.”

“No me extraña que conozcas tan bien al M9… Con que el Tuatha de Danaan. Escuché que una joven fuerte lo dirige. Ese Jefe bastardo, sabiendo que éramos antiguos camaradas, no me lo dijo.”

El hombre de voz fuerte entrecerró los ojos y lanzó un pequeño suspiro.
“¿Dónde estabas tú?”
“Estaba en la Flota del Mar Mediterráneo. Sargento George Laplock, del SRT.”
Laplock…no es que no haya interactuado con otros miembros de la flota, pero no recordaba aquel nombre. Sin embargo, no era extraño. Teniendo 4 flotas y un Centro de Comandos táctico, Mythril debía tener un importante número de miembros SRT cuyas caras fueran desconocidas.
El hombre, Laplock, preguntó:
“¿Conoces a Ben Clouseau? El año pasado fue asignado como Teniente Primero allá. Antes estaba asignado a mi escuadrón…”
“Lo conozco muy bien. ¿Qué le paso a la Flota del Mediterráneo? ¿Por qué estás piloteando el M9 bajo las órdenes del Amalgam? Dímelo.”
“…probablemente, toda mi flota fue completamente arrasada. La base en el mar Egeo fue atacada, seguramente mis camaradas fueron asesinados. Ni siquiera sé cuántos sobrevivieron.”
“¿Porqué te salvaste?”
Mirando hacia el suelo, Laplock puso una expresión de dolor. Como una cara que responde sin hablar y dice “¿Porqué vives en vergüenza?”
“Estaba fuera de la base. Hubo una operación simple en el país Vasco. Una misión de observación usando un solo M9. Después de que terminé, regresé al Hércules.”
El País Vasco era una localidad de España donde existía un aislado grupo independentista terrorista.
El Hércules es un transporte C-130. No es inusual.
Incluso para la Flota del Océano Pacífico de Sousuke, había muchas misiones como esa.
“Para cuando supimos del desastre al regresar, la base ya había sido tomada. Sólo quedaba una poca cantidad de gasolina en el avión de transporte, no podíamos escapar. La única pista del aterrizaje era controlada por el enemigo. Y entonces lo discutimos…”
“Entonces se rindieron.”
“Así es. Yo hice un trato. Esta unidad”, dijo mirando al M9 dañado.

Hacer uso del M9 y de sus tácticas. Amalgam tiene información sobre el M9, pero sólo de sus especificaciones. Ellos necesitan saber más, escuchar las opiniones de las personas que lo usan en el campo de batalla.

“¿Sólo con eso el enemigo dio su consentimiento?”

Sousuke preguntó con duda, Laplock guardó silencio, mirando al sensor óptico del Savage.

“Sí.”

Débilmente, su voz se elevó tenuemente, temblando.

“…ellos dieron su consentimiento. También necesitaban un agresor. Habiendo ofrecido esa clase de información y situación, Amalgam me contrató.”

“¿Qué hay de los otros? Los del transporte se rindieron, ¿cierto?”

“… No lo sé. Fuimos separados inmediatamente después de rendirnos, no nos volvimos a ver.”

“¿Hubo otros de Mythril que se rindieron?”

“No lo sé. Pero no sería extraño si los hay.”

“¿Cuál es el plan de Amalgam?”

“Tampoco lo sé. Hablando del ataque sorpresa, Mythril está siendo perseguido hasta su completa aniquilación, no hay duda de que el plan está por encima de la multitud de flotas.”

“¿Cuáles son sus localizaciones activas? ¿Cuál es su organigrama?”

“Todo lo que sé es Bucarest, Trípoli, Córcega, Crimea, Sri Lanka y Yemen. No sé los detalles de las locaciones, pero he visto un campamento en las afueras de Trípoli, y otro en Sri Lanka. Los otros no eran establecimientos espléndidos. Más bien eran bases que pueden replegarse y construirse en cualquier momento. Alguien prepara los equipos, el presupuesto debe venir de algún lugar. Probablemente la mayoría de los miembros de Amalgam no conocen todo el panorama. Siempre fluyen, el centro de comando de la organización está disperso.”

“Como Internet.”

Con los Estados Unidos al filo de un ataque nuclear de los soviéticos, Internet, originariamente, se construyó como una red de supervivencia con una cadena de comando descentralizada. Amalgam hace uso de ese concepto aplicado a la Organización Terrorista, permitiéndole la supervivencia.

“Así es. Si acabas con una, otra tomaría su lugar, sin tener una visión apropiada de la organización, es virtualmente imposible destruirlos. Nadie comprende la verdad. Esa la razón por la que son tan fuertes.”

“Sin embargo, no puede tomar una decisión si la pirámide no tuviera una cumbre…”

“No funciona así. Sólo es lenta. No es que no entienda lo que veo… Creo que Amalgam es una organización ‘democrática’. Irónicamente es fuerte. Llegar a una conclusión les lleva tiempo.”

“Ya veo.”

Esa es la razón por la que, estando en Tokio, Sousuke tuvo tiempo de ocio para “proteger” a Kaname.

Si se tratara de un mecanismo rápido de toma de decisiones, hubiese habido un feroz ataque justo después del incidente de SUNAN[18].

También para el incidente A21, como para el del Pacific Chrysalis. Hubo puntos extraños en ambos incidentes, muchas ineficiencias. Tenían que determinar con cuidado cuál sería el próximo golpe.

Como resultado, sus operaciones fueron detenidas por Mythril. El personal involucrado en las operaciones, y un equipo extremadamente avanzado cayeron en manos de ésta.

Con un cuidadoso análisis y examen, no es extraño que información vital fuera obtenida por la organización enemiga, pero incluso después de una considerable cantidad de tiempo, Mythril no fue capaz de obtener información de Amalgam.

Así es. Incluso después de muchas fallas en operaciones arriesgadas, nunca hubo un fuerte golpe para ellos.

“Yo sólo llegué a Namsak el otro día. Estaba en el campo del Líbano cuando un hombre llamado Kurama vino, haciéndome…”

“¿Dijiste Kurama?” Sousuke exclamó, Laplock frunció sus cejas.

“¿Lo conoces?”

“Un poco. ¿Está aquí?”

---

[18] Habla de cuando secuestraron al avión con todos los alumnos de 2º año de la secundaria Jindai.

“Si. Está mirando la batalla justo ahora. Hay una montaña al noreste. Esa es la tribuna donde están los invitados VIP.”

En ese momento hubo una reacción en el sensor infrarrojo.

“Espera.”

Dirección 348. Distancia 3000. Altitud de 85 metros.

Muy probablemente son las unidades enviadas por el Jefe. Un pequeño helicóptero de ataque se dirige en esta dirección. El sensor del Savage apuntó al objetivo.

Poniéndolo en máximo aumento, vio que el helicóptero estaba cargado con lanzacohetes y un cañón.

No hay error de que tienen la intención de matar a Sousuke. Saben muy bien que él no tiene manera de tomar represalias contra esas armas.

“Parece que el tiempo se acabó.”

Sousuke se relame sus labios y sube el poder del motor de la maltrecha unidad.

“¿Que estás planeando?”

“Te lo dije. Se acabó el tiempo.”

Sousuke controla la unidad, extiende el manipulador del brazo derecho del exhausto M9, cogiendo la cintura del M9 con ambas manos, apretándolo con su máximo poder. Reuniendo la pequeña cantidad restante de poder del Savage, Sousuke desgarra la armadura interior y exterior de la muñeca del M9 y expone el mecanismo interno, al mismo tiempo que se oye el crujiente sonido del metal. Rápidamente Sousuke controla hábilmente los manipuladores del Savage, sacando el cable de la pistola de cable de la parte mas baja del M9.

“Oye, espera. Ese Savage no tiene más armas, ¿cierto? ¿Cómo planeas pelear contra ellos?”

El helicóptero enemigo se acerca a toda velocidad y en posición de ataque. Sousuke hace que la unidad de un paso a la izquierda, arrancando el cable del M9, lo hace girar sobre su cabeza, como en una película del lejano oeste.

“Escóndete.”

Al mismo tiempo que Sousuke dijo esto, el helicóptero disparó.

Una gran cantidad de cohetes salieron del lanzador con forma de loto. El Savage se mueve de izquierda a derecha, evadiendo los ataques. Los cohetes explotan alrededor de la unidad.

Cuando el ataque termina, con el cable en la mano, lo lanza hacia el helicóptero en el cielo.
El arma cable del M9 es un equipo especial que permite a la unidad, que pesa 10 toneladas, maniobrar en montañas y en áreas urbanas. Disparándola a un acantilado vertical como ancla, la unidad es capaz de subir. A pesar de que sólo tiene 10 milímetros de diámetro, está hecha de una fuerte fibra de metal y fibra de carbón que soporta 10 veces el peso de la unidad en un instante. En otras palabras, su fuerza puede sostener un peso de más de 100 toneladas.
Con el cable atravesado en el rotor, el helicóptero enemigo se retuerce como un animal.
Lo que sigue a continuación es simple.
Agarrando la base del cable, y jalando con toda su fuerza, Sousuke baja al helicóptero enemigo de las alturas rápidamente, estrellándola contra el piso y haciéndola explotar.
"¿Estás vivo?", pregunta Sousuke mientras suelta el cable.
Ante su llamado, Laplock sale de los restos del M9 con paso inseguro. Parece que está en shock después de la tan cercana explosión.
"Sí."
"A pesar de que tengo montañas de preguntas, no hay tiempo, eres…"
Sousuke chasquea sus labios.
A diferencia del M9, este dañado y viejo modelo Savage no tiene más espacio para llevar a ese hombre. La sobrecalentada unidad no sería capaz de cargar a Laplock.
"…suficiente, haz lo que quieras. Escapa a donde quieras"
El hombre está más y más sorprendido.
"¿Escapar? ¿Yo? No lo entiendes. ¿Por qué tendría…?"
"Como te dije, no tengo tiempo para cuidarte."
"Espera. ¿Podría ser que estás solo? ¿No tienes amigos que vengan?"
Sospechando de sus palabras, Sousuke responde brevemente.
"No tengo compañeros. Estoy solo."
"¿Qué dijiste? Entonces, ¿por qué estás peleando en un lugar como este?"
"Tengo algo que hacerle pagar a Amalgam. También estoy en la misma circunstancia que tú. Mientras estaba lejos de la base, mis compañeros fueron masacrados."

"....."

Sousuke revisa la condición de la unidad. La presión del aceite está bajando. Un sistema de enfriamiento decente acababa de detenerse. Sin embargo, era mucho mejor que no tener nada. Después de alcanzarle la cola al enemigo, no podía detenerse.

“Una cosa importante para mí fue robada por ellos. Definitivamente voy a recuperarla.”

“Hey, hey, ¿estás peleando contra ellos sólo por esa razón? ¿Lo dices en serio?”

“¿…Sólo por esa razón?”

El poder del generador de la unidad estaba aumentando. Al cortar la presión del aceite en el brazo izquierdo, ahorraba energía para operación.

“Para mí, es razón suficiente. Sin importar qué, la recuperaré a cualquier costo, es lo que prometí.”

Así es. Lo prometí en esa aula.

Girando en dirección a donde se encontraba el Jefe, mirando la espalda del Savage a punto de partir, Laplock, parado en una montaña de escombros, grita:

“¡No lo entiendo! Sólo eres un mercenario, ¿cierto? Cuando los vientos cambian, cambias de empleador. ¡¿No es nuestro estilo conseguir las mejores condiciones!?”

De alguna forma, las palabras de Laplock eran amargas. No para Sousuke, pero sí para alguien muy lejano. No, más que decírselo a sí mismo, necesitaba decirlo en voz alta.

“Así es. En la vida de las aves migratorias, eso es esencial.”

“Entonces…”

“Ya no soy más un mercenario. Soy sólo un hombre.”

Después de pronunciar esto, Sousuke movió su unidad.

Laplock cayó de rodillas gritando algo, que el mal estado del micrófono externo no fue capaz de recibir.

~*~

Michael Lemon y “sus hombres”, quienes salvaron a Ash y al equipo de mantenimiento, inmediatamente después de recoger los cuerpos de los policías corruptos asesinados, comenzaron a moverse.

“¿Qué son ustedes exactamente?” preguntó Ash que estaba dentro de la camioneta que circulaba por un camino sin terminar.

Los otros miembros del equipo de mantenimiento, junto con varios hombres de Lemon, fueron enviados de regreso a las afueras del pueblo de Munamera.

“Creo que sería mejor si no supieran sobre la penetración”, Lemon replicó ofendido.

No siendo capaz de mantenerse en silencio, Ash habló. Él tenia paciencia para esperar, pero se dio cuenta de que Lemon no y elevó su voz.

“No lo entiendo. Explícamelo. ¿Cómo escapaste de la celda de detención? ¿Eres alguna clase de espía? ¿Lo estuviste ocultando todo este tiempo?”

“Es cierto que los engañé pero eso no tiene que ver con esto.”

“¡Con esa forma de hablar no puedo entender!”

Entonces Lemon arrugó sus cejas, y ofuscado hizo una mueca.

“Cuando los conocí chicos, fue realmente una coincidencia. Sin importar que fuerte fuera, cualquier equipo estaba bien. Mientras que tuviera una conexión con la Arena de Namsak. Esa es la razón por la que Nami obtuvo los fondos. Pensé en encontrar otra conexión que fuera adecuada de manejar. Perdónenme, pero ustedes son demasiado débiles. Hasta que eso pasó, estuvieron en la categoría de planes generales. Es sólo que…”

“¿Qué?”

“El día en que Sousuke llegó, cambié de parecer. Su conocimiento de AS y otros factores…pero principalmente fue su comportamiento lo que me atrajo. Es joven, pero está acostumbrado a pelear. Lo entendí inmediatamente. Lo sabía. ”

Después de murmurar eso, la expresión de Lemon se volvió oscura, lo que era sombrío. Era igual a cuando le ordenó a sus hombres matar a esos policías corruptos.

“Esa es la razón por la que lo dejé ir con la corriente. De todos modos, no le será nada fácil acercarse a esa organización. Pero era imposible, no pensé que su meta fuera similar a la nuestra.”

Ante las enigmáticas palabras de Lemon, Ash sólo pudo mover su cabeza desconcertado.
“No entiendo. ¿De dónde son ustedes?”
Lemon sonrió amargamente.
“Somos de un departamento de información de cierto país. Mi país esta siendo arrastrado por la línea de Amalgam y Mythril.”
“De verdad que no entiendo, Musshu.”
Ash se queja y Lemon finalmente sonríe.

~*~

Usando todos los trucos para continuar, el cansancio de la unidad estaba al límite.
Muchas señales de advertencia estaban titilando dentro de la cabina. Eran como las luces de decoración de un árbol de navidad.
Antes de llegar a la Tribuna sobre las montañas de la que Laplock le habló, la aguja de temperatura de la hidráulica de la unidad había alcanzado su límite. Reparando las partes dañadas y reponiendo el aceite perdido (para un humano era como perder sangre), todavía funcionaría un poco más, pero no era posible.
Sousuke paró la unidad, abrió la escotilla de la cabina y salió.
"....."
Del compartimento al lado de la cabina, tomó su pistola favorita y munición (una Glock 19 hecha en Austria) y se bajó de la unidad. Usando una ruta diferente para entrar al país, finalmente se reunirían.
Sabía que su armamento era insuficiente. Si era necesario, se encargaría de un hombre, luego de dos. Después de eso, sería bueno tomar un arma del enemigo.
La montaña donde la Tribuna estaba era el típico bosque rodeado por árboles de hojas anchas. Sousuke, en medio de la oscuridad, corría a través de árboles espesos, girando hacia la orilla este. Al comienzo estaba en una situación difícil con un campo de visión totalmente negro, pero sus ojos pronto se acostumbraron a la oscuridad.
¿Con cuántos guardias se encontraría? Sousuke se iba acercando a la ruta del lado este de la montaña.

Él ha memorizado el mapa del lugar. Por su experiencia de combate en Asia Suroriental hace unos años, la vegetación le es familiar.
Avanzando en la oscuridad, ve una puerta de concreto instalada en lo más alto de la montaña. La puerta está cerrada y en las cuatro esquinas hay alambres de púa, iluminadas con luces brillantes. También hay un número considerable de guardias. No muy lejos de la puerta, acercándose al Savage de Sousuke, hay pilotos revisando los alrededores. Tiene lógica.
Si se queda quieto, escondiéndose en la espesura, puede ser descubierto por el vigía.
(Bien, ¿qué haré ahora?)
Sousuke perdió interés en atacar el campamento enemigo, había nuevo movimiento frente a la puerta.
Con la apariencia de estar ocupados, un patrullero de la ciudad de Namsak se acercó a la puerta, y dos policías y una chica bajaron.
Era Nami.
Entonces, saliendo de la puerta, el hombre al que buscaba apareció. Un ejército privado rodeó a los dos hombres. Uno era el Jefe, el otro era él.
Así es, era Kurama.
Una figura alta y sólida. Incluso con el caluroso clima de Asia suroriental, él usaba un gabán negro.
Kurama miraba a Nami, y firmemente sujetó a la chica, apuntando una pistola automática en su mandíbula.
“¡Sagara! ¿Estás viendo? ¡Si lo haces entenderás!”
La fuerte voz resonaba. Había adivinado que estaba escondido cerca.
“¡Sal y arroja tu arma! ¡Si no lo haces la mataré! ¡Te doy 10 segundos!”
Los hombros de la pequeña Nami temblaban, en el matorral cerca de la puerta, había gran nerviosismo.
La atmósfera en la entrada noche del trópico, era húmeda y pesada, no había viento soplando a través de los numerosos árboles. Incontables insectos y reptiles, aves nocturnas y pequeños animales aguantaron su respiración, mirando a Sousuke, oculto bajo la luz tenue. Muchos ojos sin emociones. No era diferente al sensor del AS, el ojo funcional que recopila información del exterior, silenciosamente mirando la espalda de Sousuke. Era como si un frío destino estuviera cayendo sobre él.

".... ¡10!"

El ejército privado del Jefe está rodeando a Nami. No es un número que se pueda acabar en un instante.

Sin embargo…

"... ¡9!"

Kurama habla en serio. No es un truco. Además…por qué tenía un mal presentimiento.

"... ¡8!"

Ahora qué. Por primera vez siente eso. De hecho…de hecho…siente que algo malo va a pasar. Algo de lo que no se va a poder recuperar.

"... ¡7!"

7 segundos más. Sólo 7 segundos más.

Si sale del matorral ahora, ¿qué pasará? Disparará a matar. Kurama no es un hombre que perdone.

"... ¡6!"

Un segundo, retrasando la aceleración de un segundo. Un segundo que se siente como un minuto, el siguiente se siente como un día, luego una solitaria semana que se convierte en un mes.

Si él sale, puede que Nami no se salve. Ella no tiene nada que ver con esto, pero sin dudas serán asesinados. Por todo lo que ha pasado, él tiene razones para matarlo.

Él ya ha pasado por una considerable cantidad de baños de sangre. Sin embargo, ha sobrevivido de alguna manera. De repente está atrapado en este lugar.

"... ¡5!"

No hay razón para que Nami muera aquí. No se puede culpar, pero una chica que no tiene nada que ver con la batalla entre Mythril y Amalgam va a morir en un lugar como éste. Sin embargo, él no puede pensar en morir aquí. ¿Qué pasaría si él muriese? ¿Quién salvará a Kaname? Ese Leonard y los otros de Amalgam… ¿quién debe pagar por sus pecados?

".... ¡4!"

Morir aquí, esa conclusión no se permite. Haz lo que puedas, demuestra todo lo que tienes, habilidad técnica, experiencia, fuerza física, conocimiento, todo…úsalo para estremecer el mundo y rescatar a Chidori Kaname de esas personas. Después de eso, muere en un resplandor.

Es la razón por la que no puede morir aquí.
Es lo mismo para Nami. Su pueblo natal fue destruido y quiere ser capaz de volver a la pacífica escuela. Nami estuvo peleando fuertemente con una chatarra como el Savage. Si él se hubiera esforzado más, Nami hubiera estado mucho más cerca de hacer realidad su sueño. Por ella, no puede aceptar que todo termine aquí.
Por él y por la chica que Kurama está amenazando. Cualquiera sea el caso, la batalla no puede cambiarse, el conteo no puede retroceder.
En contraposición a su duda, Sousuke desde hace un tiempo, estaba pensando una tercera opción. Que terminara con él y Nami vivos. Un camino brillante. Pensando en esa posibilidad, la analizaba a alta velocidad.
".... ¡3!"
No puedo. No puedo salir.
No hay otra forma. Al menos, tiene 3 segundos más para pensar. El conteo de Kurama tiene una posibilidad de ser un truco. Si estuviera escondiéndose hasta el último momento, ese hombre podría pensar “no está aquí después de todo, fue un malentendido”, y podría dejar pasar la oportunidad de matar a Nami. No, no así es. Si hablamos de los límites de ese hombre, si declara que disparará, entonces, seguramente disparará. No pensará en cambiar de opinión frente a la gente que lo rodea.
¿Cuál sería el mejor curso de acción? No hay forma. Debe haber algún otro…
".... ¡2!"
No puede. Tengo que salir.
Si lo hago, él tendrá que extender los dos segundos. No hay forma de escapar del dilema de esperar, ganar tiempo. Así es, debe salir…
“No. Cambié de parecer.”
Kurama no dijo “1”. A cambio, empujó a Nami con indiferencia, le apuntó a la espalda y sin misericordia disparó.
Muy probablemente era un calibre 45. Lo supo por el sonido del disparo.
Y continuó con tres disparos más.
Todos le dieron, el pequeño cuerpo de Nami tembló un poco con cada disparo. Bajo la luz de los proyectores, la sangre salpicaba. De lo que se podía ver, era obvio que Kurama había disparado a puntos vitales.
La expresión de Nami no se podía ver.

No se tambaleó. No es exagerado decir que fue barrida sin misericordia. La chica se asemejaba a una marioneta controlada por hilos que se sueltan y cae inerte en el lugar.

(.....!)

Conteniendo su aliento, no dejó escapar ni un sonido, sólo por haber vivido mucho tiempo como un soldado entrenado y estar acostumbrado a lidiar con la muerte. Era una reacción automática. Era incapaz de hacer un movimiento táctico desventajoso pasara lo que pasara. Así funcionaba su cuerpo y mente.

¿Por qué?

¿Por qué disparó?

¿Por qué ni siquiera dijo 1?

Planeaba salir. Como lo deseabas, planeaba salir de aquí. Esto no debería estar pasando. ¿Ni siquiera respetas tus reglas? Su cuerpo se quemaba con una furia abrumadora, que estaba amarrada por su autocontrol y su determinación. Con las dos en conflicto, ahora el cuerpo de Sousuke era como una pequeña explosión.

“¡Puedo sentirla! ¡Tu rabia!” gritó Kurama

El Jefe y otro soldado, que estaban parados en medio de policías corruptos armados con carabinas, parecían estupefactos por los eventos repentinos y sin explicación lentamente levantaron sus manos.

“¡Buen instinto asesino! Estás cerca después de todo. El intento de asesinato dirigido hacia mí esta rebosando en cada lugar de este denso matorral. Lo entiendes bien, ¿no es la vida así? ¡Cómo tiembla la atmósfera, Sagara Sousuke!”

Como te atreves…

Con la boca de su pistola automática, una Glock 19, apuntaba desde la sombra de una hoja y sin hacer ningún ruido hacia Kurama. La distancia era de aproximadamente 100 metros. Había alambre de púas en el camino.

¿Debería matar a ese hombre ahora?

Es inútil.

Sería mejor si tuviera un rifle, su pistola era de corto alcance. No dará en el blanco a 100 metros. Su arma tiene limitaciones. Incluso si apuntaba, no sabía si las heridas de una 9mm. serían fatales a esa distancia. Más aún, Kurama

usaba a propósito un abrigo negro, a pesar del clima cálido. Era idéntico al chaleco a prueba de balas de la confrontación anterior.

No tiene sentido disparar. No morirá.

Y entonces el enemigo reaccionaría hacia aquí por el disparo, enviando un número importante de soldados. Sabiendo su posición y dirección, incluso para Sousuke sería difícil escapar de tantos enemigos. Probablemente serían cerca de 10 personas, eso lo acabaría. Esa era la razón por la cual Sousuke no se movió durante el conteo.

“¿Quieres matarme?”, Kurama levantó su voz de nuevo.

“¿Por qué no vienes aquí ahora mismo? No necesitas dudar. Haz lo que quieras. Si quieres demostrar tu maravilloso autocontrol, eso está bien. ¿Por qué no recibes el afecto de las lamentables personas de este país bueno para nada? Solo…déjame decirte esto, si me dejas solo, le daré un buen tratamiento a esa importante mujer tuya.”

No hay equivocación, habla sobre Chidori Kaname. Kurama sabe eso.

“¡Así es, sé dónde está! Viniendo de aquí y de allá, me estoy cansando de tus interrupciones. Voy a volver a ese lugar, tengo ganas de COGERME a esa mujer. A diferencia del inútil de Gauron, voy a obligar al cariñoso Leonard a hacerme caso como a esta patética chica de aquí. ¿Qué te parece, Sagara Sousuke?”

Todo lo anterior son provocaciones. Él lo sabe.

Kurama no es un matón normal. Es un refinado profesional despiadado. Todas estas son tácticas para hacerle perder la tranquilidad, nada más que eso. Es para extender el perímetro de búsqueda para explorar los alrededores.

Sin embargo…

Dispararle a Nami, referirse a Kaname… el interior del corazón de Sousuke estaba temblando.

Kurama respiró profundo.

“…bien, no vas a venir, entonces sólo mira. Soy un hombre duro, recuerda eso.”

Kurama le disparó otra bala a la inmóvil de Nami que yacía muerta en el suelo húmedo.

"....!"

Era insoportable.

第7話
そして衝撃的な未来へ！二人
切なもの、その全てを守るこ
とはできないのか？　宗介の
背負うものは重い

Cuando Sousuke estaba a punto de perder el autocontrol y revelar su posición, hubo disparos de ataque a Kurama, que provenían de la dirección opuesta a donde él se encontraba. Y eran varias personas.

Los disparos provenían de rifles de asalto y ametralladoras. Había 8 hombres en el matorral, no…había más.

Algunos de los policías que rodeaban a Kurama cayeron por las balas de la incursión, también algunas luces fueron dañadas. En los alrededores de la puerta, envuelta en la oscuridad, el enemigo gritaba en caos, disparando al azar. Una granada proveniente de algún lugar, le apuntó al patrullero estacionado, explotando y dispersando fragmentos con la ola expansiva.

¿De dónde son?

No, este no es el momento de pensar eso. De cualquier forma, toma ventaja de esta oportunidad. Acaba con Kurama inmediatamente.

Sousuke salió del matorral, corriendo a través de árbol de hojas anchas que crecía lentamente.

Afuera de la reja, el ejército privado de soldados del Jefe con carabinas estaba presente, temblando por el asalto repentino, mirando en la dirección equivocada. Sólo a cinco metros de distancia los enemigos lo notaron.

“Qu…”

No hubo tiempo de tomar represalias. Sousuke apuntaba con seguridad.

Sin detenerse, no dudo en disparar.

Sólo un disparo. Darle un disparo certero en la cabeza. No hay excusa a esta distancia. Los enemigos continúan cayendo, poniéndose la Glock en la espalda dentro de su cinturón, toma una carabina y su munición. Confirmando que la primera bala ha entrado en la cámara, cambia el seleccionador de automático a semiautomático.

Los alrededores de la puerta son ahora una completa confusión. Disparos y gritos se mezclan con nubes de polvo provocadas por los impactos. La columna de humo negro del patrullero quemándose y la tenue visibilidad empeora la situación.

Unos soldados caen rápidamente con dos tiros rápidos y certeros de Sousuke.

Uno que estaba desesperado por no saber de dónde provenía el ataque y otro que vio a Sousuke y en un instante murió. Al pasar en medio de los dos

cadáveres tendidos en el suelo, Sousuke lo reconoció. El primero que había muerto era el hombre que lo había golpeado en el cuarto de interrogatorios de la estación de policía. Su nombre era desconocido y nunca lo sabría.

Un refugio adecuado…a la sombra del patrullero lleno de balas, Sousuke investiga la situación a su alrededor.

Parece ser que los atacantes han dominado completamente, no sólo porque fue un ataque sorpresa sino porque los atacantes, comparados con los policías corruptos, ganan en términos de entrenamiento y táctica. Frente al espacio abierto en la puerta donde Kurama y los otros estaban de pie, ellos estaban firmemente parados estableciendo una “Zona de Muerte”. Desde una formación de semicírculo, concentraron su ataque en el área, y en muy corto tiempo convirtieron a las fuerzas enemigas en añicos. Un ataque y emboscada promedio.

No podía ser descuidado. Todavía no sabía si las fuerzas de ataque eran aliadas o enemigas. Si Sousuke entraba a la plaza en donde Kurama había entrado, sin error se convertiría en blanco sin piedad.

Qué sarcástico.

Así, en la ráfaga de disparos en la mitad de la zona de peligro, recobró la compostura. Tomó las balas que le quedaban al arma del enemigo y miró a su alrededor en 360 grados, para evaluar el poder y movimiento de cada fuerza, leyendo acertadamente la relación posicional y las tácticas. Las emociones violentas de antes no estaban más presentes.

Y entonces, Sousuke se sorprendió a sí mismo. Desde que salió del matorral hasta llegar aquí, no había estado pensando en Nami. Teniendo heridas fatales, había sido abandonada en la mitad de una guerra con el cuerpo lleno de balas.

No podía ver a Kurama desde ahí.

Además de lidiar con profesionales, él supuso que ellos estarían completamente abrumados con el primer ataque. Era una masacre. Mientras él estuviera vivo, detrás de la reja, escapando a través de un tosco túnel excavado dentro de la montaña, era posible…

Oye el rugido de un motor y el rechinar de llantas. Posiblemente está escapando por el túnel…

Frente a sus ojos, detrás del oscuro y pesado humo negro, una patrulla de policía arrancó. Fugazmente, vio la nuca de un hombre alto en el asiento del conductor. En el asiento del acompañante, estaba el Jefe.

Sousuke se muerde sus labios. Kurama estaba dirigiéndose al túnel, escapando en dirección opuesta. Al encontrar un auto que funcionara, escapó a toda velocidad de la peligrosa área.

Moviendo su cuerpo, rápidamente apuntó su carabina, cambió el seleccionador, y disparó al patrullero de Kurama ferozmente en pleno automático. Presionando el vibrante cañón, tiraba del gatillo sin piedad.

El auto enemigo fue salpicado por chispas, y el vidrio trasero se rompió. Incluso así el patrullero no frenó, sino que continuó acelerando. Las balas se acabaron rápido. La parte trasera del auto se hizo cada vez más pequeña.

Los arbustos en la carretera eran obstáculos que dificultaban a la hora de apuntar. El auto se veía del tamaño de un puño, no, se veía del tamaño de un pulgar. Tomando el cartucho de su bolsillo trasero, Sousuke recarga su arma y dispara todas las balas. Las balas de rifle salían disparadas del cañón sin descanso hacia patrullero, pero para ese entonces el objetivo estaba muy lejos.

Sousuke cambia el último cartucho. El auto continúa avanzando, volviéndose del tamaño de un grano, acercándose a la colina.

“¡Demonios…!”

Ya es inútil, Sousuke se queja. Con los dedos aún en el gatillo, finalmente se ordena “parar”. El patrullero en el que Kurama y el Jefe escaparon ya no puede ser alcanzado. De pie, sin poder actuar, siente resentimiento contra sí mismo por dejar escapar al enemigo. Escondido tras la sombra del auto, Sousuke piensa su próximo movimiento. ¿Debería escapar o debería quedarse?

En el campo de visión del indeciso Sousuke, aparece una sombra. No es uno de los hombres del Jefe, incluso tiene un uniforme diferente. Al apuntarle con el arma de repente, el oponente se muestra con las palmas hacia arriba.

“¡Detente Sousuke!”, dijo él.

Esa persona era Michel Lemon, quien se suponía estaba en una sucia jaula en Namsak.

~*~

La batalla terminó rápidamente después de eso.

Algunos patrulleros continúan quemándose, y todavía hay humo negro esparciéndose por el área. Todo el ejército privado del Jefe está muerto o ha huido. No hay nadie moviéndose en el área de la carnicería.
Se puede ver a los atacantes confirmando el botín de guerra en el bosque. Buscan con precaución y cubren el terreno cuidadosamente.
En el uniforme negro tienen un chaleco negro táctico lleno de bolsillos. Si es necesario pueden insertar una placa a prueba de balas. Tienen pasamontañas y binoculares infrarrojos de visión nocturna. No, más que binoculares son gafas grandes.
Teniendo gran cantidad de equipos y movimientos bien planeados y ejecutados, tienen las características de una organización militar muy bien entrenada.
Las armas cuelgan libremente de sus hombros, su postura es recta, y tienen una característica única al caminar. La unidad más pequeña es un equipo de dos hombres. Protegiendo cada dirección, sin negligencia, proceden con cooperación orgánica. Cuidando la espalda del aliado, golpeando el hombro del compañero. Incluso mientras confirman los cuerpos del enemigo en el suelo, no se acercan descuidadamente. Especialmente cuando las manos del cadáver no se pueden ver.
“¿Qué significa esto?” preguntó Sousuke.
“Déjalo para después”, Lemon le respondió con voz melancólica.
Está bien.
Caminando la totalidad de la plaza frente a la puerta ahora controlada, inmediatamente vieron a Nami.
Sangre negra se esparcía por el pavimento aún sin terminar.
Allí estaba ella, en su propio charco de sangre.
Ellos habían visto esa escena numerosas veces, pero Sousuke sentía su corazón desagarrado por dentro. Sintió escalofríos recorriéndole por todo su cuerpo a través de sus fríos músculos.
La chica no estaba moviéndose. Ya no emitía más una voz angustiada.
Sin lágrimas, incluso sin pestañear. Si sólo el rencor o la culpa se pudieran mostrar en una mirada. No quedaba nada por decir.
Las balas fueron disparadas por Kurama hacia sus puntos vitales: corazón, pulmón, y también tenía una gran herida en las arterias importantes. Si el suministro de sangre al cerebro es cortado, la conciencia se pierde en cuestión

de segundos, y luego se pierden las funciones del cuerpo para siempre. La cabeza era un punto hueco. Con el impacto de una bala de gran diámetro, pudo haber perdido la conciencia instantáneamente. Lo menos que se podía desear.

Él no podía pensar en ningún tipo de compensación.

Todo fue decidido en un instante.

En ese segundo.

El segundo en que Sousuke dudó.

“¿Cómo pasó esto?” Lemon murmuró con voz temblorosa.

“¿Cómo pasó esto?” repitió Lemon, arrodillándose a su lado y comenzando a llorar. Poniendo su arma sobre el lodo, abraza a la chica que había perdido su fuerza, sacudiendo sus hombros. Rápidamente el temblor de Lemon se extiende a los brazos, cabeza y pies, todo su cuerpo tiembla.

Sousuke no pudo emitir ningún sonido.

Simplemente estaba parado ahí, exhausto, con palabras sencillas dando vueltas en su cerebro, mirando con expresión ausente.

Muerta.

Nami.

La involucré

Un segundo más.

¿Por qué no salí?

¿Por qué no me apresuré?

La involucré.

A pesar de que no hizo nada malo.

La dejé morir.

Nami.

Escuela.

Si él no se hubiera movido.

Nami.

Escuela.

Si él no se hubiera movido.

Un segundo más.

Qué hubieran hecho los demás.

La involucré.

Decisiones.
Me lo merezco.
Imperdonable.
Nami.
La involucré.
La dejé morir.
Justo como Lemon, sería bueno que todo su cuerpo pudiera temblar y llorar. Al menos, si solo pudiera dejar caer al piso el arma de 35 kilos que sostenía en sus manos
¿Cuál sería una reacción adecuada para un momento como este? No, ¿cuál sería la reacción natural? Él conoce el simbolismo, pero no conoce los sentimientos verdaderos.
Ash del equipo de mantenimiento llegó de algún lugar, llorando, maldiciéndolo.
“No eres humano. ¿Por qué no la ayudaste? Sólo la usaste. Era una chica buena. Eres la escoria de los humanos. Dí algo. ¿Es que no sientes nada?”
Incluso entonces, Sousuke estaba impasible, parado exhausto en ese lugar.

~*~

Kurama se dirige hacia al sur por un camino retorcido por muchas curvas en un auto de operaciones lleno de agujeros de bala.
Al sur…hacia el pueblo de Namsak.
Con ambas luces delanteras rotas, el camino nocturno no estaba iluminado, pero no le importa y avanza a toda velocidad. Como su parabrisas roto le estaba distorsionando el campo de visión, sin importarle lo golpea con el puño para romperlo.
Los fragmentos vuelan al asiento del acompañante y el Jefe deja escapar un gemido.
“Exactamente, ¿que pasó?”
Incapaz de esconder su desconcierto, el Jefe sube su tono de voz. Con todo el viento entrando en el auto y con el silenciador roto, no se escucha su voz.
“¡Mi ejército privado…mi ejército privado fue aniquilado! Eran asociados de Sagara, ¿¡cierto!?”
“Estás un poco equivocado,” dijo Kurama, sacando de su hombro derecho la placa de metal de su abrigo a prueba de balas.

“Si él hubiese tenido más colegas, entonces hubiese tratado de ganar algún tiempo hábilmente. La respuesta fue lenta, no hubo cooperación.”
“Entonces, ¿quiénes eran ellos?”
“Todavía no lo sé. Tampoco son los remanentes de Mythril.”
“No puedo creerlo. ¿No fue una trampa desde el principio? Fui manipulado por tu información equivocada, algo así…”
Irritado, Kurama agarró violentamente al Jefe por el cuello, quien estaba acusándolo.
"...uh?"
“Ni siquiera tienes una garantía”, le dijo Kurama con una voz mortal.
“Bien, no hablamos propiamente de eso. Quiénes eran esas personas o cómo están conectadas con Sagara es algo que descubriremos pronto. No hay problema. El problema de lo que pasó aquí, es simple, es realmente sencillo. Después de todo…”
Apretándolo del cuello mucho más fuerte, el Jefe dejó salir un grito apagado.
“E… e... es difícil respirar.”
“…después de todo, la policía que te seguía era un grupo de novatos más inútil que un perro guardián. Permitieron que el enemigo se acercara demasiado.”
"Lo… lo siento, Musshu. Pero…"
“Escucha cuidadosamente. Estoy furioso. No puedo quitarme a ese mocoso de encima, incluso la destrucción del M9 no fue divertido. Incluso el dispararle a la mujer. Si fuera un bastardo pervertido como tú que se excita haciendo cosas como esas, pero una persona civilizada como yo es diferente. Estoy molesto.”
“Pero entonces… ¿por qué le disparaste a la chica? Fue un desperdicio…”
“Fue suficiente, estoy muy molesto. Soy diferente del villano idiota de los dramas policiales baratos. Si yo digo ‘matar’ mataré con firmeza. Y no tengo sentido del deber para adherirme seriamente a la cuenta de diez. Así es, la vida es corta. Era lo que quería que supiera ese tipo.”
“…pero”
“Ese tipo seguramente me perseguirá. Me acechará y me matará. Y ha trabajado muy duro para hallarme.”
"....."

“Vas a escapar, ya se hicieron arreglos para cuando llegues a la ciudad. Si te quedas conmigo, ellos vendrán. Los aplastaremos cuando vengan. Necesitaré tu cooperación. ¿Lo entiendes?”

El Jefe no pudo dejar salir ningún sonido, sólo asintió.

Aflojando la presión de sus dedos, Kurama dejó ir al Jefe. El Jefe tosió un poco y lo miró sin ser capaz de esconder su odio.

“Musshu. ¡Este trato esta llegando muy lejos…! Yo contribuyo a la organización, dirigiendo Namsak, y luego, esto…”

“Lo siento, tu voz aguda me sacó de las casillas. Y entonces…”

Después de decir esto, Kurama buscó en el bolsillo de su abrigo, y sacó una caja de cigarrillos. Dentro de la caja había un trozo de zanahoria cortado en cuatro.

Quedando un solo trozo, lo sostiene en su boca como un cigarrillo.

“…es mejor ser cuidadoso al hablar con un hombre que ha dejado de fumar. Porque como puedes imaginar estoy muy irritado.”

Kurama podría alejarse de Namsak, podría ir a un lugar donde no lo alcancen. Pero si se demoraban en la persecución, incluso por un segundo, la posibilidad de alcanzarlo disminuía exponencialmente.

El auto en el área no es suficiente para que Sousuke pueda seguir a Kurama. Al estar en las afueras de Munamera, el camino hacia Namsak era como una serpiente que tiene dolor de estómago. No sería muy lejos en donde se vuelve línea recta, pero tomando el camino actual, la distancia sería tres veces más.

Otra posibilidad real, era hacerle una reparación de emergencia al muy dañado Savage. Si fuera en el AS, no necesitaría tomar el camino. Sin importarle las

curvas sinuosas del camino, cruzaría inmediatamente el camino empinado, incluso considerando la cantidad de tiempo necesario para repararlo, resultaba una alternativa viable.

Sin tiempo de explicarse mutuamente sus identidades, Sousuke le cuenta el plan a Lemon y éste lo aprueba.

Sousuke regresó con el Savage que había dejado en el bosque, llevando rápidamente la unidad a la puerta frontal. Lemon y los otros ya habían hecho los preparativos, y procedieron con la reparación de emergencia de la unidad. Ash del equipo de mantenimiento que estaba allí, no ayudó.

Hablando de las reparaciones, al dañado sistema hidráulico se le aplicó un cosido forzado, lo llenaron con un aceite desconocido encontrado en el túnel, y el tanque de gasolina fue llenado con un diesel similar. Si fuera otro AS, no funcionaría.

Y también encontraron un arma. Fue traída del túnel. Tenía apariencia de una nueva clase de HEAT Hammer. Eso sería muy bueno.

Pero no era posible volver al Savage a las condiciones previas a la batalla contra el M9. Más que cambiar partes, se debería comprar un nuevo fuselaje cuanto antes.

Pero entonces, Lemon y los otros hicieron un fuerte sonido de sorpresa.

“¿Puede moverse sólo con eso?”

“Si, por un tiempo.”

Sousuke replicó con voz apagada. En otras circunstancias, explicaría por qué este Savage era fuerte. Pero no le correspondía explicar eso a él. Era la chica, propietaria de esta unidad, quien explicaría con orgullo la fuerza de la unidad.

Pero ella ya no está más aquí.

No está.

Las reparaciones de emergencia terminaron.

Sousuke con pocas palabras, asciende a la unidad militar y entra a la cabina.

Enciende el sistema electrónico, usando la energía auxiliar restante para reiniciar el motor. Revisa los hidráulicos y el sistema de operación. Prueba el sensor óptico.

El control de armas es… como lo conozco.

"Sousuke."

Del sistema de comunicación, se escucha la voz de Lemon.

“¿Qué?”
“Déjame decirte esto. Definitivamente soy un tipo de una agencia de inteligencia. Pero conocerte a ti y a Nami por azar, fue inesperadamente divertido.”
“Bien.”
Lemon cuyo cuerpo todavía temblaba, se arrodilla al lado de la chica. Sousuke sabe al menos que no es una actuación.
Entonces, ¿qué hay de él que se paró ahí silencioso?
“Después de todo… eres un soldado de Mythril.”
“Ex Mythril. Ahora no lo soy.”
Sousuke continuó operando la unidad. Cerrando la cabina. Mirando los hidráulicos, conectando el sistema de operación.
“Todos ustedes, son agentes del DGSE. Ustedes son similares a la 29 SA, ¿no es así?”
El DGSE es la Agencia de Seguridad Exterior Francesa. La 29 SA es la Agencia Móvil 29.
El DGSE es reconocido por sus fuerzas especiales. También estaban en las calles de Namsak buscando pistas relacionadas con Amalgam e intentando infiltrarlo.
“Estoy sorprendido. Sabías todo eso.”
“Lo adiviné. Ahora no importa.”
Sousuke sentía desesperación por dentro.
Había escuchado que el Jefe ordenó matar a Ash y a los otros, y que Lemon y sus compañeros los salvaron. Eso Sousuke no lo esperaba, era un error. Que el Jefe y Kurama apuntaran a Sousuke era natural y lo podía detener, pero él no pensó que habría necesidad de que Ash y los otros fueran eliminados.
No fue capaz de ver todo el panorama del enemigo. Era verdad que no podía prever la elaborada operación y los planes, pero para Sousuke fue una perspectiva ingenua que resultó dolorosa. Si Lemon no hubiera intervenido, no sólo Nami, sino que también Ash hubiera muerto.
Si hubiera estado solo, pensó que podría manejarlo, trabajando por la seguridad de sus compañeros. En otras palabras, no se puso al nivel de Amalgam y se impacientó.
Luego culpando al insoportable pesar en su corazón, Sousuke no pudo parar. Era como un motivo supremo, no sólo una fuerte determinación que lo

empujaba. Ahora no estaba pensando en el nombre de la chica que estaba buscando. No puede ni si quiera recordar su sonrisa.

Pero, no sabe qué más hacer.

Si se detiene aquí, siente que podría desaparecer sin saber nada de nada.

Debe ir detrás de Kurama.

Capturarlo, torturarlo, sacarle información.

¿Qué espera escuchar? ¿Qué sería útil ahora? Sousuke no está pensando en nada ahora.

Conexión completa. Cuidadosamente eleva el poder del motor, lentamente la unidad se levanta. Probablemente sea la última vez que este Savage blanco, el Crossbow que Nami tanto amaba, se levante.

“Me voy.”

Sousuke murmura con un tenue fuego de tristeza y dolor que embarga a su corazón.

Capítulo 5
Hombre en Llamas

Esa tarde las calles de Namsak están envueltas en una extraña atmósfera.
La temperatura a la tarde aminoró alrededor de 10ºC en cuestión de horas. Este descenso de temperatura no era común en el área tropical, era un clima anormal para los registros históricos.
Una maciza y pesada nube cubría el cielo nocturno, como apremiando las calles debajo de ella, y un trueno nefasto rugió. En su mayoría, los movimientos atmosféricos en el Océano Pacífico este año eran extraños, y sus repercusiones eran evidentes. El frío para la gente común era un mal presagio.
Y no sólo el clima era extraño.
La Arena caía dormida después del fin de las actividades, 10 Arm Slaves comenzaron a mover sus generadores. Los gruñidos de las turbinas diesel y de gas hacen eco en la atmósfera, sacudiendo el frío cielo nocturno de Namsak. Esto no era como la usual actividad industrial, no era como la dura alegría de la naturaleza salvaje, sino más tenebrosa, tenía la intención asesina de animales tensando el aire ligeramente.
Un importante número de unidades brillaban ante la existencia de una deslumbrante iluminación.
El Savage RK-91 de industria soviética; el personalizado Savage RK-92, una copia del RK-92 de China del Norte; el modelo francés Mistral y su sucesor, el Mistral 2; el AS alemán Drache; el AS de industria inglesa Cyclone. Los demás ASes eran de industria israelí y de Sudáfrica.
El revestimiento de esas unidades no era el color oliva de las fuerzas armadas, el típico camuflaje color caqui y verde, sino que era de colores vivos similares a los de las máquinas de F1. Había también algunas unidades con el logotipo de sus patrocinadores locales o empresas.
Estaban todos los AS que participaban en las peleas de la Arena. Todos ellos se habían reunido en la Arena por un llamado urgente, se preparaban para un "trabajo" especial.
Avanzados en la organización, el Jefe llega en su patrullero. Los pilotos, que ya habían recibido las instrucciones del Vice-Jefe, a través de radios inalámbricas, acerca del "trabajo", bromeaban acerca de qué bueno sería tener autoridad. Mientras el Jefe bajaba de un patrullero que estaba con los vidrios destrozados y lleno de agujeros de balas, el Vice-Jefe les dijo a los hombres rudos:
"¡¡Concéntrese!!"

El Jefe sacando pecho, examina las caras de los hombres con los labios apretados. Del lugar de la feroz cacería, tiene una dignidad tolerable hacia los hombres que escaparon.

"...Como escucharon del Vice-Jefe. Hay un hombre que controla un AS, él llegará a Namsak desde el norte. Este sujeto es un peligroso terrorista que tomó una sobredosis de droga y tiene un complejo anormal de persecución. La petición, caballeros, es pelear con ese sujeto. Ese sujeto invadirá estas calles, antes de que haga daño a los virtuosos ciudadanos, ustedes veteranos lo eliminarán. Asegúrense de matarlo. Muestren sus habilidades, las cuales pulieron en la Arena."

Los hombres se miraron dubitativamente ante el indiferente parloteo del Jefe.

"Jefe, podemos hacer una pregunta."

Uno de los pilotos se animó a hablar. Era Dao, el primero en tener una pelea con Sousuke.

"Pregunte."

"Con toda sinceridad, si el sujeto a matar es un terrorista o no, a nosotros en realidad no nos importa. Lo que queremos saber son los términos. Todavía no hemos escuchado nada acerca de compensaciones económicas o soporte. Puede explicar eso Jefe."

"Entiendo. Todo el mundo obtendrá 3000 dólares, independientemente de los resultados."

Después de que el Jefe ostentosamente dijera eso, todo el mundo chifló.

"Y el que entierre al terrorista recibirá 100 veces más que son 300.000 dólares. Y también hay un adicional. ¿Saben que se recibió el mes pasado de Gaza y se encuentra en la bodega? Es el cargamento del distribuidor chino asesinado. Son 50 kilos de heroína confiscada, que mañana los "procedimientos oficiales" quemaran. Y esa misma cantidad de "polvo blanco", será coincidentemente puesta en manos de alguien, que no tengo interés en dar a conocer. Comprenden lo que significa."

50 kilos de heroína, aún con esa pureza, su costo final fácilmente puede alcanzar el millón de dólares, incluyendo los gastos de venta. La cantidad ofrecida no era necesaria, porque la recompensa especial era lo realmente atrayente. El Jefe indirectamente dijo que la persona que entierre al enemigo se llevaría el cargamento de droga confiscada.

"Eso es en realidad fascinante pero... no es usted demasiado generoso Jefe," dijo Dao.

"No hay necesidad de que ustedes caballeros se preocupen. Lo que es importante es que el terrorista sea asesinado. Por esa razón hay suficientes municiones, aceite y combustible preparados. Y bien... echen un vistazo. En el área entraron 5 remolques. Los remolques ingresaron lentamente, y se detuvieron delante de ellos, abriendo su carga. Allí dentro había un gran número de armas móviles usadas por ASes.

El Rifle alemán de 35mm, el Rifle Francotirador también alemán de 57mm, la Escopeta italiana de 57mm, la Ametralladora Gatling[19] americana de 30mm y unos Rifles Suizos de 40mm. También había explosivos líquidos recientemente producidos.

"Asombroso. Es un Oerlikon."

"También hay un Oto Melara y Mauser."

"También Bofors."

Con ese poder destructivo, bastaba con un solo disparo para pulverizar un vehículo de pasajeros.

Dado que los hombres estaban excesivamente entusiasmados, el Jefe dijo:

"No hay encriptaciones para el sistema de control de armas de este armamento. Escojan la que les guste y úsenla. Hay suficiente municiones para todos."

"Tenemos que agradecer a ese sujeto, Jefe. ¿Es correcto disparar estos bebés? No nos responsabilizaremos por los "virtuosos ciudadanos" que viven en Namsak."

Los hombres se rieron a carcajadas. Del patrullero lleno de agujeros de balas, salió un hombre vestido de negro. Era Kurama y les dijo a los pilotos AS:

"Escuchen. El Jefe dijo usen lo que les guste."

Las miradas se fijaron en Kurama y en el Jefe.

"No hay necesidad de vacilar."

"Siempre he querido esto," dijo Dao.

"La presa es el Crossbow. Ese aficionado descarado."

[19]Ametralladora con un sistema de cañones rotativos.

Dao y los otros hombres, con las armas ya escogidas, regresaron a sus propias unidades.

Tomando diferentes armas y poniéndose en desorden, los gigantes coloridos dejaron la Arena. El suelo se sacude ferozmente con los pasos de las máquinas. Viendo a los ASes el Jefe le dice a Kurama:

"Llegó información. Está en el campo, a 15 kilómetros al norte de Namsak, el AS blanco va rumbo al sur. Ese sujeto realmente lo hará."

"No te dije."

Masajeando su cuello refinado con la mano derecha, Kurama dijo:

"Con esos matones, será un misterio si podrán detener a ese sujeto."

“Imposible. Hay 10 unidades de AS completamente equipadas. Los pilotos tampoco son aficionados. Si bien fue un error lo del M9, esta vez...”
"Eso espero. Pero tenemos que prepararnos."
"¿Prepararnos?"
“Haremos lo que queramos por acá. Prepara la radio inalámbrica, tenemos que dejarle saber cuál es su lugar objetivo."
"¿Lugar objetivo?"
El Jefe miró con cara dubitativa.
"Es este lugar," dijo Kurama.

~*~

Utilizando cada parte del sistema hidráulico, el Savage blanco de Sousuke se dirige al sur a través de colinas con crecidos matorrales.
Atravesando algunos caminos pavimentados, a medida que se acerca a Namsak, ve de vez en cuando casas de personas de humildes ingresos.
Para llegar al centro de la ciudad desde aquí tiene que cruzar el río Sentón, que cruza desde la curvatura Noroeste de la ciudad hasta el norte. Originalmente el Savage es equipado con dispositivos para cruzar ríos, por eso equipar a la unidad con un mecanismo de suministro de aire tipo snorkel no era necesario. La impermeabilidad del sistema eléctrico estaba confirmada, pero la unidad había recibido mucho daño. Además, deducir la profundidad del río entrando al agua sería suicida.
Continuando por la carretera principal estaba el puente Purinoko, y un kilómetro hacia el sur se encontraba el puente Wasaru. Sin ninguna duda, ambos puentes iban a estar protegidos por la policía.
Mientras vivía en Namsak, se propuso realizar una cuidadosa investigación del terreno, y basada en ella Sousuke escogió el puente Purinoko. La razón de su elección era porque era el puente más cercano al centro de la ciudad.
Si Kurama fuera a escapar de manera urgente, ya habría llegado al aeropuerto. Pero según Michael Lemon, que se comunicaba por la radio inalámbrica, Kurama no había aparecido en el aeropuerto. Lemon estaba apoyando a Sousuke, siguiéndolo en un auto que se dirigía a Namsak. Sus camaradas, los agentes del DGSE, vigilaban el aeropuerto.
Kurama todavía estaba en Namsak.

Nunca consideró que fuera a ser perseguido por las calles, era probable que hubiera problemas y eso retrasaba su escape...

(No...)

Eso no era posible. Él estaba esperando.

Él estaba haciendo preparativos, arreglando las cosas para la batalla, preparándose para matar. Esta vez con certeza él tiene la determinación de matar.

Sousuke lo entiende bien. No es un razonamiento sobrenatural, sino más bien una corazonada. Kurama conoce la cólera de Sousuke. Sousuke, sabiendo que Kurama está al tanto de su ira, continúa moviéndose. Los dos son profesionales, ambos han matado a un colega.

Cuando un profesional es llevado al límite, usualmente evita el peligro y espera la siguiente oportunidad. Si el oponente no fuera Kurama, Sousuke lo habría pensado cuidadosamente.

Pero esta vez era diferente.

Antes de acumular una montaña de estrategias racionales, hay muchos cálculos avanzados matemáticos irracionales y absurdos. Nadie sabe cómo un par de unos se convierten en dos, para eso están los números, aunque las personas los desconozcan. Es entendible que los hombres vaguen en las matemáticas de la vida y la muerte bordeando el límite, incluso para esos hombres. Es difícil de explicar a otros.

Sousuke y Kurama son compañeros de armas.

Por supuesto que ambos tienen un profundo odio mutuo, y de ninguna manera pueden llegar a un acuerdo. Sin embargo, algo quedó en claro. Como cuando Gauron en un cuarto en Hong Kong vio con precisión a través de la verdadera naturaleza de Sousuke.

Su unidad está ahora junto al puente Purinoko.

El ancho del río es de alrededor de 600 metros. La negra superficie del agua parpadea con las luces de los postes de luz. No, no sólo son los postes de luz también hay lámparas brillantes azules parpadeando.

Delante del puente hay 2 patrulleros y un coche blindado, creando un puesto de control. Además de policías llevando escopetas y carabinas, hay una ametralladora pesada instalada en el techo del coche blindado difícil de ver.

Sousuke cambiando su expresión facial, opera el nivel de poder de la unidad. Comprende sutilmente las señales del motor cansado. Con discreción, pero con determinación opera el AS.
Repentinamente el medidor de presión de aceite se agita poco a poco, la aguja de temperatura de la unidad comienza a ascender críticamente.
No hay que preocuparse, todavía lo puede hacer.
El motor del Savage está rugiendo, acelera pisoteando el suelo con el movimiento de lo pies.
Los policías le advierten que "pare", pero Sousuke no se detiene. Sujetan sus armas, pero para el Savage el rifle de infantería es como una lluvia pequeña. La unidad acelera, pateando el carro blindado.
Rompe la formación.
El coche blindado da vueltas. Los policías escapan.
Sousuke rápidamente acelera la unidad, cruzado el puente a máxima velocidad por encima del desamparado auto blindado, y pasando velozmente en según-dos.
Cruzando el puente, llega a un área de la ciudad de edificios bajos, en la cual repentinamente irrumpe.
El talón del Savage estropea el asfalto, levantando blancas nubes de polvo sobre el camino
"....."
El rendimiento del motor apenas disminuye. Baja la cintura para investigar el área circundante.
Unos 5-6 residentes se acercan al camino, y lo señalan con los dedos como llamándolo. En Namsak no es raro tener un AS caminando por la calle, pero los residentes ante la presencia inusual del Savage, no se acercan a él.
Después de terminar de escuchar, supo que ellos no sabían todos los detalles. Este sensor es completamente diferente al sensor de alta fidelidad del M9. Juzgando que sería mejor continuar moviéndose, Sousuke puso nuevamente en marcha su unidad.
Cuando se cruzara con "unidades enemigas", ese sería el momento.

Dos unidades AS se dirigen hacia la calle, cruzando las esquinas. Son un Savage y un Mistral 2, con un cañón y un rifle en mano.

No son de uso militar. El Savage es de un color púrpura fuerte y el Mistral 2 tiene un rojo amarillento de dos tonalidades.
Son los AS de la Arena.
El Jefe seguramente empleó a esos sujetos. Pilotos veteranos con suficientes armas. Eran adversarios problemáticos.
Él sólo tenía un Martillo de Calor.
Las unidades enemigas notan al Crossbow y aminoran su marcha.
Sousuke aumenta la potencia de su unidad otra vez. Haciendo que su unidad corra hacia un edificio para cubrirse y evitar disparos del enemigo.
"Empieza huh..."
Sousuke murmura en la frialdad, quitando el seguro de su Martillo de Calor. Al mismo tiempo que hace ese movimiento, siente como si girara la llave dentro de sí mismo cancelando el equipo de seguridad.
El nombre de batalla del piloto del Mistral 2 es Diamond Head, y no tiene una cooperación especial con el piloto del Savage con quien él camina. Sólo se apresuraron a tomar posición cerca del lugar que los policías en el puente Purinoko informaron.
El piloto del Savage, cuyo nombre de batalla es Super Star, tenía en su haber 2 victorias y 5 derrotas. Un porcentaje nada favorable de registro de batallas. De todos modos, se las arregló para anticipar al enemigo aquí.
"Está aquí, simplemente adelante."
"Jeje, caminando tan despreocupado. Qué sujeto más estúpido."
"¡Abre espacio! Él es mi presa."
30.000 dólares y 50 kilos de heroína.
Sólo con lidiar con ese Savage blanco, el Crossbow, ganaría eso. Con aquello en mente, Super Star no pensaba acerca de recibir un disparo por la espalda. Pero de pronto, Diamond Head sintió la necesidad de dispararle a su rival.
Crossbow desapareció mientras corría hacia un edificio, pero con un paso suave apareció por segunda vez.
Ningún arma en mano. La distancia aproximada era de 200 metros.
Mientras Super Star se movía para apuntar, el AS enemigo descuidadamente blandió su mano derecha para arrojar algo enérgicamente. Super Star ve acercarse de manera vertiginosa un objeto con un contorno parecido a un

hacha. Cuando comprende que el objeto contundente es un Martillo de Calor, su pecho ya es golpeado e instantáneamente explota.
La energía explosiva de los explosivos plásticos rasga la armadura de Super Star, conduciendo extremo calor a los interiores de la unidad. El Savage se quema, cae y suelta el cañón.
“¿Quién fue el condenado?"
Diamond Head tambaleándose por la llama explosiva, de rodillas dispara su rifle cargado con balas de 35mm. Con la onda expansiva dispersa el humo que cubre el camino a su alrededor.
"¡Ahora lo hiciste! ¡Tú, perro sucio! ¿¡Devolviendo el ataque como un niño!? ¡Te mataré! ¡Te mataré!"
Evitando maldecir lo más posible, Diamond Head continúa disparando. Pero la diferencia de temperatura a causa de la explosión, produce un humo que reduce su campo visual y le dificulta apuntar bien.
Los proyectiles cortan el aire y algunos viejos edificios se derrumban.
No hay respuesta. Regresa para confirmar la posición de la unidad enemiga. Con algunos pasos delante de ventaja, Crossbow se acerca. Agachado, con la armadura del pecho muy cerca del asfalto, rápidamente embiste duro al enemigo.
"¿Qué...?"
Un tackle preciso lo derriba.
La fuerza de choque de vuelta al Mistral.
El fuselaje prácticamente se cae, las pantallas oscilan haciendo ruido, los indicadores del giroscopio violentamente rotan. Comparando la armadura y peso del Savage, el Mistral 2 es superior, pero no tiene ningún punto de apoyo para recobrarse de tal colisión y pierde la estabilidad.
"¡Maldición, maldición, maldición, maldición!"
El sistema de absorción de golpes lo ayuda a manipular sus extremidades y poner al fuselaje en posición correcta. Sin embargo, el sensor óptico ha vuelto a captar el escenario, y ve delante de sus ojos al Savage blanco de pie con el cañón apuntándolo.
El enemigo había recogido el cañón que se le había caído al derribado Super Star. La boca del arma apuntaba a la cabina del piloto y su brillo era siniestro.
El enemigo dispara al cañón y el proyectil destruye el cañón del oponente.

El piloto enemigo le hace una pregunta.
"Dime. ¿Cuántas unidades más hay?"
“Entonces...”
El Crossbow dejó escapar otro disparo. Arrancando el brazo derecho de Diamond Head.
"¡Detente! ¡O...ocho unidades!"
"¿Has visto a un hombre con un saco negro, contextura grande, pelo corto, asiático?"
"Lo... lo he visto. Estaba con el Jefe en la Arena…”
El enemigo dispara otra vez. Hubo un rugido feroz del cañón y una sacudida. Su unidad se desliza algunos metros por el asfalto, sale humo y se detiene. Si oye la información que necesita, no tiene razones para dejarlo vivir. Esta vez el piloto del Diamond Head piensa que va a morir. Abre sus ojos cerrados, con lágrimas asustadas fluyendo por sus ojos pestañea varias veces.
"¿..eeh?"
El enemigo ya ha dejado el área, y se dirige hacia el centro de la ciudad.
En un instante, siente un fuerte deseo de "perseguirlo y matarlo", pero inmediatamente se da cuenta de que no tiene sentido. Ambos brazos de su unidad habían sido arrancados. Tampoco tenía ninguna certeza de que pudiera ponerse de pie.
"¡No me jodas! ¿¡Piensas que tienes compasión!? ¡No puedes salvarte ahora! ¡Simplemente mira, la próxima vez que nos encontremos definitivamente te mataré! ¡No, voy a joderte! ¡Vas a vivir un infierno!"
Sus todavía funcionales parlantes externos maldecían en voz alta, haciendo eco en las calles de un Namsak completamente helado.

Sin preocuparse por las maldiciones, Sousuke apura su unidad al centro de la ciudad.
Tuvo buena suerte de poder usar inmediatamente el arma del enemigo. Este no era un ejército común. En una situación normal, las armas móviles de los AS, las cuales son diferentes a la de los humanos, no pueden ser usadas por tropas enemigas, ya que cuentan con un sistema de encriptación que bloquea las armas. Para ser capaz de romper el código de encriptación y poder disparar

el arma, la más alta IA equipada en el M9 requeriría una cantidad considerable de tiempo.

Además...

(¿Cuáles eran las probabilidades?)

El cañón que su unidad Savage estaba llevando era un Oto Melara calibre 57mm. Esa era su arma favorita cuando estaba en Mythril piloteando al Arbalest.

Hubo una llamada en el canal abierto de la radio inalámbrica.

"¿Me escuchas, Sagara?"

Esa no era otra que la voz de Kurama.

"¿Diciendo “fuerte y claro” es suficiente?"

"Estoy en la Arena. Si tienes agallas ven y atrápame."

"Si no escapas lo lamentarás."

"Me lo pregunto."

Y entonces la comunicación se cortó. Ahora mismo para ellos, no había necesidad de decir más. Uno es invitado a ser asesinado. Y el otro se embarca para la matanza. Ya se acabó el tiempo de negociaciones y acuerdos.

Así es, Kurama, haz lo que quieras. Yo también lo haré.

De aquí adelante no es necesario pensar. Tiene una clara determinación de matar, un claro odio. ‘¿Es esto vida?’ Definitivamente mataré a ese bastardo.

Se escucha un sonido de advertencia.

Sousuke inmediatamente regresa de sus pensamientos.

La temperatura del fuselaje no baja. El medidor del sistema hidráulico es incierto. El sistema de empuje hace ruidos extraños. El giroscopio solamente con 10 minutos de corrección comienza a desviarse de una manera extraña.

Falta poco tiempo para que el Crossbow ceda finalmente por uso excesivo.

No hay necesidad de preocuparse.

En ese momento se encuentra con otro bloqueo policial hecho con dos patrulleros. Similar al anterior, pero sin equipamiento extra de armas. Juzgando que pelear con ellos sería inútil, Sousuke dispara y destruye el bloqueo.

Al moverse nota que los edificios en las áreas circundantes no son muy altos. Hay algunos postes de luz, algunos transeúntes. El Jefe y los demás sabían que esta vecindad sería un área hostil, y llevaron a los residentes a refugiarse.

En el centro de la ciudad, tres unidades AS aparecen en la sombra de los postes de luz.
¿Estaban allí desde el principio o lo habían alcanzado? Había un Savage, un Drache y un Cyclone. Un AS ruso, otro alemán y un inglés. Había mucha variedad de modelos de AS, incluso a Sousuke, que había estado en Medio Oriente, le llamaba la atención.
El enemigo dispara.
La unidad de Sousuke está rodeada por proyectiles dispersos, vidrios y concreto saltando en todas direcciones. Ni siquiera tenía una puntería decente. El sistema de control de armas estaba en su mayor parte muerto, y era difícil de manejar. El sistema sólo iba a durar cinco minutos.
"¡.....!"
Moviendo la unidad en forma evasiva con habilidad, apunta el cañón al Drache, de forma completamente manual.
Dispara y falla.
El sensor óptico y el cálculo del sistema de puntería son terribles. Corrigiendo la balística, realiza otro disparo. El fuselaje se agita violentamente por la vibración del cañón de 57 mm. Esta vez fue un éxito. El AS enemigo echa chispas y explota, cayendo dentro de una tienda porno detrás suyo y echando humo blanco.
Otro enemigo dispara.
Sousuke gira su unidad, escondiéndose en un edificio cercano. Por supuesto que para defenderse de las balas enemigas esta clase de escudo no era suficiente. Para un proyectil de 35mm., las paredes de esta construcción barata eran como repostería de azúcar. No importa cuántas paredes tenga, éstas serían pulverizadas.
Los penetrantes proyectiles enemigos esparcen esquirlas, el Savage de Sousuke también recibe algunos disparos.
Hay un fuerte impacto.
Sin embargo está todo bien. La siguiente bala del enemigo impacta el edificio. Su armadura no recibe ningún daño serio. Habiendo corregido su giroscopio desordenado, Sousuke pone su unidad a correr.
No sería extraño si la unidad se desploma con facilidad por la fatiga, pero el Crossbow no es así.

¿Por qué?

Sousuke deduce que es debido al software del sistema operativo de la unidad.

La gastada unidad es capaz de lidiar con la violenta refriega, muy por encima del programa original. Varias innovadoras ideas fueron instaladas en el AS. Si fuera el mismo Savage que Sousuke usaba durante sus épocas en Afganistán, él no podría haberlo hecho. En sus viejas épocas habría caído y perdido su puntería. Y en ese entonces el enemigo no pasaría por alto esa oportunidad.

Ella mejoró el sistema operativo.

Ella investigó el problema de esta unidad.

Recordando eso, algo se encendió en la calma que Sousuke conservaba en su corazón. No, no es que la llama fuese débil. Esa pasión se intensificó, para los ojos del espectador se convirtió en una llama ardiente.

No te metas en mi camino…

Sousuke masculla, Crossbow avanza a toda prisa. Leyendo todas las indicaciones de los sensores en la pantalla, controla la unidad apropiadamente, conduciéndose al punto ciego de la unidad enemiga.

Disparando desde esa posición, ¿cómo se movería el enemigo?

No importa cuán malo fuera el funcionamiento del sensor, él ya sabe qué hacer. Pasando a toda velocidad por la barranca de un edificio no percibido por el enemigo, el Savage de Sousuke toma la posición para cumplir su objetivo. La unidad enemiga, el Cyclone, estaba rodeado por un edificio.

Se detiene, apunta, analiza el momento oportuno y dispara.

El disparo atraviesa el edificio.

Penetrando los materiales del edificio, los proyectiles del cañón de 57 mm. golpean el abdomen del enemigo. El Cyclone se prende fuego y cae de lado.

Con esa son 4 unidades.

El Savage enemigo dispara. Éste es también un ataque al azar. Debido a esto, revela su posición. Sousuke con tranquilidad arrodilla su unidad, y dispara proyectiles perforantes en el Savage restante.

5 unidades.

El combustible para reactores se incendia, junto con el rugido feroz, las unidades enemigas estallan, haciendo pedazos los vidrios de las ventanas de un edificio cercano.

No te metas en mi camino…

Con esa consigna, la unidad corre. Entonces 3 unidades más aparecen. Su posición desordenada permite noquear a dos fácilmente.
La otra unidad contraataca disparando. La armadura del pecho anteriormente baleada se rompe. Los fragmentos del proyectil alcanzan la cabina del piloto y la pantalla izquierda se rompe en pedazos. El plástico que vuela en pedazos, corta la sien de Sousuke superficialmente.
¡No te metas en mi camino…!
No poniéndole atención a la agonía. Verifica el estado de la unidad. Hay serios daños en la mitad izquierda del sistema hidráulico. Aun así el Savage todavía puede moverse. La cuenta regresiva hasta que la unidad deje de moverse ha comenzado.
Apuntando el cañón, dispara.
Acierta y derriba.
Con esa son 8 unidades.
Afanosamente opera el sistema de fuselaje del Crossbow, la hidráulica del pie izquierdo está en cierta forma recuperada. Todavía no era su hora. Esta despedazada unidad todavía puede moverse.
Quedan sólo dos disparos restantes en el cañón. Con un solo tiro el enemigo fue derribado. Sousuke dirige su unidad hacia la Arena.
9 unidades.
Acercándose al estadio de fútbol iluminado por luces de lámparas de mercurio, ve a un patrullero y a un carro blindado enfrente. Estaban confusos y no estaban preparados para una emboscada. No pensaron que Sousuke aparecería así de rápido en el lugar.
Ve a la figura del Jefe en uno de los patrulleros. Obviamente en la confusión, ordena a los hombres que lo rodean disparar. Los rifles de infantería no pueden dañar un AS, es casi imposible…
Inesperadamente un grito se oyó en lo alto proveniente de unos parlantes externos de un AS.
"¡¡Oooh!!"
Un M6 equipado con un rifle con un cuchillo monomolecular similar a una bayoneta, realiza una emboscada saltando desde un edificio, y presiona a Sousuke.

Un número de disparos llueven al Crossbow, que ágilmente, tan "ágilmente" como un Savage estándar puede, esquiva dando un salto mortal, apenas escapando del ataque del M6. Los fragmentos del asfalto destrozado echan humo blanco, formando remolinos alrededor de la unidad.

El AS ataca con la bayoneta, y Sousuke apunta rápidamente a la unidad enemiga con el cañón. Ambas acciones son casi simultáneas.

"¡.....!"

Sousuke tira del gatillo y se produce una explosión destellante cerca del Savage. El último proyectil del cañón, arranca el hombro derecho del M6 haciéndolo volar, junto con el arma en su brazo. El rifle del enemigo gira en el aire y se clava en el suelo, cayendo sobre el patrullero y aplastando el asiento trasero.

"¡Imbécil! ¡Tendrás que pagar por eso!"

Por primera vez, se percata de la voz de su adversario. Era Dao, escupiendo viles maldiciones de su boca. Con el brazo izquierdo todavía vivo, saca un cuchillo monomolecular equipado de las caderas de su unidad, y lo dirige hacia el Savage de Sousuke. Con intenso entusiasmo avanza para acuchillarlo. Sousuke con su cañón cortado desvía la cuchillada.

"¡¡Muere Sagara!! ¡¡¡Muere!!"

Escucha un sonido de alarma.

La fuerza de las rodillas colapsa. El sistema hidráulico del Crossbow repentinamente pierde su poder. El daño y la fatiga de la unidad ya han alcanzado sus límites.

(¡En un momento como este....!)

Sousuke prescinde de la agilidad del sistema hidráulico, y se mueve sólo con el paquete de músculos de la unidad, mirando hacia arriba, estira su mano hacia la bayoneta fijada al rifle que ha caído hace un momento.

Que movimiento tan lento. Pero esto es lo máximo. Y no puede hacer más que eso.

"¡Ríndete! ¡Bastardo cagón!"

Adivinando sus intenciones, antes de que la mano del Savage alcance el arma, el M6 de Dao perfora el AS, metiendo el cuchillo monomolecular en la cabina del piloto en el área del pecho.

"¡¡....!!"

La mano derecha está buscando el arma, y usa torpemente el brazo izquierdo para cubrirse. El cuchillo monomolecular de Dao atraviesa el brazo izquierdo, las chispas se esparcen por todos lados como una fuerte lluvia. La armadura del brazo, el paquete muscular, y el armazón están siendo cercenados uno a uno, y entonces corroe la armadura del pecho.

"¡Ja ja ja ja! ¡¡Vete al infierno!!"

Dao grita con voz histérica.

La vibración dentro de la unidad desgarrada es feroz y el ruido infernal.

El área del pecho de su propia unidad está siendo cortada. Falta muy poco para alcanzar la cabina del piloto. Faltan pocos centímetros de distancia para que el cuerpo de Sousuke se convierta en dos partes iguales. Y en ese instante, el sistema de control es rasgado. El monitor estaba en su mayor parte caído, y el control de la izquierda no respondía. Todo había terminado.

Si fuera un AS común, la unidad ya habría perdido todas las capacidades de control y todo lo que le espera al piloto es la muerte. Para un M9, incluso para el Arbalest.

Sin embargo, el manipulador libre del brazo derecho del Crossbow todavía sigue moviéndose. Tercamente continúa buscando el rifle en el suelo.

El simple y resistente sistema del Savage hizo que llegara tan lejos y aún no ha muerto. Es una obra maestra de la historia de los Arm Slave, donde sea que vaya, no dejará atrás a su piloto hasta el último momento.

"¡!"

La mano derecha ha encontrado el rifle, y con un agarre bien sólido levanta la boca del cañón. No hay necesidad de apuntar. Empujando el rifle en el cuerpo del recostado M6, maneja el mecanismo de control de disparo. El proyectil de 40mm. es disparado hacia Dao.

La unidad impactada se agita violentamente.

Silencio.

Una mortaja se suspende sobre el Savage que mira hacia arriba, el M6 no se mueve. El cuchillo monomolecular que estaba apunto de cortar a Sousuke se detiene. Desde las articulaciones y lugares donde el AS recibió el disparo, chorrea aceite y sangre. También sale humo blanco y vapor de la unidad.

Las mofas de Dao también se detienen.

Con esa son 10 unidades.

"....."

Sousuke deja escapar un suspiro profundo, y patea al rígido M6. Pero la unidad no responde.

El Savage de Sousuke ya ha perdido completamente sus funciones. El sistema hidráulico, la electrónica y el sistema del motor ya están muertos. El motor también se detendrá en algún momento. Esta unidad ya no se moverá otra vez.

La misión del Crossbow ha terminado.

Sousuke silenciosamente tira de la palanca de escape de emergencia de la unidad. La escotilla del área de la cabeza sale despedida. Sousuke sale gateando de la cabina del piloto, toma la carabina sujeta al otro lado de la escotilla y los cargadores de reserva.

Los policías ya habían escapado. Ningún idiota estaría cerca para mirar la riña entre dos ASes. Sólo puede oír mofas y gritos de lejos.

Por casualidad ve en el patrullero un cadáver con una cara familiar.

Era el Jefe.

Refugiándose de la Arena, se vio atrapado en su propia batalla. Mala suerte para el tipo. Ni siquiera era una retribución. Fue una muerte inútil. Pero para Sousuke, el Jefe no era el blanco de su interés.

Pasando a través de los escombros desparramados del camino, con la carabina en posición de ataque, se dirige hacia la entrada de la Arena.

Kurama está aquí dentro.

No importa que clase de emboscada lo espere, él tiene que entrar.

En la oficina de seguridad ubicada en las profundidades de la Arena, Kurama silenciosamente preparó un plan para interceptarlo, pero la llegada de Sousuke era inesperadamente temprana.

Aunque mandaron 10 unidades de AS, ninguno de ellos fue capaz de detenerlo.

"Idiotas buenos para nada," maldijo mientras cargaba un cilindro con proyectiles de 5,56 mm. en el cargador de un rifle de manufactura alemana. Llevaba 2 cargadores más de repuesto.

Como se había quedado sin tiempo, no había podido proveerse de granadas o explosivos. Tampoco pudo preparar varias trampas. Sólo había un poco de

explosivo C4 con un dispositivo de activación remota en un lugar dentro de la Arena.

Sin embargo, eso sería suficiente.

Si él pudiera seducir al enemigo en su hábil trampa, todo lo que tendría que hacer es apretar el botón. Pero sólo Dios sabe si sería capaz de hacer caer en la trampa a Sagara Sousuke.

Si quisiera escapar, él todavía podría.

Definitivamente no tenía miedo, porque había pensado serenamente tácticas de lucha. Kurama solamente quería sopesar si le convenía o no retirarse. Ninguna razón para escapar vino a su mente. No menospreció las habilidades tácticas de Sagara Sousuke, pero él no era inferior a Sagara.

Él seguiría con su plan y lo mataría.

Cuando todo acabara, dejaría esta ciudad. En el aeropuerto internacional de la ciudad capital, tomaría un vuelo hacia Norteamérica, viajando en primera clase.

Y bebería champaña antes de despegar, habiendo concluido su asesinato con éxito.
Kurama tomó su rifle y salió de la oficina de seguridad sin hacer ruido.

~*~

Apuntando su carabina hacia el frente, Sousuke rápidamente llega al pasillo del primer piso en el interior de la Arena.
Originalmente era un estadio de fútbol, por eso estaba rodeado de corredores que daban la vuelta al campo central. Aunque subiera de piso, el pasillo era idéntico.
La estructura del corredor tenía varias escaleras, baños, tiendas y stands pequeños.
Todavía no sabía dónde estaba Kurama. Tampoco había descubierto ninguna trampa, pero no debía haber tenido mucho tiempo para plantar muchas.
El interior de su bota derecha estaba húmedo y le era difícil caminar.
Estaba empapada de su propia sangre.
Dentro del AS, un fragmento se le había clavado en el muslo. De ahí provenía la sangre.
Cada paso que daba lo asumía en una ola de intensa agonía que recorría toda su pierna. Para empeorar la situación su campo visual estaba volviéndose difuso y su cabeza estaba aturdida. Ahora mismo su propio cuerpo estaba en una situación similar a la del Crossbow.
El techo de la galería era alto, las luces de los postes de luz de la calle y la luminosidad de las llamas se filtraban a través de los grandes ventanales, produciendo extrañas sombras alargadas por todas partes.
La propia sombra de Sousuke fue reflejada en una pared del corredor, bailando de una forma escalofriante. Esa sombra lucía como un demonio o un dios de la muerte. Era una figura fantasmagórica que sostenía una dura carabina y que temblaba en las llamas a medida que avanzaba. La veía de reojo mientras buscaba la figura o las huellas del enemigo, y de repente Sousuke se dio cuenta de algo.
Un demonio o dios de la muerte
¿Acaso él no era eso?

第9話
なぜそんなにしてまで、彼らは戦うのか？　なぜ立ち上がるのか？　宗介とクラマ、宿命の対決が幕を上げる!!

Hasta ahora, ¿a cuántas personas había matado?

¿Era la razón por la que corría de esa manera lo suficientemente importante para pagar por todas aquellas muertes?

Matar a Kurama no era la razón real. El objetivo era atrapar al bastardo y obligarlo a escupir información acerca de Amalgam.

Y por esa razón él había acumulado una montaña de cadáveres. Entre esa montaña, estaba también el cadáver de Nami. Nami, alguien a quien podían llamar excéntrica, que tenía sueños ordinarios y que había estado viva hasta ahora.

Si fuera capaz de ver a Kaname otra vez, ¿qué le diría al verla sobre lo hecho hasta el momento?

"Vine aquí a rescatarle. Muchas personas fueron sacrificadas y dejé que una linda chica como tú muriera, pero no necesitas preocuparte."

No podía decirle eso. Esa clase de verdad sólo haría trizas a esa chica.

Ella no sería feliz si otros murieran por su bien. Ella era discutidora, hablaba un montón, y lo golpeaba y pateaba sin remordimientos, pero en verdad ella estaba fuertemente en contra del sufrimiento y la muerte. Era un símbolo de calma y bondad. El modo en que dejaba que el odio lo consumiera, la forma de lastimar a los otros o asesinarlos era hiriente para ella.

Karma.

Sousuke finalmente entiende el significado de esa palabra.

Su karma era muy pesado.

Había una rotura en su irreparable vida y mundo. Era como la segunda ley de la Termodinámica[20]. Aunque se reencontraran, nunca podrían (así es, nunca) ser felices. Tampoco podían volver a esa escuela juntos.

Nunca hubo chance de volver a lo que era antes. Era un simple hecho. No era aflicción o desesperación, pesimismo o algo parecido, era la cruel verdad. Fríamente y sin emoción, miraba al río furioso del destino como “algo que estuvo ahí”.

Aun así él no se detenía.

[20] La cantidad de entropía (grado de desorden que tiene un sistema) de cualquier sistema aislado termodinámicamente tiende a incrementarse con el tiempo.

Todavía tenía antipatía hacia Kurama. La información sobre Amalgam también le era de interés. Pero, aunque esas razones no importaran más, algo fundamental le impedía detenerse en su impulso de seguir adelante.
Era algo diferente a la fuerza de voluntad o a una ira incontenible, era más profundo, algo automático, que siempre con persistencia lo provocaba.
Era algo automático de estar siempre en movimiento.
Ir "adelante."

Llevando consigo a la movediza figura de dios de la muerte, Sousuke recorrió la mitad de la galería de la Arena.
No había trampas, tampoco sentía ninguna. No…
Cuando alcanzó una gran escalera que lo conducía al segundo piso, sintió que allí había algo.
En el momento en que Sousuke se movió, vio arriba de las escaleras el destello de un arma.
El desgarrante ruido de disparos y de balas perforando el aire resuena al mismo tiempo. Sousuke se lanza a una esquina de la galería, dirigiéndose en dirección opuesta a la balacera. Con la advertencia ágil de sus ojos, se agacha.
Sousuke aún con la mente nublada por la fatiga y las heridas, recobra su agudeza.
El que disparaba era Kurama. No podía ver su cara, pero sabía que era él por la silueta que estaba en la oscuridad y por la forma de comportarse.
Él contraataca sacando su arma de fuego y disparando.
No acierta a nada, pero el enemigo protege su cabeza. Sousuke deja la esquina cubriéndose con disparos, tratando de tomar una posición de disparo más ventajosa. Al mismo tiempo, Kurama se repliega mientras dispara para distraer.
Perseguirlo inmediatamente era peligroso. Era sospechoso.
Buscando otra escalera, 15 metros a la izquierda encuentra una entrada pequeña a una escalera usada por el personal. También funciona como una escalera de emergencia.
Esto era aún más sospechoso.

Parecía gritar "persígueme aquí". Él trata de poder analizar a través de la ansiedad. ¿Estaba dando muchas vueltas o pensando demasiado? Aún así la probabilidad era 50-50, por lo que toma la ruta más corta.

Sousuke deja de pensar y se dirige a la primera escalera, subiéndola rápidamente. Su bota derecha empapada de sangre hace un ruido asqueroso y resbaloso**.**

Cuando llega al segundo piso, Kurama estaba esperándolo con una emboscada y le dispara a Sousuke desde la sombra de una columna cubierta con grafitis. Como esperaba. Se cubre con destreza y rápidamente devuelve el fuego. Las chispas vuelan cerca, el ruido de pedazos de concreto siendo destrozados por las balas que impactan en el suelo llenan el aire.

No había discursos fatalistas. Era una verdadera batalla.

Aprovechando cada momento de la balacera, Sousuke tiene una oportunidad y toma una mejor posición mientras el enemigo cambia su cilindro. Apenas lográndolo a tiempo, los disparos retrasados de Kurama lo persiguen.

Dispara de un lugar entre una gran columna y un florero.

Kurama desaparece, corriendo hacia adentro a un punto ciego para Sousuke. Chequea su línea de fuego. No hay respuesta. Kurama se ha retirado y Sousuke sale a perseguirlo.

Cada vez que disparan, los destellos provocados por las armas reflejan sus sombras en las paredes del corredor. Las sombras se convierten en monstruos grotescos, que se mueven intensamente cuadro a cuadro.

Kurama escapa otra vez.

Cuando Sousuke lo ve correr a un corredor pequeño que conduce a la tribuna del estadio, está seguro de que hay algo más.

Era demasiado peligroso seguirlo así. La tribuna tenía buena visibilidad, tan pronto como apareciera, definitivamente iba a dispararle en posición de francotirador. Si iba a ir detrás de Kurama, no tenía más opción que ir a un lugar distinto, una posición donde pudiera ver todos los asientos de la tribuna del estadio.

(La cabina del comentarista…)

El área donde los comentaristas y anunciadores de los partidos se sentaban.

Sousuke inmediatamente se dirige hacia la escalera para personal que tiene una puerta de metal en donde hay un cartel que dice “Solo personal

autorizado”. Asiendo la manija de la puerta de hierro, trata de abrirla y descubre que está sin cerrojo. Abre la puerta y avanza hacia el interior del pasillo.
En ese instante, Sousuke pensó que estaba actuando de manera descuidada. Su adversario era Kurama.
Cuando Kurama se replegó, él debía saber que Sousuke no lo seguiría sin pensarlo. Esto era diferente a la situación anterior en la escalera. Si esto fuera a terminarse, tenía que ser ahí. Así que ahora, qué puerta Sousuke, que estaba cuidadosamente buscando trampas, elegiría para abrir.
Ésta.
"¡.....!"
Su sexto sentido le envió un escalofrío a su espalda, y saltó hacia atrás con la puerta abierta a la mitad. Al mismo tiempo, los explosivos plásticos puestos del otro lado de la puerta estallan, mandando a Sousuke a volar junto con la puerta de hierro.
Hubo un destello blanco y luego una onda expansiva.
La puerta que ahora llenaba toda su visión, le pega en el hombro izquierdo y arroja a Sousuke al otro lado del pasillo con abrumante fuerza.
Todo daba vueltas. Su cuerpo fue lanzado al piso.
Pero el estallido no paró, Sousuke golpeó varios tachos de basura y finalmente se detuvo cuando golpeó la pared opuesta.
Sousuke ve como lentamente las llamas y el humo blanco cubren el corredor. Botellas y latas de los tachos de basura, que había golpeado con el cuerpo, están desparramadas por el piso. Kurama lo había atrapado.
Mientras pensaba esto, Sousuke inmediatamente trató de levantarse. Una terrible conmoción y agonía recorrió todo su cuerpo, pero sus brazos y piernas aún estaban ahí. Si no estuviera usando el traje de piloto hecho por Mythril, que era a prueba de golpes y de calor, la situación sería distinta.
Pero su brazo izquierdo no se mueve como debería. Está dislocado o fracturado. Siente un intenso dolor atacándolo, y ya no tiene fuerzas. Ambas rodillas le tiemblan y usa el arma que aún sostiene en su mano derecha como soporte para levantarse.
"...uh"
Levanta su cara y apunta su arma, a pesar de no saber si todavía funciona. Su visión es nublada. La repercusión de la explosión hace eco en su cabeza.

Entonces ve a Kurama del otro lado de las llamas y el humo. Está apuntándole directamente al pecho de Sousuke desde una excelente posición de disparo. Lo mejor que puede hacer Sousuke es tratar de apuntar su arma a Kurama sin moverse.

Kurama dispara.

Una embotada sensación recorre el cuerpo de Sousuke. La bala le impacta y penetra su cuerpo. Su traje de piloto es antibalas, pero no puede detener una bala de rifle. La sangre salpica la pared situada detrás de él.

Hay más disparos, pero como su cuerpo tiembla, Sousuke no sabe si le han dado o no. Sin embargo, con el primer disparo fue suficiente.

Se acabó.

Toda su visión comienza a oscurecerse. Sousuke colapsa.

Fue inesperado que la trampa explosiva no lo matara. Kurama tampoco esperaba que Sousuke se levantara después y le apuntara.

Pero se acabó.

Kurama que le había disparado a Sagara Sousuke, con el rifle en la mano, se acerca lentamente con cuidado. Tiene que asegurarse disparándole en la cabeza. Como las llamas y el humo entorpecen su visión, no puede dispararle en la cabeza desde esa posición.

De todos modos, el primer disparo fue una herida fatal. Quedándose solo y sin ayuda, sin ninguna duda moriría. Probablemente ni siquiera estaba consciente.

Sin embargo, sintió una presencia nueva.

No era sólo una persona. Tal vez dos, tres…no, cuatro personas. Probablemente había más. Podía escuchar el sonido de leves roces de uniformes y equipos. Si no hubiera mantenido su guardia atenta, se hubieran acercado sigilosamente sin que él no notara.

(Son ellos.)

La Fuerza Especial que en las montañas de Munamera lo había atacado a él y al Jefe. ¿A qué fuerzas especiales pertenecían? Finalmente lo habían seguido hasta ahí. Obviamente no quería enfrentarse con todos ellos, pero necesitaba asegurar una ruta de escape.

Como lamentablemente no tenía tiempo de más, no podía permitirse hacer ningún tipo de ruido. Poniendo a Sousuke en espera, Kurama rápidamente se

mueve. Lo primero que hace es dispararle en el hombro a un hombre que descuidadamente asoma la mitad del cuerpo debajo de la escalera.
Un grito agudo y el ruido del disparo hacen eco en la galería.
Otro enemigo se mueve para tratar de ayudar al camarada herido y Kurama se agacha y corre en dirección contraria, hacia el sur de la galería.
Ve a dos soldados enemigos que se han movido para atacar de ambos lados.
Kurama es más rápido en verlos y les dispara.
La simple fuerza bruta es suficiente.
Uno de ellos cae indefenso y el otro dispara su ametralladora. El abrigo a prueba de balas de Kurama detiene todas las balas de la ametralladora. Sin vacilar y con habilidad, dispara al enemigo, matándolo.
Antes de que el hombre caiga de espalda al piso, Kurama rápidamente se acerca y roba una granada de su pecho. Quitando la clavija de seguridad, arroja la granada a una esquina del pasillo, donde más enemigos se esconden.
Se escucha un sonido metálico y una explosión, que son seguidas por maldiciones y gritos.
Pasando la penumbra y las nubes de humo arremolinadas, Kurama va al estrecho pasillo donde dos enemigos están tendidos en el suelo retorciéndose de dolor. Sin piedad, les dispara con su rifle.
"....hmph"
Su cara de póker no presenta cambios, pero realmente está molesto con estos enemigos que dos veces se habían interpuesto en su camino. Siente que debería usar este sentimiento para matarlos a todos y hacerlos decir todo lo que saben sobre su organización, pero no tiene tiempo. No sabe cuántos enemigos hay. Permanecer ahí sería demasiado peligroso.
Agitando su pesado abrigo negro a prueba de balas, Kurama regresa al lugar previo con paso acelerado. Vuelve al pasillo donde había puesto los explosivos plásticos. Acabaría de una vez por todas al moribundo Sagara Sousuke para poder partir de una vez.
Pero Sousuke no está allí.
Al desaparecer el humo, sólo la sangre queda en el piso. El enemigo que debería estar ahí no está.
No, hay rastros de sangre. Son pisadas.

Hay manchas de sangre tambaleantes, que van de izquierda a derecha, manchando las paredes de la galería terminando en un tacho de basura volteado…

"Mier...."

Detrás de ese tacho de basura, está un pálido Sousuke, que le apunta directamente con su carabina y le dispara. Un fuerte impacto le pega de costado, y el cuerpo de Kurama se tambalea.

Y entonces dispara otra vez. Las balas de rifle penetran su saco antibalas, dándole de pleno en el pecho.

Ya no puede mantenerse en pie. Kurama se apoya contra la pared contraria, cae de rodillas, suelta el rifle de su mano y colapsa en el charco de sangre de Sousuke.

Lo que sucede no tiene nada que ver con burlar al enemigo o no perder la oportunidad para atacar.

Simplemente él aún estaba vivo, todavía podía moverse y tenía la fuerza suficiente para tirar del gatillo. Pero sólo para eso.

Con dificultad, Sousuke se pone de pie en agonía y recorre los 10 metros que lo separan del lugar donde Kurama ha caído.

Su brazo izquierdo no responde. Siente una profunda agonía cada vez que respira, y sangra por todas partes, pero es capaz de estar de pie, lo que significa que su médula espinal todavía está intacta. Pero Sousuke sabe que no va a vivir mucho más.

Pero, antes de eso…

"Kurama," dijo Sousuke, reuniendo las fuerzas restantes en sus pulmones. Con su mano derecha temblando, apunta el cañón de la carabina hacia su adversario. El arma se sacudía de manera errática.

"Dime. ¿Dónde está Chidori?"

"...escucha... ¿qué planeas hacer?" Kurama murmura, escupiendo sangre de su boca. Su cuerpo está tendido en el suelo.

"Salvarla."

"¿Eres estúpido?" dijo Kurama, quien estaba también al borde de la muerte, con un tono de sorpresa en su voz.

"Por favor, dime."

"Lo siento. Me morderé la lengua y moriré.”

Bien, era una respuesta lógica. Pero aun así, Sousuke dijo:
"Por favor, dime."
Kurama no contestó. En cambio, dijo con voz débil:
"No lo entiendo… ¿por qué…nosotros dos…nos matamos mutuamente?”
"Por ella."
Ni Sousuke podía entender bien lo que él mismo decía.
"¿Es por el poder del amor? No me hagas reír.” Kurama despreciaba eso.
Juzgando esas palabras, sentía que prefería caer en el infierno y ser atormentado por miles de años que creer en ese concepto. La voz de Kurama dejaba ver esa clase de sentimiento.
"¿Qué hay de mal con eso?", dijo Sousuke sin sarcasmo ni objeciones. Simplemente hizo una pregunta genuina.
Así eran las cosas. La forma en la que él estaba parado ahí. La forma en la que Kurama estaba tendido en el piso.
Había coincidencias. Elementos imposibles. Pero el resultado, la realidad era que Sousuke era el que estaba haciendo las preguntas.
El amor o lo que sea, Sousuke no entiende esas palabras.
Pero había alguna inequívoca razón para que ambos acabaran así; una innegable voluntad intervenía.
"Dime."
"San Carlos," dijo Kurama con voz indiferente. “Si no es ahí, es Nicaro o Granada. Alguno de esos lugares. No sé más que eso.”
“Ya veo.”
"Estoy cansado. Haz lo que quieras."
“No estoy bien.”
"Nunca dejé de fumar."
Después de eso, Kurama nunca más habló.
Sousuke cayó sobre ambas rodillas.
"San Carlos."
Antes de que lo notara, la carabina cayó de sus manos. El suelo debajo de sus pies seguía cubierto de sangre. Había un gran agujero en su estómago. Sus ojos se cerraban, empezaba a perder la conciencia.
"Nicaro o Granada...." repetía delirando.

Tenía que decírselo a alguien. ¿Quién lucharía en su lugar? ¿Quién la rescatará?

Él no lo sabe.

Él no sabe ya más nada.

Lo que se está preguntando a sí mismo, lo que está tratando de decir, incluso esos pensamientos se pierden.

Cae de espaldas.

Ya no puede ver ni el techo.

Michael Lemon se acerca corriendo, y lo mira con cara pálida.

¿A quién está llamando a gritos?

Médicos.

Set de intubación.

Epinefrina.

Atropina.

Había escuchado esas palabras muchas veces. Él las conoció muy bien en el pasado.

Pero esas cosas ya no tienen más importancia.

Lo que permanece en lo profundo de su mente es la figura de una chica.

Piensa que es Nami, pero no es ella. ¿Por qué la chica está enojada? Estaba frunciéndole el entrecejo y sus puños estaban cerrados.

Pero luego sonríe y le dice "¡Anímate!"

“Chidori.”

Mientras vivió en Namsak, no pudo pensar en su cara, recordarla con tanta vivacidad.

Quiero verte. No puedo evitarlo. Sé que no tiene sentido. Quiero verte.

Tenerte a mi lado. Que me golpees la espalda y me digas algo. Sólo con eso estaría satisfecho.

Sólo eso, con eso sería suficiente.

"Chidori."

Me siento solo.

Tengo frío.

Sólo una vez más…

~*~

Ella podía escuchar una voz.
Venía de lejos. De un lugar debajo de cielos distantes.
Estando en un sueño superficial, la voz llama su atención.
Se escucha el sonido de olas que van y vienen y chocan con la costa.
La débil voz suena a través de esas olas.
Sus alrededores, eran una mezcla de una tenue luz e imprecisos fragmentos de información, que estaban a la deriva mientras había cambios de colores y sonidos.
Ella se esfuerza por entender la voz que desaparece detrás de esos fragmentos.
Siempre era así. Escuchaba muchas voces como esas, las almacenaba en algún cajón y luego las olvidaba como si nada hubiera pasado.
Ella sabía que lo mismo iba a ocurrir con aquella voz.
Sin embargo, la chica comprende esa voz.
- Lo conocí.
Eso es lo que la voz dice.
Al principio, la chica no comprende a qué se refiere la voz.
Pero inmediatamente entiende.
Si se refiere a un hombre, se refiere a “él”.
Trata de adivinar a quién pertenece esa voz. Nunca conoció a la dueña de la voz, tampoco podrá conocerla en un futuro.
Era de una persona que, ahora mismo, estaba en otra dimensión, un mundo diferente a éste y en el que supuestamente él estaba. Como ella había estado una vez. Esa era su conexión.
Conexión.
Mientras hablaban lo menos posible en este territorio perfecto, no había forma para ninguna de las dos de saber qué sucedía.
La voz dijo:
- Pero fuimos separados.
Estrictamente hablando, la voz no tenía manejo de los tiempos verbales usados por humanos. Pudo haber dicho “nos separaremos” o “estamos separados”.
(¿Separados? ¿Por qué?) La chica preguntó.
- Porque estoy muerta.
Otra vez, pudo haber dicho “moriré” o “estoy muerta”.

- Es desafortunado.
- Estoy triste.
- No pude tomar tu lugar.
(¿Esta él bien? ¿Dónde está?)
- No lo sé.
- Namsak.
- Está gravemente herido.
La chica sabe más que eso. Sobre como él aún estaba peleando, sobre la soledad que sentía, y sobre cómo él todavía probablemente la estaba buscando.
Su pecho está tenso.
Quiere que se detenga.
Pero, no quiere.
No sabe qué hacer.
(Fue capaz de encontrarte. ¿Eso significa que es un chico especial?)
- Creo que no.
- Es un humano normal.
(Pero me conoció a mí y a ti. Y a ella y a él.)
- No es extraño.
- Era mío por naturaleza.
- Fue extraño que te conociera a ti.
(Puede que sea así.)
- ¿No sirve de nada decir lo siento, no?
(Sí. Pero, lo siento.)
- Está bien.
- En un lugar diferente.
- El resultado hubiera sido distinto.
- Me tengo que ir.
- Esos whispers se acercan.
(Lo sé.)
- Adiós
- Pero una cosa más.
(¿Qué?)
- Si te encuentras con él una vez más, por favor perdónalo.

- Asegúrate de abrazarlo.
(No puedo prometer eso...)
- Lo sé.
- Pero pienso que eso es suficiente.
- Con que lo recuerdes me vasta.
Y entonces la voz se volvió más lejana, y luego ya no pudo oírla más.

"mmm....."
Kaname se despierta. La luz suave entra a través de sus párpados.
Encandilaba.
Con sus ojos cerrados, Chidori Kaname frunce sus cejas y gira sobre la sábana blanca.
Ella escucha el sonido de las olas.
El aire de mar entra con una suave brisa por la ventana abierta, haciendo balancear suavemente el lazo del dosel que envuelve su cama tamaño king-size.
Aparentemente se quedó dormida sin darse cuenta.
Parece que soñó algo, pero no puede recordar los detalles. Siempre es así.
Aunque fue un sueño importante, todo desapareció.
¿Qué clase de sueño tuvo? Fue tristemente nostálgico y solitario. Kaname se puso melancólica.
Todavía era de tarde.
Esta era una mansión en algún lugar, en algún lugar junto a la costa, en la cima de una colina. Afuera de su ventana se puede ver el mar verdoso que se extiende por millas y que brilla por el sol.
Tiene un escalofrío y se acurruca en las sábanas. La chica ahora mismo está sólo con un camisón delgado y unos shorts.
Su habitación era simple pero estaba elegantemente amueblada.
Alguien golpea su puerta.
"Entre...."
"Discúlpeme, señorita."

声が聞こえた。
どこか遠くから。
ずっと彼方の空の下から。
寄せては返し
砕け散っていく波の音。
ぼんやりとじた情報の断片が
さまざまな色や音となって漂っていく。

Una chica de traje entró. Su edad y físico no eran diferentes al de Kaname. Tenía pelo marrón y un corte tipo short-Bob[21]. Llevaba puestos unos anteojos gruesos fuera de moda.

Observa como Kaname se levanta perezosamente de la cama y la saluda.

"¿Estaba durmiendo?"

"Está bien. ¿Qué necesitas?"

"Es el té de las tres. También me dijeron que le preguntara cómo anda la evaluación de los datos del “Behemoth i” que le fueron entregados esta mañana.”

"Está en el escritorio. En el pendrive.”

"Muchas gracias."

La joven verte té dajeerling en la taza, luego la pone en una bandeja junto con un plato pequeño de galletas.

"¿Está cansada?"

“No realmente. Solamente tomaba una siesta.”

"Tuvo un sueño triste, ¿no?"

"¿Por qué?"

La chica mira a Kaname y toca ligeramente la esquina de su ojo izquierdo con su dedo índice.

"Por las huellas de sus lágrimas."

Cuando dijo esto, Kaname se mira en el espejo que está en el medio del dormitorio. Era como la chica dijo.

"Parece que sí," murmura Kaname limpiándose las lágrimas

"Un sueño triste. Probablemente no sólo sea yo, pero todos deben de tener sueños tristes."

¿Por qué ella no podía estar junto a él? Estos sentimientos surgieron sin ninguna razón, y las lágrimas volvieron a salir.

Tomó la taza de té y le dio un sorbo.

A pesar del maravilloso aroma y sabor, no pudo dejar de llorar.

[21] El corte Bob es una melena extra lacia y geométrica, generalmente con flequillo y con la nuca descubierta.

Epílogo
Hombre en Llamas

La nieve ligera cae lentamente en medio de las luces de la calle.
Es bien entrada la noche. El puerto de la ciudad esta completamente dormido, los botes y los barcos mercantes anclados están cubiertos de una gruesa capa de nieve.
En la esquina del muelle, hay una vieja bodega. El exterior es de ladrillos, con roturas aquí y allá, sin ningún indicio de haber recibido alguna vez reparaciones. Hay también una gigante y oxidada puerta de hierro de 5 metros de altura.
Una mujer que era conocida como "Wraith", se detiene delante de esa bodega con un camión de segunda mano de 2 toneladas con paneles abollados.
Dejando el motor prendido, sale del vehículo, dirigiéndose hacia el portón de entrada de la bodega.
Frente al portón espera un hombre usando un abrigo. Es de baja estatura y corpulento. Mirándolo de lejos, uno podría confundirlo con un barril.
"Justo a tiempo. Realmente meticulosa," dijo el hombre.
Sin responder, cuidadosamente examina los alrededores de la bodega. No hay ojos observando. Antes de llegar a ese lugar vía terrestre, realizó una detallada inspección.
"¿Dónde está la sombra?"
"Si hay una, no está aquí."
"Es cierto. Dentro del camión."
El hombre se retiró del frente del portón de la bodega y presionó un interruptor para abrir el portón de hierro. El motor ruge, las puertas se abren. A causa del óxido en los rieles, el chillido de la fricción del metal resuena en los alrededores. La mujer regresa al asiento del conductor y mete el vehículo dentro de la bodega.
Esta vez, ella apaga el motor y se baja del vehículo.
Las puertas de hierro se cierran detrás de ella. La luz, proveniente de las lámparas de la calle, rápidamente se vuelve tenue. Al mismo tiempo que se detiene el ruido estruendoso de la puerta cerrándose con fuerza, el interior se

vuelve extremadamente oscuro.
Encienden una lámpara roja de emergencia. Con el gran tráiler dentro de la bodega, los otros objetos no pueden ser encontrados. Aparte del hombre de baja estatura parece que hay otras personas allí. Tres hombres con rifles de asalto. Debe haber una exigencia mínima.
"Trae el cargamento," dijo el hombre.
Y la mujer abrió la parte de atrás de su camión de dos toneladas. En el sector de carga del vehículo hay una gran caja de madera como la de un refrigerador grande.
"¿Es esto?"
"Así es."
"Buen trabajo de recuperación."
"Debido a que la policía también está confusa. Es algo problemático sacar esto fuera de Japón."
"Hmm..."
El hombre no verificó el contenido. Porque la mujer ya había dicho que lo era. No había razón para dudar.
"Señor Hunter. Antes de que le encargue esto a usted, hay algo que necesito confirmar," dijo la mujer.
"Por favor, hágalo entonces."
"¿Es el general?"
"No lo sé. Si lo supiera, usted y yo ya estaríamos muertos."
"¿Qué hay de usted? No puedo entender sus razones para llegar hasta aquí."
"Es mutuo. Yo también fui abandonado."
El hombre sonrió después de decir esto.
"Si esto fuera un rompecabezas que está siendo armado frente a uno, querría verlo completo, ¿no? Eso es lo que pienso."
"¿Y ese es su único motivo?"
"Bien hay otro, sería bueno tomar represalias. Y acerca de esa chica, usted también está interesado, ¿no?"
"....."
"Bien, en cualquier caso. ¿Puede dejarme darle una pequeño vistazo?"
"Por supuesto, aunque sigue incompleto."
El hombre camina a la parte trasera del tráiler gigante. Abre la puerta del

conteiner. Adentro hay una gran masa, una clase de maquinaria agachada y cubierta con una sábana negra.

"Oops...."

Hunter lentamente desprende la lona impermeable.

Lo que ella vio fue la cabeza de un Arm Slave, la parte superior de su cabeza. Dentro del conteiner hay un AS. Su cabeza estaba tumbada en una postura poco elegante.

Con el triste presente la mujer no sabe que pasará con el AS.

Pudiendo apenas distinguirlo, esta unidad es también llamada "Tercera Generación".

Pero no es un M9.

Es algo que ella nunca antes había visto.

No conocía la historia completa. Tampoco conocía sus funciones. Pero ¿podía ser sólo su imaginación? No podía sentirse afuera del camión, pero en el interior del conteiner se podía sentir la emanación de un extraño "calor" a pesar de la frialdad de la atmósfera.

La unidad ardía furiosa. Su espíritu combativo hervía.

Hay un juramento de venganza, está hambrienta por la sangre del enemigo.

¿Por qué ella sentía esto?

"¿Cuál es su nombre?"

"No parece tener uno. Porque este es un proyecto que nunca existió. Si nosotros fuésemos a continuar la serie..."

Hunter estrechando sus ojos, mira a la unidad.

"Es ARX-8."

Notas de Traducción

Terminar de traducir BOMF fue una verdadera odisea que llevó varios años. Empecé en el 2007 y recién pude terminar en el 2010. Por momentos pensé que realmente no iba a poder terminarla, no sólo por la falta de fuentes en inglés sino por el creciente cansancio. Traducir estas novelas no es tarea fácil, son largas y tienen mucho vocabulario técnico.

El prólogo y los capítulos 1,2 y parte del 3 fueron traducidos de la versión japonés-inglés de Ravyn. Brandi, que había trabajado en las novelas anteriores, le había pasado la posta a ella. Sin embargo, Ravyn tuvo problemas personales, entre ellos perder la novela y sus apuntes con las traducciones ya hechas, y dejó el proyecto inconcluso. Por meses esperé a que retomara con FMP pensando que era un inconveniente temporal, pero la cancelación del proyecto de traducción era definitiva. Pero lo peor de todo era que no había ni un fan que tomara el lugar de Brandi. En ese lapso empecé a traducir DVMC, algo de ODBD y el manga FMP Sigma.

A medida que pasaba el tiempo, noté que me faltaba ánimo y tiempo para continuar con las traducciones, y como no quería dejar las traducciones colgadas, pedí ayuda a otros fans de FMP que pudieran traducir del inglés al castellano. Es así que esta novela es fruto del trabajo en conjunto de varias personas: Carlos Sánchez, Paola Ruiz y Guillermo, que amablemente se ofrecieron a ayudarme. Les doy las gracias.

Tiempo después, Shutazen empezó a traducir las novelas restantes de FMP y actualmente es la única fuente en inglés de las novelas. Aunque sé que hay otras personas como UltimateKane99 que están tratando de mejorar las traducciones de Shutazen y sacar sus propias versiones.

Shutazen salvó el día al continuar con las novelas y, como siempre digo, aprecio su gran esfuerzo. Sin embargo la calidad de las traducciones bajó muchísimo. Shutazen traduce rápido, pero su gramática es bastante mala. No lo digo por criticarla, es la simple verdad.

Ahora contábamos con las novelas en inglés, pero traducir cada capítulo de manera decente costaba el triple de trabajo. No sólo se tradujo e interpretó la versión de Shutazen sino que se reescribieron párrafos enteros y alguna que otra oración directamente fue eliminada por no tener sentido. Obviamente que

esto pude hacerlo por el conocimiento que tenía de los personajes. Si comparan con la versión en inglés van a notar diferencias y esas diferencias son los personajes hablando a través de mi interpretación de los hechos. Mantener la versión literal era destrozar BOMF y el trabajo de Gatoh. Entre todos, tratamos de ser lo más fieles al autor.

Por suerte para el capítulo final tuve, además de la versión de Shutazen, una traducción de Brandi que había hecho hace muchos años y que había descargado antes de que la borraran por la adquisición de los derechos de las novelas de FMP en Estados Unidos.

Como dije en mi blog, esta va a ser mi última traducción. Gracias a todos por su apoyo y comentarios de agradecimiento.

La novela que sigue a BOMF es 'Come And Make My Day' (CMMD), traducida por Carlos Sánchez y disponible en el blog.

Aunque yo no siga traduciendo, quiero que el blog siga siendo el punto de referencia de las novelas de FMP. Sus traducciones son bienvenidas.

Ja mata ne!

Titania (Johanna B.)

Blog 'Memorias de Titania': http://titania713.blogspot.com/